BOSCH

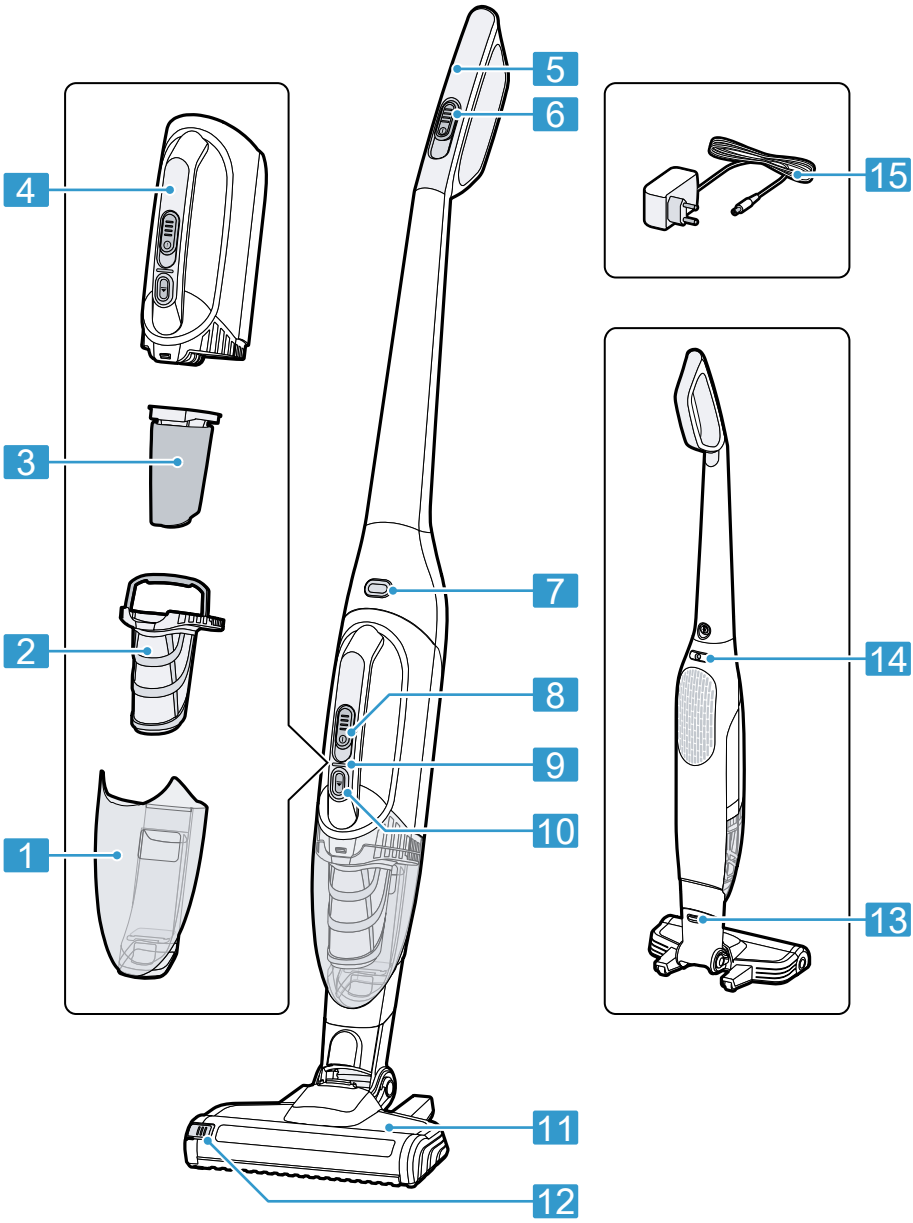
Register your new appliance now at MyBosch and enjoy benefits free of charge:
bosch-home.com/welcome

MyBosch

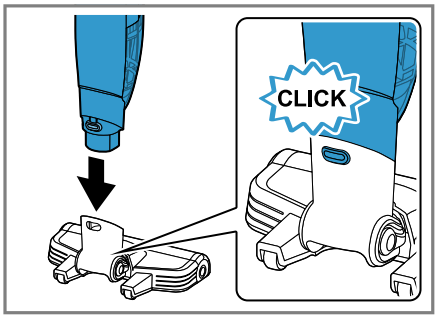
Cordless handstick vacuum cleaner

BBHF2... **BCHF2....**

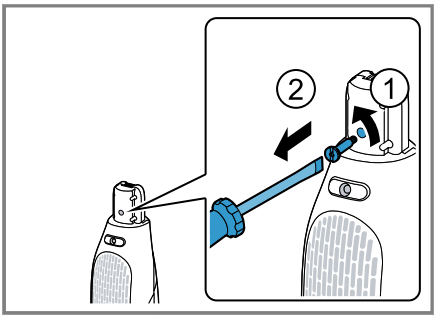
[de]	Gebrauchsanleitung	8	**[el]**	Εγχειρίδιο χρήστη	45
[en]	Information for Use	11	**[tr]**	Kullanım kılavuzu	48
[fr]	Manuel d'utilisation	14	**[pl]**	Instrukcja obsługi	52
[it]	Manuale utente	18	**[hu]**	Használati útmutató	56
[nl]	Gebruikershandleiding	21	**[ru]**	Руководство пользователя	59
[da]	Betjeningsvejledning	25	**[ro]**	Manual de utilizare	63
[no]	Bruksanvisning	28	**[cs]**	Návod k obsluze	66
[sv]	Bruksanvisning	31	**[uk]**	Керівництво з експлуатації	70
[fi]	Käyttöohje	34	**[sk]**	Návod na používanie	73
[es]	Manual de usuario	38	**[ar]**	دليل المستخدم	77
[pt]	Manual do utilizador	41			



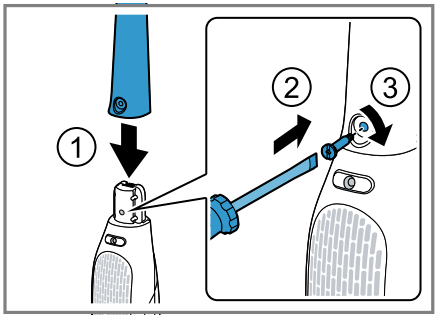
1



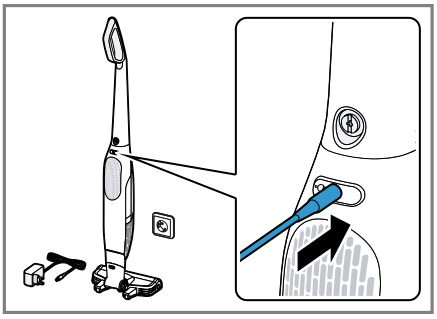
2



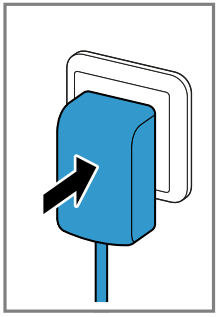
3

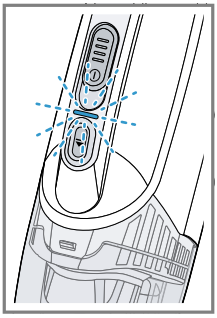


4

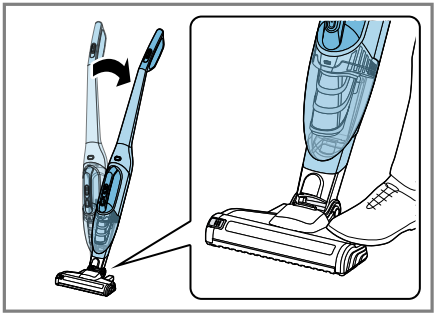


5

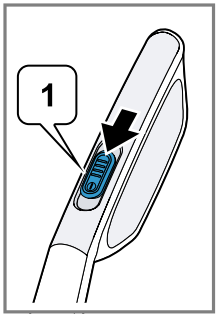


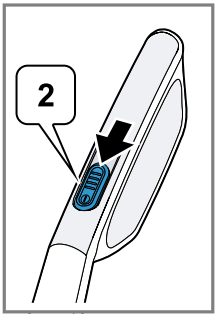


6

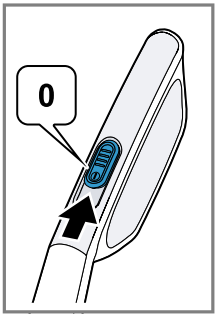


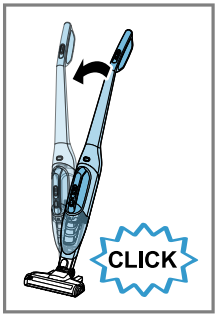
7



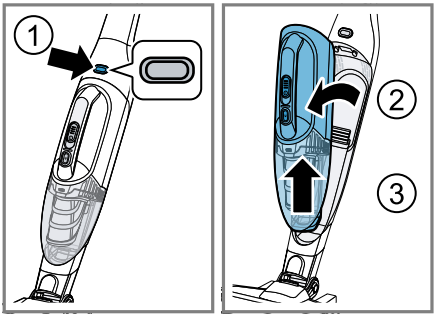


8

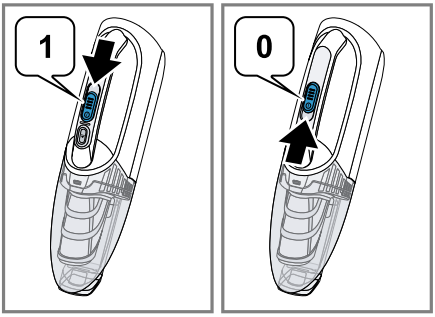




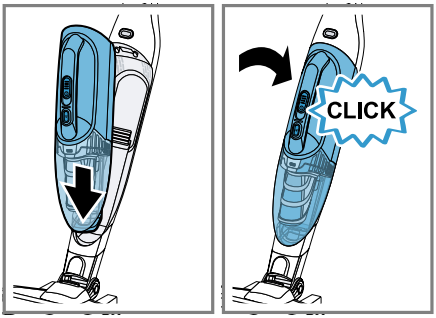
9



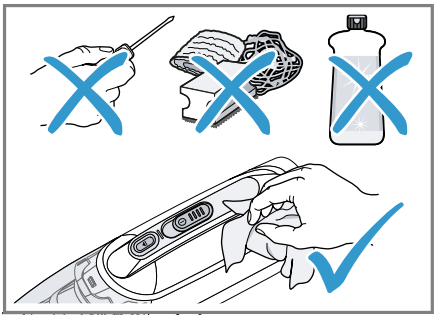
10



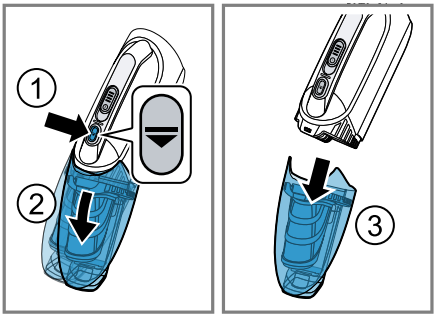
11



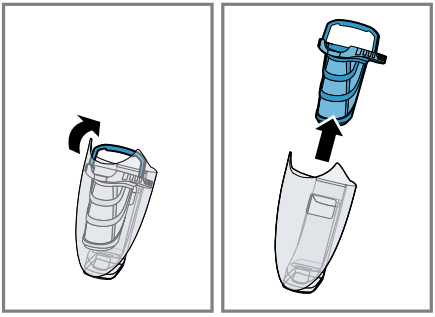
12



13



14



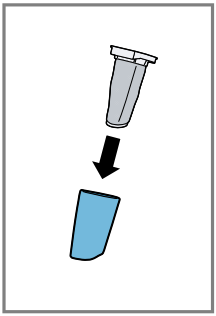
15



16

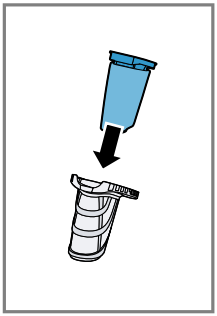


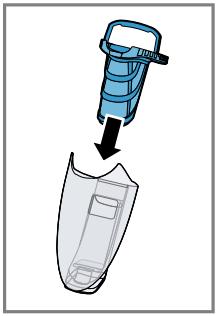
17



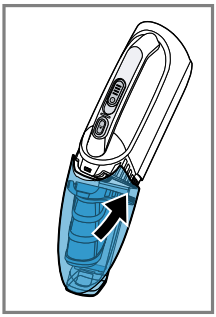


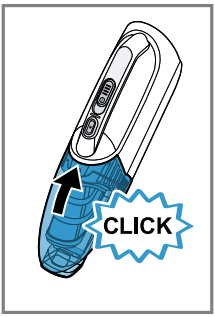
18



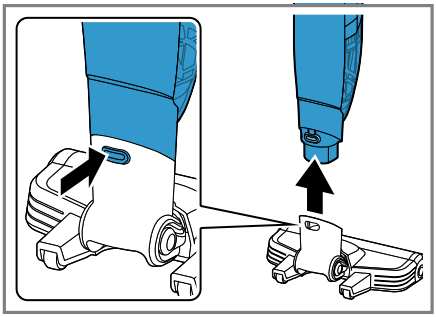


19

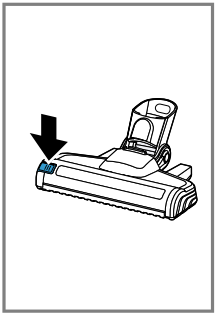


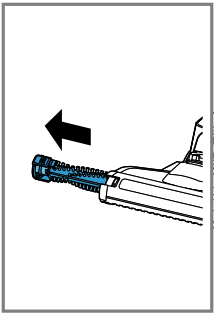


20

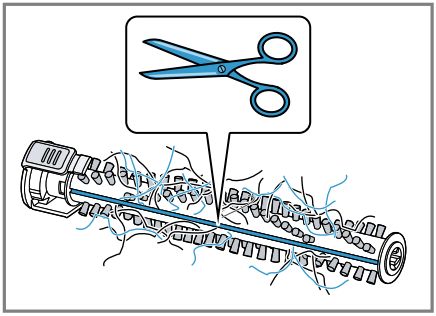


21

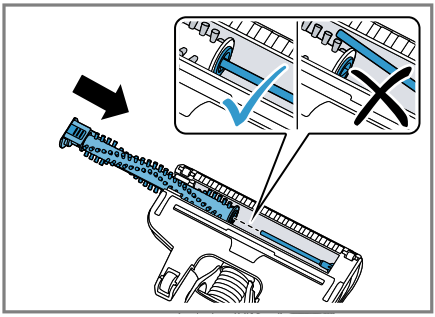




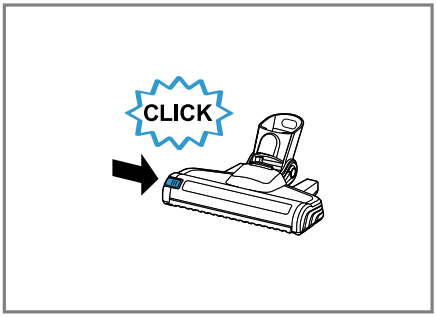
22



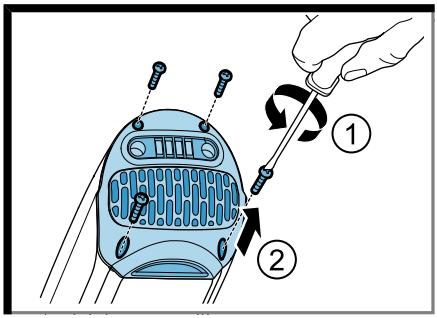
23



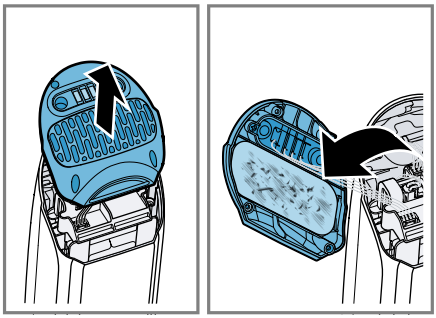
24



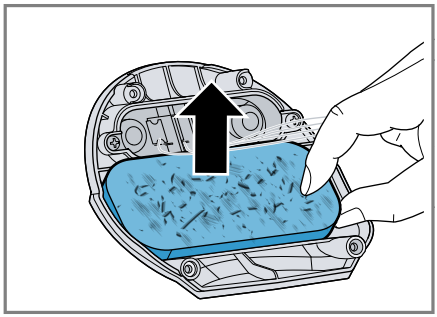
25



26



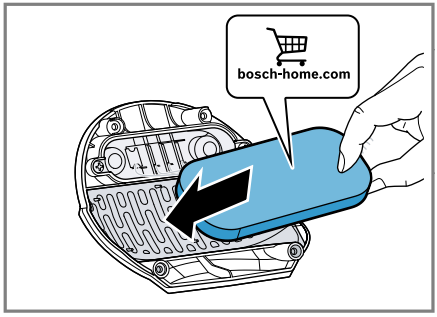
27



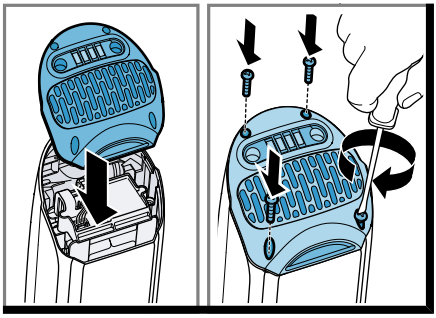
28



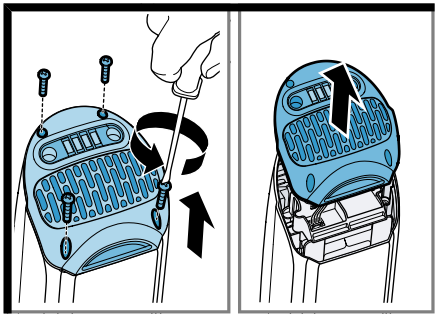
29



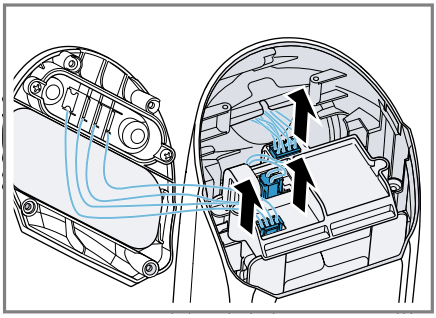
30



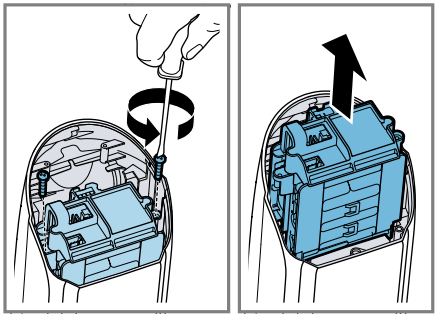
31



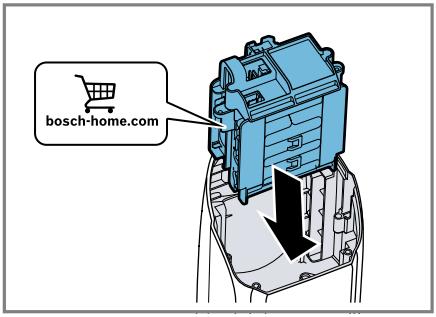
32



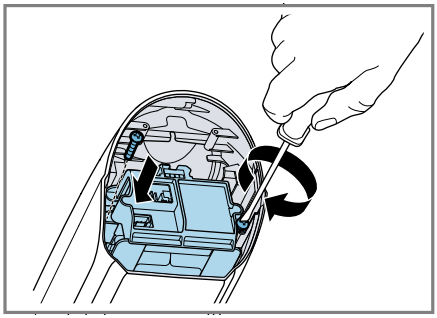
33



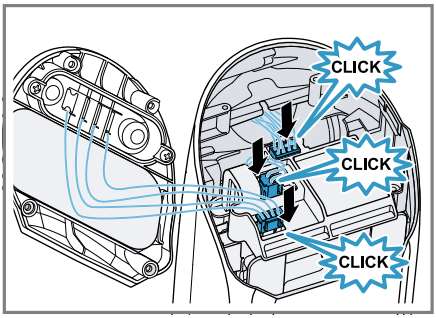
34



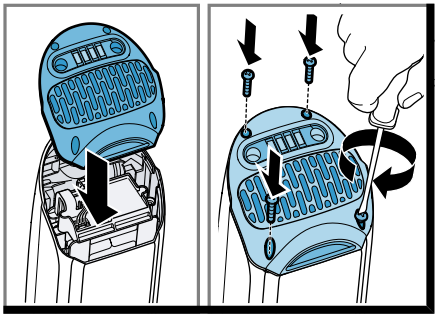
35



36



37



38

⚠ Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Schließen Sie das Gerät bei einem Transportschaden nicht an.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- mit Originalteilen und -zubehör. Bei Schäden durch Verwendung fremder Produkte besteht kein Anspruch auf Garantie.
- mit dem mitgelieferten Netzteil.
- zum Reinigen von trockenen Oberflächen.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Verwenden Sie das Gerät nicht:

- zum Absaugen von Menschen oder Tieren.
- zum Aufsaugen von gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
- zum Aufsaugen von feuchten oder flüssigen Substanzen.
- zum Aufsaugen von leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
- zum Aufsaugen von Asche, Ruß aus Öfen und Zentral-Heizungsanlagen.
- zum Aufsaugen von Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.
- zum Aufsaugen von Bauschutt.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie:

- das Gerät reinigen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- ▶ Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ▶ Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.
- ▶ Nie ein beschädigtes Gerät betreiben.
- ▶ Nie ein Gerät mit gerissener oder gebrochener Oberfläche betreiben.
- ▶ Den Kundendienst rufen. →*Seite 11*
- ▶ Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- ▶ Nie das Gerät großer Hitze und Nässe aussetzen.
- ▶ Keinen Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger verwenden, um das Gerät zu reinigen.
- ▶ Das Netzteil nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▶ Das Netzteil nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom anschließen.
- ▶ Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter geben.
- ▶ Bei der Reinigung des Geräts keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe verwenden.
- ▶ Die Kleidung, das Haar, die Finger und andere Körperteile von den Öffnungen am Gerät und den beweglichen Teilen fernhalten.

- ▶ Nie das Rohr oder die Düsen auf Augen, Haare, Ohren oder Mund richten.
- ▶ Die Motoreinheit (Handgerät) entfernen und das Gerät von der Stromzufuhr trennen, bevor Sie das Gerät warten oder reinigen.
- ▶ Sicherstellen, dass sich beim Saugen auf Treppen keine Personen unterhalb des Geräts befinden.
- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.
- ▶ Den Akku vor Feuer, Hitze und andauernder Sonneneinstrahlung schützen.
- ▶ Den Akku vor Wasser und eindringender Feuchtigkeit schützen.
- ▶ Nie den Akku öffnen.
- ▶ Den nicht benutzten Akku von Metallgegenständen fernhalten, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln oder Schrauben.
- ▶ Nie den Akku außerhalb des Geräts laden.
- ▶ Wenn aus einem beschädigten Akku Dämpfe austreten, Frischluft zuführen.
- ▶ Bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Wenn aus einem beschädigten Akku Flüssigkeiten austreten, bei Hautkontakt sofort mit Wasser spülen.
- ▶ Bei Augenkontakt zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Sachschäden vermeiden

- ▶ Wenn aus einem beschädigten Akku Flüssigkeiten austreten, benetzte Gegenstände prüfen und reinigen.
- ▶ Beschädigte Gegenstände austauschen.
- ▶ Die Laufsohlen regelmäßig auf Abnutzung prüfen.
- ▶ Die abgenutzte Düse ersetzen.
- ▶ Nie die Düse ohne eingesetzte Bürstenwalze verwenden.
- ▶ Nie das Gerät mit eingeschalteter Bodendüse abstellen.
- ▶ Nie das Gerät ohne Filtereinheit betreiben.

Kennenlernen

Gerät

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts.
→*Abb.* **1**

1	Staubbehälter
2	Flusensieb
3	Filter mit Filterschaum
4	Motoreinheit
5	Handgriff
6	Schiebeschalter Akkustaubsauger
7	Entriegelungstaste Handgerät
8	Schiebeschalter Handgerät
9	Statusanzeige
10	Entriegelungstaste Staubbehälter
11	Bodendüse mit Elektrobürste
12	Entriegelungstaste Bürstenwalze
13	Entriegelungstaste Bodendüse
14	Anschluss Ladekabel
15	Netzteil mit Ladekabel [1]

[1] Je nach Geräteausstattung

Statusanzeige

Die Statusanzeige zeigt Ihnen verschiedene Betriebszustände an.

Betriebszustand	Statusanzeige
Normalmodus	Anzeige leuchtet weiß.
Akkuladung unter 20 %	Anzeige blinkt langsam weiß.
Akku leer	Anzeige erlischt.
Ladevorgang	Anzeige blinkt langsam weiß.
Akku vollständig geladen	Anzeige leuchtet weiß und erlischt nach ca. 2 Minuten.
Über- / Untertemperaturschutz	Anzeige leuchtet rot und erlischt nach ca. 10 Sekunden.

Leistungsstufen

Mit den Leistungsstufen können Sie die Saugkraft einstellen.

Stufe	Verwendung
1	Saugen mit eingeschalteter Elektrobürste oder mit dem Handgerät. Für routinemäßige Reinigungsaufgaben.
2	Saugen mit maximaler Leistung und eingeschalteter Elektrobürste. Für anspruchsvolle Reinigungsaufgaben auf allen Bodenarten, insbesondere auf Teppichen.

Akkulaufzeiten

Hier finden Sie Informationen zu den Akkulaufzeiten.

Hinweise

- Die maximalen Akkulaufzeiten unterscheiden sich je nach gewählter Leistungsstufe und verbautem Akkutyp.
- Wie jeder Li-Ion-Akku verschleißen Akkus mit der Zeit, weshalb die Akkukapazität und die Laufzeit abnehmen. Das ist ein natürlicher Alterungsprozess und keine Folge eines Materialfehlers, Herstellungsfehlers oder Sachmangels.
- Durch folgende Maßnahmen können Sie den natürlichen Verschleiß verzögern:
  - Laden Sie das Gerät nur im Temperaturbereich zwischen 3 °C und 40 °C auf.
  - Lagern Sie das Gerät nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C bis 40 °C.
  - Lagern Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum vollgeladen oder komplett entladen.

Bedienung

Gerät vor dem ersten Gebrauch montieren

→*Abb.* **2** - **4**

Akku laden

Hinweis: Der Akkustaubsauger kann nur mit korrekt eingesetztem Handgerät geladen und verwendet werden.

→*Abb.* **5** - **6**

Hinweis: Das Netzteil am Ladekabel und das Gerät erwärmen sich beim Laden. Das ist normal und unbedenklich.

Tipp: Um die vollständige Ladung zu kontrollieren, trennen Sie das Gerät kurz vom Netz und verbinden es wieder. Danach leuchtet die Statusanzeige weiß.

Mit dem Akkustaubsauger saugen

→*Abb.* **7** - **9**

Mit dem Handgerät saugen

→*Abb.* **10** - **12**

Reinigen und Pflegen

Damit Ihr Gerät lange funktionsfähig bleibt, reinigen und pflegen Sie es sorgfältig.

Gerät reinigen

Voraussetzung: Das Gerät ist ausgeschaltet und vom Ladekabel getrennt.

1. Das Handgerät entnehmen.
2. Das Gerät mit einem weichen Tuch und einem handelsüblichen Kunststoffreiniger reinigen.
   →*Abb.* **13**

Staubbehälter entleeren und Filtereinheit reinigen

Voraussetzung: Das Handgerät ist aus dem Staubsauger entnommen.

→*Abb.* **14** - **20**

Hinweis: Für eine gründliche Reinigung den Filterschaum vom Filter ziehen. Die Teile der Filtereinheit und den Staubbehälter unter fließendem Wasser reinigen und 24 Stunden trocknen lassen.

Elektrobürste reinigen

→*Abb.* **21** - **25**

Hinweis: Die Bürstenwalze verfügt über eine Reinigungsfunktion. Ihr Gerät saugt beim Betrieb der Bürstenwalze auf Teppich die durchgeschnittenen Fäden und Haare nach über 30 Sekunden automatisch ein.

Störungen beheben

- ▶ Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ▶ Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.

Gerät funktioniert nicht.

Akku ist nicht geladen.

- ▶ Laden Sie den Akku.
  → *"Akku laden", Seite 10*

Gerät funktioniert nicht und die Statusanzeige leuchtet für 10 Sekunden rot.

Über-/Untertemperaturschutz ist aktiviert.

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.
2. Warten Sie, bis das Gerät die Raumtemperatur angenommen hat.

Staubbehälter lässt sich nicht einsetzen.

Filtereinheit oder Staubbehälter sitzt nicht richtig.

- ▶ Prüfen Sie, ob die Filtereinheit und der Staubbehälter richtig eingesetzt sind.

Wartung durchführen

Einfache Wartungstätigkeiten an Ihrem Gerät können Sie, bei Bedarf, selber durchführen.

Hinweis: Achten Sie auf eine sorgfältige Arbeitsweise. Es dürfen keine Fremdkörper,besonders leitende Objekte (z. B. Schrauben), in das geöffnete Handgerät gelangen.
Leitfähige Objekte können einen Kurzschluss verursachen und zu Beschädigungen oder Verletzungen führen.

Ausblasfilter ersetzen

Wir empfehlen den Ausblasfilter nur dann zu tauschen, wenn sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind oder die Saugleistung nachlässt.

Hinweise

- Um Schäden durch zu häufige Demontage zu vermeiden, schrauben Sie die hintere Abdeckung nur bei Bedarf ab.
- Sie können den Ausblasfilter als Ersatzteil online unter *www.bosch-home.com/service* bestellen.

Voraussetzung: Das Handgerät ist aus dem Staubsauger entnommen.

→*Abb.* **26** - **31**

Akku ersetzen

Hinweise

- Entfernen Sie alle leitfähigen Materialien von Ihrem Körper (z. B. Schmuck) und aus dem Arbeitsbereich (z. B. Schrauben), bevor Sie die Batterie austauschen.

Leitfähige Materialien können einen Kurzschluss des Akkus verursachen und zu Beschädigungen oder Verletzungen führen.
- Sie können den Akku als Ersatzteil online unter *www.bosch-home.com/service* bestellen.

- ▶ Den Akku vor Feuer, Hitze und andauernder Sonneneinstrahlung schützen.
- ▶ Den Akku vor Wasser und eindringender Feuchtigkeit schützen.
- ▶ Nie den Akku öffnen.
- ▶ Den nicht benutzten Akku von Metallgegenständen fernhalten, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln oder Schrauben.
- ▶ Nie den Akku außerhalb des Geräts laden.
- ▶ Nur Original-Akkus vom Typ: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V) verwenden.
- ▶ Keine nicht wiederaufladbaren Batterien verwenden.

Voraussetzung: Das Handgerät ist aus dem Staubsauger entnommen.

→*Abb.* **32** - **38**

Altgerät entsorgen

- ▶ Das Gerät umweltgerecht entsorgen.

Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Akkus/Batterien entsorgen

Akkus/Batterien sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll werfen.

- ▶ Akkus/Batterien umweltgerecht entsorgen.

Kundendienst

Die Informationen gemäß Verordnung (EU) 2023/826 finden Sie online unter *www.bosch-home.com* auf der Produktseite und der Serviceseite Ihres Geräts bei den Gebrauchsanleitungen und zusätzlichen Dokumenten.

⚠ Safety en

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:
- with genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- With the power supply unit provided.
- For cleaning dry surfaces.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Do not use the appliance:
- for vacuum-cleaning persons or animals.
- for vacuuming up harmful, sharp-edged, hot or burning substances.
- for vacuuming up damp substances or liquids.
- for vacuuming up highly flammable or explosive materials and gases.
- for vacuuming up ash or soot from stoves and central heating systems.
- for vacuuming up toner dust from printers and photocopiers.
- for vacuuming up building rubble.

Disconnect the appliance from the power supply when:
- cleaning the appliance.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.
Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Call customer service. →*Page 14*
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▶ Only connect and operate the power supply unit according to the data on the rating plate.
- ▶ Connect the power supply unit to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- ▶ Do not apply flammable substances or substances containing alcohol to the filter.
- ▶ When cleaning the appliance, do not use flammable substances or substances that contain alcohol.
- ▶ Keep clothing, hair, fingers and other body parts away from the openings on the appliance and the moving parts.
- ▶ Never point the pipe or the nozzles towards eyes, hair, ears or mouths.
- ▶ Before attempting any maintenance or cleaning of the appliance, remove the motor unit (handheld device) and disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ When vacuuming stairs, ensure that there are no persons underneath the appliance.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.
- ▶ Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.
- ▶ Protect the battery against water and penetrating moisture.
- ▶ Never open the battery.
- ▶ When not in use, keep the battery away from metal objects, e.g. paper clips, coins, keys, nails or screws.
- ▶ Never charge the battery outside of the appliance.
- ▶ If fumes are escaping from a damaged battery, supply fresh air.
- ▶ If there are any problems, seek medical advice from a doctor.
- ▶ If liquids are escaping from a damaged battery and they come into contact with the skin, rinse immediately with water.
- ▶ If these come into contact with the eyes, seek medical help.

Preventing material damage

- ▶ If liquid escapes from a damaged battery, check and clean any wet objects.
- ▶ Replace damaged objects.
- ▶ Regularly check the running surfaces of the nozzles for wear.
- ▶ Replace worn nozzles.
- ▶ Never use the nozzle without the brush roller in place.
- ▶ Never stop the appliance with the floor nozzle switched on.
- ▶ Never operate the appliance without the filter unit.

Familiarising yourself with your appliance

Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.
→*Fig.* **1**

1	Dust container
2	Fluff filter
3	Filter with foam filter
4	Motor unit
5	Handle
6	Cordless vacuum sliding switch
7	Handheld device release button

8	Handheld device sliding switch
9	Status display
10	Dust container release button
11	Floor nozzle with power brush
12	Brush roller release button
13	Floor nozzle release button
14	Charging cable connection
15	Power supply unit with charging cable [1]

[1] Depending on the appliance specifications

Status display

The status display indicates the different operating statuses.

Operating status	Status display
Normal mode	Display lights up white.
Battery charge below 20%	Display slowly flashes white.
Battery empty	Display goes out.
Charging process	Display slowly flashes white.
Battery is fully charged	Display lights up white and goes out after approx. 2 minutes.
Over-/under-temperature protection	Display lights up red and goes out after approx. 10 seconds.

Power levels

You can set the suction power using the power levels.

Level	Use
1	Vacuuming with the power brush switched on or using the hand-held device. For routine cleaning tasks.
2	Vacuuming at full power and with the power brush switched on. For demanding cleaning tasks on all floor types, particularly on carpets.

Battery runtimes

You can find information about battery runtimes here.

Notes

- The maximum battery runtimes differ depending on the selected power level and type of battery installed.
- Like every Li-ion battery, the batteries wear out over time, meaning that the battery capacity and the runtime decrease. This is a natural aging process and not the result of a material error, manufacturing error or material defect.
- You can delay the natural wear by using the following measures:
  - Only charge the appliance in the temperature range between 3 °C and 40 °C.
  - Only store the battery in the temperature range between 0 °C and 40 °C.
  - Do not store the battery for an extended period of time if it is fully charged or fully discharged.

Operation

Assembling the appliance before using for the first time

→*Fig.* **2** - **4**

Charging the battery

Note: The cordless vacuum cleaner can only be charged and used with the correct handheld device inserted.

→*Fig.* **5** - **6**

Note: The power supply unit on the charging cable and the appliance heat up while charging. This is normal and harmless.

Tip: To check that the battery is full, briefly disconnect it from the mains and then reconnect it. The status display then lights up white.

Vacuuming with the cordless vacuum cleaner

→*Fig.* **7** - **9**

Vacuuming using the handheld device

→*Fig.* **10** - **12**

Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

Cleaning the appliance

Requirement: The appliance is switched off and the charging cable has been unplugged.

1. Remove the handheld device.
2. Clean the appliance with a soft cloth and a commercially available plastic cleaner.
   →*Fig.* **13**

Emptying the dust container and cleaning the filter unit

Requirement: The handheld device is removed from the vacuum cleaner.

→*Fig.* **14** - **20**

Note: For thorough cleaning, pull the filter foam out of the filter. Clean the parts of the filter unit and the dust container under running water and leave them to dry for 24 hours.

Cleaning the power brush

→*Fig.* **21** - **25**

Note: The brush roller features a cleaning function. When operating the brush roller on carpet, your appliance automatically vacuums the cut threads and hairs after more than 30 seconds.

Troubleshooting

- Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- Only use genuine spare parts when repairing the appliance.

The appliance is not working.
The battery has not been charged.

- Charge the battery.
  → *"Charging the battery", Page 13*

Appliance is not working and the status display lights up red for 10 seconds.
Over-/under-temperature protection is activated.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Wait until the appliance has reached room temperature.

The dust container cannot be inserted.
The filter unit or dust container is not positioned correctly.

- Check whether the filter unit and dust container are inserted correctly.

Carrying out maintenance

You can carry out simple maintenance tasks on your appliance yourself, if necessary.

Note: Ensure that you work carefully. No foreign objects, especially conductive objects (e.g. screws), may enter the handheld device while it is open. Conductive objects can cause a short circuit and lead to damage or injury.

Replacing the exhaust filter

We recommend only replacing the exhaust filter if there is visible soling or the suction power decreases.

Notes

- To avoid damage caused by frequent disassembly, unscrew the rear cover only if necessary.
- You can order the exhaust filter as a spare part at *www.bosch-home.com/service*.

Requirement: The handheld device is removed from the vacuum cleaner.

→*Fig.* **26** - **31**

Replacing the battery

Notes

- Remove all conductive materials from your body (e.g. jewellery) and from the work area (e.g. screws) before replacing the battery. Conductive materials can cause a short circuit in the battery and lead to damage or injury.
- You can order the battery as a spare part at *www.bosch-home.com/service*.
- Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.
- Protect the battery against water and penetrating moisture.
- Never open the battery.
- When not in use, keep the battery away from metal objects, e.g. paper clips, coins, keys, nails or screws.
- Never charge the battery outside of the appliance.
- Only use original 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V) batteries.
- Do not use non-rechargeable batteries.

Requirement: The handheld device is removed from the vacuum cleaner.

→*Fig.* **32** - **38**

Disposing of old appliance

- Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

- Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.

Customer Service

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at *www.bosch-home.com* on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

⚠ Sécurité

fr

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Ne branchez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

Utilisez l'appareil uniquement :

- avec des pièces et accessoires d'origine. En cas de dommages dus à l'utilisation de produits tiers, le droit à la garantie expire.
- avec le bloc secteur fourni.
- pour nettoyer les surfaces sèches.

- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

N'utilisez pas l'appareil :
- pour l'aspiration de personnes et d'animaux.
- pour l'aspiration de substances nocives pour la santé, aux arêtes vives, chaudes ou brûlantes.
- pour l'aspiration de substances humides ou liquides.
- pour l'aspiration de substances et gaz légèrement inflammables ou explosibles.
- pour l'aspiration de cendres, de la suie de four et d'installations de chauffage central.
- pour l'aspiration de poussières de toner des imprimantes et copieurs.
- pour l'aspiration de débris de construction.

Débranchez l'appareil du secteur lorsque :
- vous nettoyez l'appareil.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.
Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités que les enfants ne peuvent pas effectuer sans surveillance.

- ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Ne jamais utiliser un appareil endommagé.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une surface fissurée ou cassée.
- ▶ Appelez le service après-vente. →*Page 18*
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- ▶ Ne jamais exposer l'appareil à une forte chaleur ou humidité.
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Raccordez et utilisez le bloc secteur uniquement dans le respect des indications figurant sur la plaque signalétique.
- ▶ Le bloc secteur doit être branché uniquement à une source d'alimentation avec courant alternatif à l'aide d'une prise murale correctement installée et reliée à la terre.
- ▶ Ne mettez pas de substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres.
- ▶ Lors du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas de substances inflammables ou à base d'alcool.
- ▶ Tenez les vêtements, les cheveux, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des orifices de l'appareil et des pièces mobiles.
- ▶ Ne dirigez jamais le tuyau ni les buses vers les yeux, les cheveux, les oreilles ou la bouche.
- ▶ Retirez le bloc moteur (appareil portatif) et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder à la maintenance de l'appareil ou de le nettoyer.
- ▶ Lorsque vous passez l'aspirateur dans les escaliers, assurez-vous que personne ne se trouve en-dessous de l'appareil.
- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.
- ▶ Protégez la batterie du feu, de la chaleur et d'une exposition prolongée aux rayons du soleil.
- ▶ Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité pénétrante.
- ▶ N'ouvrez jamais la batterie.

- ► Tenez la batterie inutilisée à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous ou vis.
- ► Ne chargez jamais la batterie en dehors de l'appareil.
- ► Si des vapeurs s'échappent d'une batterie endommagée, faites entrer de l'air frais.
- ► Consultez un médecin en cas de plaintes.
- ► Si des liquides s'échappent d'une batterie endommagée et entrent en contact avec la peau, rincez cette dernière immédiatement.
- ► En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin.

Prévenir les dégâts matériels

- ► Si des liquides s'échappent d'une batterie endommagée, contrôlez et nettoyez les objets mouillés.
- ► Remplacez les objets endommagés.
- ► Vérifiez régulièrement l'usure des semelles extérieures.
- ► Remplacez les buses usées.
- ► N'utilisez jamais la buse sans brosse rotative.
- ► Ne laissez jamais l'appareil avec la brosse pour sols en marche.
- ► Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans unité de filtre.

Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- ► Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.

	Eliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Description de l'appareil

Appareil

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil.
→*Fig.* **1**

1	Collecteur de poussières
2	Filtre à peluche
3	Filtre avec mousse
4	Bloc moteur
5	Poignée
6	Commutateur à glissière de l'aspirateur sans fil
7	Touche de déverrouillage de l'appareil portatif
8	Commutateur à glissière de l'appareil portatif
9	Affichage du statut
10	Touche de déverrouillage du collecteur de poussières
11	Brosse pour sols avec électrobrosse
12	Bouton de déverrouillage de la brosse rotative
13	Touche de déverrouillage de la brosse pour sols
14	Raccordement du cordon de charge
15	Bloc secteur avec cordon de charge [1]

[1] Selon l'équipement de l'appareil

Affichage du statut

L'affichage du statut vous indique différents états de fonctionnement.

Statut de fonctionnement	Affichage du statut
Mode normal	L'affichage s'allume en blanc.
Charge de la batterie inférieure à 20 %	L'affichage clignote lentement en blanc.
Batterie vide	L'affichage s'éteint.
Processus de charge	L'affichage clignote lentement en blanc.
Batterie entièrement chargée	L'affichage s'allume en blanc et s'éteint après environ 2 minutes.
Sécurité de sur/sous-température	L'affichage s'allume en rouge et s'éteint après environ 10 secondes.

Niveaux de puissance

Les niveaux de puissance vous permettent de régler la puissance d'aspiration.

Puissance	Utilisation
1	Aspiration avec une brosse électrique activée ou avec l'appareil portatif. Pour des tâches de nettoyage usuelles.
2	Aspiration à la puissance maximale et la brosse électrique activée. Pour des tâches de nettoyage difficiles sur tous les types de sols, en particulier sur les tapis.

Autonomie de la batterie

Vous trouverez ici des informations sur l'autonomie de la batterie.

Remarques

- L'autonomie maximale de la batterie varie en fonction du niveau de puissance choisi et du type de batterie installé.
- Comme toutes les batteries au Lithium-Ion, les batteries s'usent avec le temps, c'est pourquoi leur capacité et leur autonomie diminuent. Il s'agit d'un processus de vieillissement naturel et non du résultat d'un défaut matériel, de fabrication ou de matière.

- Les mesures suivantes permettent de retarder l'usure naturelle :
  - Chargez l'appareil uniquement dans une plage de température située entre 3 °C et 40 °C.
  - Stockez l'appareil uniquement dans une plage de température située entre 0 °C et 40 °C.
  - Ne stockez pas l'appareil pendant une période de temps prolongée alors qu'il est entièrement chargé ou complètement déchargé.

Utilisation

Installer l'appareil avant la première utilisation

→*Fig.* **2** - **4**

Charger la batterie

Remarque : L'aspirateur sans fil peut uniquement être chargé et utilisé avec un appareil portatif correctement inséré.

→*Fig.* **5** - **6**

Remarque : Le bloc secteur du cordon de charge et l'appareil chauffent pendant la charge. Cela est normal et sans risque.

Conseil : Pour contrôler la charge complète, débranchez brièvement l'appareil du secteur et rebranchez-le. L'affichage du statut s'allume ensuite en blanc.

Aspirer avec l'aspirateur sans fil

→*Fig.* **7** - **9**

Aspirer avec l'appareil portatif

→*Fig.* **10** - **12**

Nettoyage et entretien

Pour que votre appareil reste longtemps opérationnel, nettoyez-le et entretenez-le avec soin.

Nettoyer l'appareil

Condition : L'appareil est éteint et son cordon de charge est débranché.

1. Retirez l'appareil portatif.
2. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et un produit de nettoyage pour plastique disponible dans le commerce.
   →*Fig.* **13**

Vider le collecteur de poussières et nettoyer l'unité du filtre

Condition : L'appareil portatif est retiré de l'aspirateur.

→*Fig.* **14** - **20**

Remarque : Pour un nettoyage approfondi, retirez la mousse du filtre. Nettoyez les pièces de l'unité du filtre et le collecteur de poussières sous l'eau courante et laissez-les sécher pendant 24 heures.

Nettoyer la brosse électrique

→*Fig.* **21** - **25**

Remarque : La brosse rotative est dotée d'une fonction de nettoyage. Votre appareil aspire automatiquement les fils et les cheveux coupés après plus de 30 secondes lorsque vous utilisez la brosse rotative sur le tapis.

Dépannage

- ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.

L'appareil ne fonctionne pas.

La batterie n'est pas chargée.

- ▶ Chargez la batterie.
  → *"Charger la batterie", Page 17*

L'appareil ne fonctionne pas et l'affichage du statut s'allume en rouge pendant 10 secondes.

La sécurité de sur/sous-température est activée.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Patientez jusqu'à ce que l'appareil soit à température ambiante.

Le bac à poussières ne peut être utilisé.

L'unité de filtre ou le bac à poussières n'est pas correctement en place.

- ▶ Vérifiez si l'unité de filtre et le bac à poussières sont correctement en place.

Effectuer un entretien

Si nécessaire, vous pouvez effectuer vous-même les opérations de maintenance simples sur votre appareil.

Remarque : Veillez à travailler avec soin. Aucun corps étranger, en particulier aucun objet conducteur (par exemple des vis), ne doit pénétrer dans l'appareil portatif ouvert.
Les objets conducteurs peuvent provoquer un court-circuit et entraîner des dommages matériels ou corporels.

Remplacer le filtre de sortie d'air

Nous recommandons de remplacer le filtre de sortie d'air uniquement en cas d'encrassement visible ou de baisse de la puissance d'aspiration.

Remarques

- Pour éviter tout dommage dû à des démontages trop fréquents, dévissez le cache arrière uniquement en cas de besoin.
- Vous pouvez commander en ligne le filtre de sortie d'air en tant que pièce détachée à l'adresse *www.bosch-home.com/service*.

Condition : L'appareil portatif est retiré de l'aspirateur.

→*Fig.* **26** - **31**

Remplacer la batterie

Remarques

- Enlevez tous les matériaux conducteurs de votre corps (par exemple, les bijoux) et de la zone de travail (par exemple, les vis) avant de remplacer la batterie.
  Les matériaux conducteurs peuvent provoquer un court-circuit de la batterie et entraîner des dommages ou des blessures.

- Vous pouvez commander en ligne la batterie en tant que pièce détachée à l'adresse *www.bosch-home.com/service*.

- ► Protégez la batterie du feu, de la chaleur et d'une exposition prolongée aux rayons du soleil.
- ► Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité pénétrante.
- ► N'ouvrez jamais la batterie.
- ► Tenez la batterie inutilisée à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous ou vis.
- ► Ne chargez jamais la batterie en dehors de l'appareil.
- ► Utilisez uniquement des batteries d'origine du type : 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ► N'utilisez pas de batteries rechargeables.

Condition : L'appareil portatif est retiré de l'aspirateur.

→*Fig.* **32** - **38**

Mettre au rebut un appareil usagé

- ► Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Mettre les batteries/piles au rebut

Les batteries/piles doivent être recyclées dans le respect de l'environnement. Ne jetez pas les batteries/piles avec les ordures ménagères.

- ► Éliminez les batteries/piles de manière écologique.

Service après-vente

Vous trouverez les informations relatives au règlement(EU) 2023/826 en ligne sous *www.bosch-home.com* sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

⚠ Sicurezza it

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- Non collegare l'apparecchio se ha subito danni durante il trasporto.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:
- con gli accessori e le parti originali. In caso di danni causati dall'utilizzo di prodotti non originali, decade il diritto di garanzia.
- con l'alimentatore fornito.
- per pulire le superfici asciutte.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000 m sul livello del mare.

Non usare l'apparecchio:
- per aspirare persone o animali.
- per aspirare sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti.
- per aspirare sostanze umide o liquide.
- per aspirare materiali e gas facilmente infiammabili o esplosivi.
- per aspirare cenere, fuliggine dalle stufe e dagli impianti di riscaldamento centralizzati.
- per aspirare polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.
- per aspirare calcinacci.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica se:
- l'apparecchio viene pulito.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.

- ► Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- ► Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.
- ► Non azionare mai un apparecchio danneggiato.
- ► Non utilizzare mai un apparecchio con la superficie danneggiata.
- ► Rivolgersi al servizio di assistenza clienti. →*Pagina 21*
- ► Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
- ► Non esporre mai l'apparecchio a calore e umidità eccessivi.
- ► Non lavare l'apparecchio con pulitori a vapore o idropulitrici.
- ► Collegare ed usare l'alimentatore solo secondo i dati della targhetta d'identificazione.
- ► Collegare l'alimentatore a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma.
- ► Non collocare sostanze infiammabili o contenenti alcol sul filtro.
- ► Durante la pulizia dell'apparecchio, non utilizzare sostanze infiammabili o contenenti alcool.
- ► Indumenti, capelli, dita e altre parti del corpo potrebbero impigliarsi nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti mobili.
- ► Non rivolgere mai il tubo o le bocchette in direzione degli occhi, dei capelli, delle orecchie e della bocca.
- ► Prima di procedere alla manutenzione o alla pulizia dell'apparecchio, rimuovere il motore (apparecchio manuale) e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- ► Accertarsi che non vi sia nessuno sui gradini più in basso della scala mentre si aspira.
- ► Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ► Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.
- ► Proteggere la batteria dal fuoco, dal calore e da un'esposizione solare continuativa.
- ► Proteggere la batteria dall'acqua e dall'umidità.
- ► Non aprire mai la batteria.
- ► Tenere lontano la batteria utilizzata da oggetti metallici, ad es. graffette, monete, chiavi, aghi o viti.
- ► Non caricare mai la batteria fuori dall'apparecchio.
- ► In caso di fuoriuscita di vapori da una batteria danneggiata, immettere aria pulita.
- ► In caso di lesioni, contattare un medico.
- ► Se fuoriescono liquidi da una batteria danneggiata, sciacquare immediatamente con acqua in caso di contatto con la pelle.
- ► In caso di contatto con gli occhi, rivolgersi anche un medico.

Prevenzione di danni materiali

- ► Se fuoriescono liquidi da una batteria danneggiata, controllare e pulire gli oggetti bagnati.
- ► Sostituire gli oggetti danneggiati.
- ► Controllare regolarmente che le basi non siano usurate.
- ► Sostituire la bocchetta usurata.
- ► Utilizzare la bocchetta senza rullo spazzola innestato.
- ► Non spegnere mai l'apparecchio con la spazzola per pavimenti accesa.
- ► Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza l'unità filtro.

Conoscere l'apparecchio

Apparecchio

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'apparecchio.
→*Fig.* **1**

1	Contenitore raccoglisporco
2	Filtro lanugine
3	Filtro con materiale espanso
4	Motore
5	Impugnatura

6	Interruttore a cursore dell'aspirapolvere a batteria
7	Pulsante di sblocco dell'apparecchio manuale
8	Interruttore a cursore dell'apparecchio manuale
9	Indicatore di stato
10	Pulsante di sblocco contenitore raccoglisporco
11	Spazzola per pavimenti con spazzola elettrica
12	Pulsante di sblocco del rullo della spazzola
13	Pulsante di sblocco della spazzola per pavimenti
14	Allacciamento del cavo di carica
15	Alimentatore con cavo di carica [1]

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

Indicatore di stato

L'indicatore di stato mostra diversi stati di funzionamento.

Stato di funzionamento	Indicatore di stato
Modalità normale	L'indicatore si accende a luce bianca.
Carica della batteria inferiore al 20%	L'indicatore lampeggia lentamente a luce bianca.
Batteria scarica	L'indicatore si spegne.
Processo di carica	L'indicatore lampeggia lentamente a luce bianca.
Batteria completamente carica	Il display si accende a luce bianca e si spegne dopo circa 2 minuti.
Protezione da sovratemperatura/dal mancato raggiungimento della temperatura	L'indicatore si accende a luce rossa e si spegne dopo circa 10 secondi.

Livelli di potenza

Con i livelli di potenza è possibile impostare la potenza di aspirazione.

Livello	Utilizzo
1	Aspirazione con spazzola elettrica inserita o con l'apparecchio manuale. Per interventi di pulizia di routine.
2	Aspirazione a potenza massima e spazzola elettrica inserita. Per interventi di pulizia sofisticati su tutti i tipi di pavimento, specialmente tappeti.

Tempi di autonomia della batteria

Qui sono riportate informazioni relative alla durata della batteria.

Note

- La durata massima della batteria varia a seconda del livello di potenza selezionato e del tipo di batteria installata.
- Come tutte le batterie agli ioni di litio, le batterie si usurano con il tempo, per cui la capacità e il tempo di funzionamento diminuiscono. Si tratta di un processo di invecchiamento naturale, non è la conseguenza dell'inadeguatezza del materiale, di un errore da parte del produttore o di un vizio della cosa.
- Grazie ai seguenti accorgimenti si può pertanto ritardare la naturale comparsa dell'usura:
  - Caricare l'apparecchio solo a un intervallo di temperatura compreso tra 3 °C e 40 °C.
  - Conservare l'apparecchio solo a un intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e 40 °C.
  - Non conservare l'apparecchio completamente carico o completamente scarico per un lasso di tempo prolungato.

Funzionamento

Montaggio dell'apparecchio prima del primo utilizzo

→*Fig.* **2** - **4**

Ricaricare la batteria

Nota: L'aspirapolvere a batteria può essere caricato e utilizzato solo se l'apparecchio manuale è inserito correttamente.

→*Fig.* **5** - **6**

Nota: L'alimentatore del cavo di carica e l'apparecchio si surriscaldano durante l'operazione di carica. Ciò è normale e non c'è da preoccuparsi.

Consiglio: Per controllare la ricarica completa, staccare l'apparecchio brevemente dalla rete e ricollegarlo. Poi l'indicatore di stato si accende a luce bianca.

Aspirare con l'aspirapolvere a batteria

→*Fig.* **7** - **9**

Aspirare con l'apparecchio manuale

→*Fig.* **10** - **12**

Pulizia e cura

Per mantenere a lungo l'apparecchio in buone condizioni, sottoporlo a una cura e a una manutenzione scrupolose.

Pulizia dell'apparecchio

Requisito: L'apparecchio è spento e staccato dal cavo di carica.

1. Rimuovere l'apparecchio manuale.
2. Pulire l'apparecchio con un panno morbido e un normale detergente per plastica.
   →*Fig.* **13**

Svuotare il contenitore raccoglisporco e pulire l'unità filtro

Requisito: L'apparecchio manuale è rimosso dall'aspirapolvere.

→*Fig.* **14** - **20**

Nota: Per una pulizia accurata, rimuovere la schiuma dal filtro. Pulire le parti dell'unità filtro e il contenitore raccoglisporco sotto l'acqua corrente e lasciare asciugare per 24 ore.

Pulizia della spazzola elettrica

→*Fig.* **21** - **25**

Nota: Il rullo spazzola dispone di una funzione di pulizia. Durante il funzionamento del rullo spazzola sui tappeti, dopo 30 secondi l'apparecchio aspira automaticamente i fili e i capelli tagliati.

Sistemazione guasti

- ▶ Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- ▶ Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.

L'apparecchio non funziona.

La batteria non è carica.

- ▶ Ricaricare la batteria.
  → *"Ricaricare la batteria", Pagina 20*

L'apparecchio non funziona e l'indicatore di stato si illumina di rosso per 10 secondi.

La protezione da sovratemperatura/dal mancato raggiungimento della temperatura è attivata.

1. Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente.
2. Attendete che l'apparecchio raggiunga la temperatura ambiente.

Il contenitore raccoglisporco non si inserisce.

L'unità filtro o il contenitore raccoglisporco non sono correttamente in sede.

- ▶ Controllare se l'unità filtro e il contenitore raccoglisporco sono inseriti correttamente.

Esecuzione della manutenzione

Se necessario, è possibile eseguire autonomamente semplici operazioni di manutenzione sul proprio apparecchio.

Nota: Assicurarsi di lavorare con attenzione. Nessun corpo estraneo, in particolare oggetti conduttivi (ad esempio viti), deve penetrare nell'apparecchio manuale aperto.
Gli oggetti conduttivi possono causare cortocircuiti e provocare danni o lesioni.

Sostituzione del filtro d'igiene

Si consiglia di sostituire il filtro d'igiene solo quando è visibile dello sporco o quando la potenza di aspirazione diminuisce.

Note

- Per evitare danni causati da smontaggi frequenti, svitare la copertura posteriore solo quando necessario.
- È possibile ordinare il filtro d'igiene come ricambio online all'indirizzo *www.bosch-home.com/service*.

Requisito: L'apparecchio manuale è rimosso dall'aspirapolvere.

→*Fig.* **26** - **31**

Sostituzione della batteria

Note

- Prima di sostituire la batteria, rimuovere tutti i materiali conduttivi dal corpo (ad esempio gioielli) e dall'area di lavoro (ad esempio viti).
  I materiali conduttivi possono causare cortocircuiti nella batteria e provocare danni o lesioni.
- È possibile ordinare la batteria come ricambio online all'indirizzo *www.bosch-home.com/service*.

- ▶ Proteggere la batteria dal fuoco, dal calore e da un'esposizione solare continuativa.
- ▶ Proteggere la batteria dall'acqua e dall'umidità.
- ▶ Non aprire mai la batteria.
- ▶ Tenere lontano la batteria utilizzata da oggetti metallici, ad es. graffette, monete, chiavi, aghi o viti.
- ▶ Non caricare mai la batteria fuori dall'apparecchio.
- ▶ Utilizzare esclusivamente batterie originali del modello: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ▶ Utilizzare batterie ricaricabili.

Requisito: L'apparecchio manuale è rimosso dall'aspirapolvere.

→*Fig.* **32** - **38**

Rottamazione di un apparecchio dismesso

- ▶ Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Smaltimento delle batterie/delle pile

Le batterie/Le pile devono essere gestite nell'ottica di un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. Non gettare batterie/pile nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire le batterie/le pile nel rispetto dell'ambiente.

Servizio di assistenza clienti

Le informazioni conformi alla normativa (EU) 2023/826 sono disponibili online alla voce *www.bosch-home.com* nella pagina del prodotto e nella pagina di assistenza dell'apparecchio nelle istruzioni per l'uso e nei documenti aggiuntivi.

⚠ Veiligheid

nl

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- Sluit het apparaat in geval van transportschade niet aan.

Gebruik het apparaat uitsluitend:
- met originele onderdelen en accessoires. Bij schade door gebruik van vreemde producten kunt u geen beroep op de garantie doen.
- met het meegeleverde voedingsapparaat.
- voor het reinigen van droge oppervlakken.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Gebruik het apparaat niet:
- voor het schoonzuigen van mensen of dieren.
- voor het opzuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn of scherpe randen hebben.
- voor het opzuigen van vochtige of vloeibare stoffen.
- voor het opzuigen van licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
- voor het opzuigen van as, roet van kachels en centrale verwarmingsinstallaties.
- voor het opzuigen van tonerstof van printers en kopieerapparaten.
- voor het opzuigen van puin.

Koppel het apparaat van de stroomvoorziening los als u:
- het apparaat reinigt.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen indien deze niet onder toezicht staan.

- ▶ Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.
- ▶ Nooit een beschadigd apparaat gebruiken.
- ▶ Nooit een apparaat met gescheurd of gebroken oppervlak gebruiken.
- ▶ Neem contact op met de klantenservice. →*Pagina 25*
- ▶ Gebruik het apparaat alleen in gesloten ruimtes.
- ▶ Stel het apparaat nooit bloot aan grote hitte en vochtigheid.
- ▶ Geen stoomreiniger of hogedrukreiniger gebruiken om het apparaat te reinigen.
- ▶ De voedingsadapter uitsluitend overeenkomstig de informatie op het typeplaat aansluiten en gebruiken.
- ▶ De voedingsadapter via een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met aarding op een elektriciteitsnet met wisselstroom aansluiten.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters terechtkomen.
- ▶ Voor het schoonmaken van het apparaat geen brandbare of alcoholhoudende stoffen gebruiken.
- ▶ Houd kleding, haar, vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van openingen in het apparaat en van bewegende delen.
- ▶ De zuigbuis of mondstukken nooit op ogen, haar, oren of mond richten.

- ► De motoreenheid (handapparaat) verwijderen en het apparaat loskoppelen van de stroomtoevoer, voordat u onderhoud uitvoert aan het apparaat of het reinigt.
- ► Zorg ervoor dat bij het zuigen op trappen er zich geen personen onder het apparaat bevinden.
- ► Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ► Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.
- ► De accu beschermen tegen vuur, hitte en langdurige blootstelling aan zonlicht.
- ► De accu beschermen tegen binnendringend water en vocht.
- ► De accu nooit openen.
- ► De ongebruikte accu uit de buurt houden van metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers of schroeven.
- ► Nooit de accu buiten het apparaat laden.
- ► Wanneer uit een beschadigde accu dampen ontsnappen, frisse lucht toevoeren.
- ► Bij klachten een arts raadplegen.
- ► Wanneer er uit een beschadigde accu vloeistoffen lekken, bij huidcontact direct spoelen met water.
- ► In geval van oogcontact tevens medische hulp zoeken.

Het voorkomen van materiële schade

- ► Wanneer er uit een beschadigde accu vloeistoffen lekken, betroffen voorwerpen controleren en reinigen.
- ► Beschadigde voorwerpen vervangen.
- ► De onderkant regelmatig controleren op slijtage.
- ► Versleten mondstukken vervangen.
- ► Mondstukken nooit gebruiken zonder borstelrol.
- ► Nooit het apparaat met ingeschakelde vloerborstel neerzetten.
- ► Het apparaat nooit gebruiken zonder filtereenheid.

Uw apparaat leren kennen

Apparaat

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw apparaat.
→*Fig.* **1**

1	Stofreservoir
2	Pluizenfilter
3	Filter met filterschuim
4	Motorblok
5	Handgreep
6	Schuifschakelaar accustofzuiger
7	Ontgrendelingsknop handapparaat
8	Schuifschakelaar handapparaat
9	Statusindicatie
10	Ontgrendelingsknop stofreservoir
11	Vloermondstuk met elektrische borstel
12	Ontgrendelingsknop borstelrol
13	Ontgrendelknop vloermondstuk
14	Aansluiting laadkabel
15	Adapter met laadkabel [1]

[1] Afhankelijk van de apparaatuitvoering

Statusindicatie

Op het statusdisplay worden verschillende gebruikstoestanden weergegeven.

Gebruikstoestand	Statusindicatie
Normale modus	Indicatie is wit verlicht.
Acculading onder de 20%	Indicatie knippert langzaam wit.
Accu leeg	Indicatie gaat uit.
Laadprocedure	Indicatie knippert langzaam wit.
Accu volledig opgeladen	Indicatie is wit verlicht en gaat na ca. 2 minuten uit.
Over-/ondertemperatuurbeveiliging	Indicatie is rood verlicht en gaat na ca. 10 seconden uit.

Vermogensstanden

Met de vermogensstanden kunt u de zuigkracht instellen.

Stand	Gebruik
1	Zuigen met ingeschakelde elektrische borstel of met het handapparaat. Voor routinematige reinigingstaken.
2	Zuigen met maximaal vermogen en ingeschakelde elektrische borstel. Voor veeleisende reinigingswerkzaamheden op alle soorten vloeren, met name op tapijten.

Levensduur van de accu

Hier vindt u informatie over de accugebruikstijden.

Opmerkingen

- ■ De maximale accugebruikstijden verschillen al naar gelang het gekozen vermogenstype en de ingebouwde accu.
- ■ Net als elk Li-Ion-accu slijten accu's in de loop der tijd, waarbij de accucapaciteit en de gebruikstijd afnemen. Dit is een natuurlijk verouderingsproces en geen gevolg van een materiaalfout, fabricagefout of materiaaldefect.

- De volgende maatregelen kunnen de natuurlijke slijtage vertragen:
  - Laad het apparaat uitsluitend op in het temperatuurbereik tussen de 3°C en 40°C.
  - Bewaar het apparaat uitsluitend in het temperatuurbereik tussen de 0°C tot 40°C.
  - Bewaar het apparaat niet gedurende een langere periode volledig opgeladen, of volledig ontladen.

Bediening

Apparaat voor het eerste gebruik monteren

→*Fig.* **2** - **4**

Accu opladen

Opmerking: De accustofzuiger kan alleen met juist geplaatst handapparaat worden geladen en gebruikt.

→*Fig.* **5** - **6**

Opmerking: De adapter op de laadkabel en het apparaat worden warm tijdens het laden. Dit is normaal en ongevaarlijk.

Tip: Om te controleren of de lading volledig is, koppelt u het apparaat kort los van het net en verbindt u het weer. Hierna is de statusindicatie wit verlicht.

Met de accustofzuiger zuigen

→*Fig.* **7** - **9**

Met het handapparaat zuigen

→*Fig.* **10** - **12**

Reiniging en onderhoud

Reinig en onderhoud uw apparaat zorgvuldig om er voor te zorgen dat het lang goed blijft werken.

Apparaat reinigen

Vereiste: Het apparaat is uitgeschakeld en van de laadkabel losgekoppeld.

1. Het handapparaat verwijderen.

2. Het apparaat met een zachte doek en een gangbaar reinigingsmiddel voor kunststof reinigen.
→*Fig.* **13**

Stofreservoir legen en filtereenheid reinigen

Vereiste: Het handapparaat is uit de stofzuiger genomen.

→*Fig.* **14** - **20**

Opmerking: Voor en grondige reiniging het filterschuim van het filter trekken. De onderdelen van de filtereenheid en het stofreservoir onder stromend water reinigen en 24 uur laten drogen.

Elektrische zuigmond reinigen

→*Fig.* **21** - **25**

Opmerking: De borstelrol beschikt over een reinigingsfunctie. Uw apparaat zuigt bij gebruik met de borstelrol op tapijt de doorgesneden draden en haren na meer dan 30 seconden automatisch op.

Storingen verhelpen

- Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.

Apparaat werkt niet.

Accu is niet opgeladen.

- Laad de accu op.
  → *"Accu opladen", Pagina 24*

Apparaat werkt niet en de statusaanwijzing brand rood gedurende 10 seconden.

Over-/ondertemperatuurbeveiliging is geactiveerd.

1. Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voeding.

2. Wacht tot het apparaat op kamertemperatuur is.

Het stofreservoir kan niet worden geplaatst.

Filtereenheid of stofreservoir niet juist geplaatst.

- Controleer of de filtereenheid en het stofreservoir correct zijn geplaatst.

Voer onderhoud uit

Eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan uw apparaat kunt u, indien nodig, zelf uitvoeren.

Opmerking: Werk zorgvuldig. Er mogen geen vreemde voorwerpen, in het bijzonder geen geleidende objecten (bijv. schroeven), in het geopende handapparaat komen.
Geleidende objecten kunnen kortsluiting veroorzaken en tot beschadigingen of letsel leiden.

Uitblaasfilter vervangen

Wij adviseren het uitblaasfilter alleen dan te vervangen, wanneer er sprake is van zichtbare verontreinigingen of wanneer de zuigkracht onvoldoende is.

Opmerkingen

- Om schade door frequente demontage te vermijden, moet u de achterste afdekking er alleen afschroeven indien nodig.
- U kunt het uitblaasfilter als reserveonderdeel online op *www.bosch-home.com/service* bestellen.

Vereiste: Het handapparaat is uit de stofzuiger genomen.

→*Fig.* **26** - **31**

Accu vervangen

Opmerkingen

- Verwijder alle geleidende materialen van uw lichaam (bijv. sieraden) en uit het werkgebied (bijv. schroeven), voordat u de accu vervangt.
  Geleidende materialen kunnen een kortsluiting van de accu veroorzaken en tot beschadigingen of letsel leiden.
- U kunt de accu als reserveonderdeel online op *www.bosch-home.com/service* bestellen.

- De accu beschermen tegen vuur, hitte en langdurige blootstelling aan zonlicht.
- De accu beschermen tegen binnendringend water en vocht.
- De accu nooit openen.
- De ongebruikte accu uit de buurt houden van metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers of schroeven.
- Nooit de accu buiten het apparaat laden.

- ▶ Gebruik uitsluitend originele accu's van het type 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ▶ Geen oplaadbare batterijen gebruiken.

Vereiste: Het handapparaat is uit de stofzuiger genomen.

→*Fig.* **32** - **38**

Afvoeren van uw oude apparaat

- ▶ Voer het apparaat milieuvriendelijk af.

Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Accu's afvoeren

Accu's/batterijen dienen op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd. Accu's/batterijen niet meegeven met het huisvuil.

- ▶ Accu's/batterijen op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Servicedienst

De informatie conform verordening (EU) 2023/826 vindt u online op *www.bosch-home.com* op de productpagina en de servicepagina van uw apparaat bij de gebruiksaanwijzingen en aanvullende documenten.

⚠ Sikkerhed da

- ■ Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- ■ Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- ■ Tilslut ikke apparatet i tilfælde af en transportskade.

Anvend kun apparatet:
- ■ med originale dele og tilbehør. Ved skader, der opstår som følge af anvendelse af fremmede produkter, bortfalder retten til garantiydelser.
- ■ Med den medfølgende netdel.
- ■ Til rengøring af tørre overflader.
- ■ ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- ■ Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

Anvend ikke apparatet:
- ■ til støvsugning af mennesker eller dyr.
- ■ til opsugning af sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
- ■ til opsugning af fugtige eller flydende substanser.
- ■ til opsugning af letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser.
- ■ til opsugning af aske, sod fra ovne og centralvarmeanlæg.
- ■ til opsugning af tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.
- ■ til opsugning af byggeaffald.

Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når:
- ■ apparatet rengøres.

Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
Børn må ikke bruge apparatet til leg.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de overvåges.

- ▶ Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- ▶ Der må kun anvendes originale reservedele til reparation af apparatet.
- ▶ Brug aldrig et beskadiget apparat.
- ▶ Brug aldrig et apparat med revnet eller ødelagt overflade.
- ▶ Kontakt kundeservice. →*Side 28*

- ► Anvend kun apparatet i lukkede rum.
- ► Udsæt aldrig apparatet for ekstrem varme og fugt.
- ► Brug ikke damprenser eller højtryksrenser til at rengøre apparatet.
- ► Netdelen må udelukkende tilsluttes og anvendes iht. oplysningerne på typeskiltet.
- ► Netdelen må kun tilsluttes et strømforsyningsnet med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt.
- ► Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene.
- ► Anvend ikke brændbare eller alkoholholdige stoffer til rengøring af apparatet.
- ► Hold beklædning, hår, fingre og andre kropsdele på god afstand af apparatets åbninger og bevægelige dele.
- ► Ret aldrig støvsugerrøret eller mundstykkerne mod øjne, hår, ører eller mund.
- ► Fjern motorenheden (håndapparatet), og afbryd strømforsyningen til apparatet, før det vedligeholdes eller rengøres.
- ► Sørg for, at der ikke befinder sig personer nedenfor apparatet ved støvsugning på trapper.
- ► Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ► Lad ikke børn lege med emballagemateriale.
- ► Beskyt akku'en mod ild, varme og vedvarende påvirkning af sollys.
- ► Beskyt akku'en mod vand og indtrængende fugtighed.
- ► Akku'en må aldrig lukkes op.
- ► Pas på, at der ikke kommer metalgenstande, f.eks. papirklips, mønter, nøgler, som eller skruer, i berøring med akku'en, når den ikke er i brug.
- ► Akku'en må aldrig oplades udenfor apparatet.
- ► Luft ud med frisk luft, hvis der sker udslip af damp fra en beskadiget akku.
- ► Søg læge ved ubehag.
- ► Skyl straks med vand, hvis der lækker væske ud af en beskadiget akku, og væsken kommer i kontakt med huden.
- ► Søg også læge, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene.

Forhindring af materielle skader

- ► Hvis der lækker væske ud af en beskadiget akku, skal genstande, der er blevet fugtet med væske, kontrolleres og rengøres.
- ► Udskift beskadigede genstande.
- ► Kontroller med jævne mellemrum mundstykkernes underside for slitage.
- ► Udskift slidte mundstykker.
- ► Brug aldrig mundstykket uden børstevalsen.
- ► Lad aldrig apparatet stå med tændt gulvmundstykke.
- ► Brug aldrig apparatet uden filterenhed.

Lær apparatet at kende

Apparat

Her kan du finde en oversigt over apparatets bestanddele.
→ *Fig.* **1**

1	Støvbeholder
2	Fnugfilter
3	Filter med filterskum
4	Motorenhed
5	Håndgreb
6	Skydekontakt akkustøvsuger
7	Frigørelsesknap, håndapparat
8	Skydekontakt håndapparat
9	Statusindikator
10	Frigørelsesknap, støvbeholder
11	Gulvmundstykke med elektro-børste
12	Frigørelsesknap for børstevalse
13	Frigørelsesknap, gulvmundstykke
14	Tilslutning, ladekabel
15	Netdel med ladekabel[1]

[1] Afhængigt af apparatets udstyr

Statusindikator

Statusindikatoren viser de forskellige driftstilstande.

Driftstilstand	Statusindikator
Normal modus	Indikatoren lyser hvidt.
Akku-opladning under 20 %	Indikatoren blinker langsomt hvidt.
Akku afladet	Indikatoren slukkes.
Opladningsproces	Indikatoren blinker langsomt hvidt.

Driftstilstand	Statusindikator
Akku fuldstændig opladet	Indikatoren lyser hvidt og slukkes efter ca. 2 minutter.
Beskyttelse mod over- / undertemperatur	Indikatoren lyser rødt og slukkes efter ca. 10 sekunder.

Effekttrin

Sugestyrken kan indstilles med effekttrinnene.

Trin	Anvendelse
1	Støvsugning med aktiveret elektro-børste eller med håndapparat. Til normal rengøring.
2	Støvsugning ved maksimal effekt og med aktiveret elektro-børste. Til særligt krævende rengøring på alle gulvtyper, især på tæpper.

Akku, driftstider

Her findes oplysninger om akku-driftstider.

Bemærkninger

- De maksimale akku-driftstider varierer afhængigt af det valgte effekttrin og den indbyggede akku-type.
- Som alle Li-Ion akku'er bliver akku'er også med tiden slidt, hvilket medfører, at akku'ens kapacitet og driftstid aftager. Det er en naturlig følge af ældningsprocessen og ikke et udtryk for en materialefejl, produktionsfejl eller en defekt ved apparatet.
- Med følgende forholdsregler kan den naturlige slitage forsinkes:
  - Oplad kun apparatet i temperaturområdet mellem 3 °C og 40 °C.
  - Opbevar kun apparatet i temperaturområdet mellem 0 °C til 40 °C.
  - Opbevar ikke apparatet fuldt opladet og fuldstændig afladet i længere tid.

Betjening

Montage af apparatet inden første ibrugtagning

→*Fig.* **2** - **4**

Oplad akku'en

Bemærk: Akku-støvsugeren kan kun oplades og anvendes med korrekt anbragt håndapparat.

→*Fig.* **5** - **6**

Bemærk: Netdelen på ladekablet og apparatet bliver varme under opladningen. Det er normalt og uden risiko.

Tip: Kontroller, om apparatet er fuldstændigt opladet ved kort at afbryde strømforsyningen til apparatet og tilslutte den igen. Derefter lyser statusindikatoren hvidt.

Støvsugning med akkustøvsugeren

→*Fig.* **7** - **9**

Støvsugning med håndapparatet

→*Fig.* **10** - **12**

Rengøring og pleje

Rengør og plej maskinen omhyggeligt, så maskinen forbliver funktionsdygtig længe.

Rengøring af apparat

Krav: Apparatet er slukket, og ladekablet er trukket ud.

1. Tag håndapparatet af.
2. Rengør apparatet med en blød klud og et almindeligt rengøringsmiddel til kunststof.
   →*Fig.* **13**

Tømning af støvbeholder og rengøring af filterenhed

Krav: Håndapparatet er taget ud af støvsugeren.

→*Fig.* **14** - **20**

Bemærk: For en grundig rengøring skal filterskummet trækkes af filtret. Rengør filterenhedens dele og støvbeholderen under rindende vand, og lad dem tørre i 24 timer.

Rengøring af elektro-børste

→*Fig.* **21** - **25**

Bemærk: Børstevalsen har en rensningsfunktion. Under driften med børstevalsen på tæpper suger apparatet automatisk de overskårne tråde og hår ind i løbet af 30 sekunder.

Afhjælpning af fejl

- ▸ Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- ▸ Der må kun anvendes originale reservedele til reparation af apparatet.

Apparatet virker ikke.

Akku'en er ikke opladet.

- ▸ Oplad akku'en.
  → *"Oplad akku'en", Side 27*

Apparatet fungerer ikke, og statusindikatoren lyser rødt i 10 sekunder.

Beskyttelse mod over-/undertemperatur er aktiveret.

1. Sluk for apparat, og afbryd strømforsyningen til apparatet.
2. Vent, til apparatet har fået stuetemperatur.

Støvbeholderen kan ikke sættes i apparatet.

Filterenheden eller støvbeholderen er ikke placeret korrekt.

- ▸ Kontroller, at filterenheden og støvbeholderen er placeret korrekt.

Udførelse af vedligeholdelse

Når det er nødvendigt, kan brugeren selv udføre enkle vedligeholdelsesopgaver.

Bemærk: Disse opgaver skal udføres med omhu. Der må ikke stikkes fremmedlegemer ind i det åbnede håndapparat - dette gælder især for elektrisk ledende objekter (f.eks. skruer).
Elektrisk ledende objekter kan forårsage en kortslutning, og at brugeren kommer til skade.

Udskiftning af udblæsningsfilter

Vi anbefaler, at udblæsningsfiltret kun udskiftes, når der er synlige tilsmudsninger, eller hvis sugeevnen bliver dårligere.

Bemærkninger

- For at undgå, at der opstår skader som følge af for hyppig afmontage, skal den bagerste afdækning kun skrues af, når det er nødvendigt.
- Udblæsningsfiltret kan bestilles som reservedel online på *www.bosch-home.com/service*.

Krav: Håndapparatet er taget ud af støvsugeren.

→*Fig.* **26** - **31**

Udskiftning af akku

Bemærkninger

- Fjern alle elektrisk ledende materialer fra kroppen (f.eks. smykker) og fra arbejdsområdet (f.eks. skruer), inden batteriet udskiftes.
  Elektisk ledende materialer kan forårsage kortslutning af akkuen, beskadigelser, og at brugeren kommer til skade.
- Akku'en kan bestilles som reservedel online på *www.bosch-home.com/service*.

- ▶ Beskyt akku'en mod ild, varme og vedvarende påvirkning af sollys.
- ▶ Beskyt akku'en mod vand og indtrængende fugtighed.
- ▶ Akku'en må aldrig lukkes op.
- ▶ Pas på, at der ikke kommer metalgenstande, f.eks. papirklips, mønter, nøgler, som eller skruer, i berøring med akku'en, når den ikke er i brug.
- ▶ Akku'en må aldrig oplades udenfor apparatet.
- ▶ Anvend kun originale akku'er af typen: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ▶ Der må ikke anvendes ikke-genopladelige batterier.

Krav: Håndapparatet er taget ud af støvsugeren.

→*Fig.* **32** - **38**

Bortskaffelse af udtjent apparat

- ▶ Bortskaf apparatet miljørigtigt.

Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Bortskaffe akku'er/batterier

Akku'er/batterier skal indleveres til miljøvenlig recycling. Akku'er/batterier må ikke lægges i det almindelige husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf akku'er/batterier miljøvenligt.

Kundeservice

Oplysningerne om forordning (EU) 2023/826 findes online under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden for apparatet under brugsanvisninger og andre dokumenter.

⚠ Sikkerhet

no

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Ikke koble til apparatet dersom det har transportskader.

Apparatet må kun brukes:

- med originaldeler og -tilbehør. Garantien dekker ikke skader som følge av bruk av produkter av annet fabrikat.
- med nettdelen som følger med.
- til rengjøring av tørre overflater.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- opp til høyde på maks 2000 m over havet.

Ikke bruk apparatet:

- til støvsuging av mennesker eller dyr.
- til oppsuging av helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer.
- til oppsuging av fuktige eller flytende substanser.
- til oppsuging av lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
- til oppsuging av aske, sot fra ovner og sentralvarmeanlegg.
- til oppsuging av tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.
- til oppsuging av byggeavfall.

Koble apparatet fra strømforsyningen når du:

- rengjør apparatet.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk.
Barn må ikke få leke med apparatet.
Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.

- ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
- ▶ Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.
- ▶ Bruk aldri apparatet hvis det har skader.
- ▶ Bruk aldri apparatet med sprukket eller knust overflate.
- ▶ Ta kontakt med kundeservice. →*Side 31*
- ▶ Apparatet skal kun brukes i lukkede rom.
- ▶ Utsett aldri apparatet for kraftig varme eller fuktighet.
- ▶ Ikke bruk dampstråle eller høytrykksspyler for å rengjøre apparatet.
- ▶ Nettdelen må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
- ▶ Nettdelen skal bare kobles til et strømnett med vekselstrøm via en forskriftsmessig montert jordet stikkontakt.
- ▶ Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret.
- ▶ Ikke bruk brennbare eller alkoholholdige stoffer når du rengjør apparatet.
- ▶ Hold klær, hår, fingre og andre kroppsdeler unna åpningene på apparatet og de bevegelige delene.
- ▶ Røret eller munnstykkene må aldri rettes mot øyne, hår, ører eller munn.
- ▶ Ta av motorenheten (håndholdt apparat) og koble apparatet fra strøm før du vedlikeholder eller rengjør apparatet.
- ▶ Kontroller at det ikke befinner seg personer under apparatet når du støvsuger i trapper.
- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.
- ▶ Beskytt batteriet mot ild, hete og varig sollys.
- ▶ Beskytt apparatet mot vann og fuktighet.
- ▶ Aldri åpne batteriet.
- ▶ Når batteriet ikke er i bruk, må du holde det unna metallgjenstander, f.eks. binders, mynter, nøkler, spiker og skruer.
- ▶ Lad aldri batteriet utenfor apparatet.
- ▶ Sørg for frisk luft hvis det siver damp ut av et ødelagt batteri.
- ▶ Oppsøk lege ved plager.
- ▶ Hvis væske som siver ut av et batteri kommer i kontakt med huden, må huden skylles grundig med vann.
- ▶ Ved kontakt med øynene må du oppsøke lege.

Unngå materielle skader

- ▶ Hvis det lekker væske fra et skadet batteri, må berørte gjenstander kontrolleres og rengjøres.
- ▶ Skift ut skadde gjenstander.
- ▶ Kontroller sålene regelmessig med tanke på slitasje.
- ▶ Skift ut slitte munnstykker.
- ▶ Munnstykket må aldri brukes uten børstevals.
- ▶ Slå aldri av apparatet når gulvmunnstykket er slått på.
- ▶ Apparatet må aldri brukes uten filterenhet.

Bli kjent med

Apparat

Her finner du en oversikt over apparatets komponenter.
→*Fig.* **1**

1	Støvbeholder
2	Lofilter
3	Filter med filterskum
4	Motorblokk
5	Håndtak
6	Skyvebryter for batteridrevet støvsuger

7	Utløsningstast for håndholdt apparat
8	Skyvebryter for håndholdt apparat
9	Statusindikator
10	Utløserknapp for støvbeholder
11	Gulvmunnstykke med elektrobørste
12	Opplåsningsknapp børstevalse
13	Utløsningstast for gulvmunnstykke
14	Tilkobling til ladekabel
15	Nettdel med ladekabel[1]

[1] Avhengig av apparatets utstyr

Statusindikator

Statusindikatoren viser deg forskjellige driftstilstander.

Driftstilstand	Statusindikator
Vanlig modus	Indikatoren lyser hvitt.
Batteriets ladenivå er under 20 %	Indikatoren blinker sakte i hvitt.
Tomt batteri	Indikatoren slukner.
Ladeprosess	Indikatoren blinker sakte i hvitt.
Batteriet er fullt oppladet	Indikatoren lyser hvitt og slukner etter ca. 2 minutter.
Vern mot over-/undertemperatur	Indikatoren lyser rødt og slukner etter ca. 10 sekunder.

Effekttrinn

Du kan stille inn sugekraften med effekttrinnene.

Trinn	Bruk
1	Støvsuging når elektrobørsten er slått på eller med håndholdt apparat. For rutinemessig rengjøring.
2	Støvsuging på maksimal effekt og med innkoblet elektrobørste. Til spesielt krevende rengjøringsjobber på alle typer gulv, spesielt tepper.

Batteriets driftstid

Her finner du informasjon om batteriets driftstid.

Merknader

- Maksimal batteridriftstid varierer avhengig av det valgte effektnivået og batteritypen som er installert.
- Som alle litium-ion-batterier blir batteriytelsen redusert med tiden, og derfor avtar batterikapasiteten og driftstiden. Dette er en naturlig aldringsprosess og skyldes ikke materialfeil, produksjonsfeil eller mangler.
- Du kan bremse den naturlige slitasjen med følgende tiltak:
  - Apparatet skal kun lades i et temperaturområde mellom 3 °C og 40 °C.
  - Apparatet skal kun oppbevares i et temperaturområde mellom 0 °C og 40 °C.
  - Ikke oppbevar apparatet i fullt oppladet eller fullt utladet tilstand over lengre tid.

Betjening

Montere apparatet før første gangs bruk

→*Fig.* **2** - **4**

Lad opp batteriet

Merk: Den batteridrevne støvsugeren kan bare lades og brukes når håndholdt apparat er riktig satt inn.

→*Fig.* **5** - **6**

Merk: Strømadapteren på ladekabelen og støvsugeren blir varme under ladingen. Dette er normalt og uproblematisk.

Tips: For å kontrollere ladestatusen kan du koble apparatet kort fra strømmen og koble det til igjen. Deretter lyser statusindikatoren hvitt.

Støvsuging med batteridrevet støvsuger

→*Fig.* **7** - **9**

Støvsuging med håndholdt apparat

→*Fig.* **10** - **12**

Rengjøring og pleie

Rengjør og vedlikehold vaskemaskinen omhyggelig, slik at den holder seg funksjonsdyktig i lang tid.

Rengjøre apparatet

Forutsetning: Apparatet er slått av, og ladekabelen er trukket ut.

1. Ta ut det håndholdte apparatet.
2. Rengjør apparatet med en myk klut og vanlig rensemiddel for plast.
   →*Fig.* **13**

Tømme støvbeholderen og rengjøre filterenheten

Forutsetning: Det håndholdte apparatet er tatt ut av støvsugeren.

→*Fig.* **14** - **20**

Merk: Fjern filterskummet fra filteret for grundig rengjøring. Rengjør filterenheten og støvbeholderen under rennende vann og la dem tørke i 24 timer.

Rengjøre elektrobørsten

→*Fig.* **21** - **25**

Merk: Børstevalsen har også en rensefunksjon. Ved bruk av børstevalsen på et gulvteppe vil støvsugeren automatisk suge opp de oppklippede trådene og hårene etter 30 sekunder.

Utbedring av feil

- ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
- ▶ Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.

Apparatet virker ikke.

Batteriet er ikke ladet.

- ▶ Lad opp batteriet.
  → *"Lad opp batteriet", Side 30*

Apparatet fungerer ikke, og statusindikatoren lyser rødt i 10 sekunder.

Vern mot over-/undertemperatur er aktivert.

1. Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen.

2. Vent til apparatet har fått romtemperatur.

Det går ikke an å sette inn støvbeholderen.

Filterenheten eller støvbeholderen sitter ikke riktig.

- Kontroller om filterenheten og støvbeholderen er satt i riktig.

Utføre vedlikehold

Enkle vedlikeholdsarbeider på apparatet ditt kan du utføre selv ved behov.

Merk: Sørg for en grundig fremgangsmåte. Fremmedlegemer, spesielt ledende gjenstander (f.eks. skruer), må ikke havne i det åpnede håndholdte apparatet.
Gjenstander som kan lede strøm, kan forårsake kortslutning og føre til skader eller personskader.

Skifte ut utblåsningsfilteret

Vi anbefaler å skifte utblåsningsfilteret bare dersom det er synlig skittent eller dersom sugeeffekten er redusert.

Merknader

- Skru av det bakre dekselet kun når det er nødvendig for å unngå skader som følge av for hyppig demontering.
- Du kan bestille utblåsningsfilteret som reservedel på nett på *www.bosch-home.com/service*.

Forutsetning: Det håndholdte apparatet er tatt ut av støvsugeren.

→*Fig.* **26** - **31**

Skifte ut batteriet

Merknader

- Fjern alle materialer som kan lede strøm, fra kroppen din (f.eks. smykker) og fra arbeidsområdet (f.eks. skruer) før du bytter batteri.
  Materialer som kan lede strøm, kan forårsake kortslutning på batteriet og føre til skader eller personskader.
- Du kan bestille batteriet som reservedel på nett på *www.bosch-home.com/service*.

- Beskytt batteriet mot ild, hete og varig sollys.
- Beskytt apparatet mot vann og fuktighet.
- Aldri åpne batteriet.
- Når batteriet ikke er i bruk, må du holde det unna metallgjenstander, f.eks. binders, mynter, nøkler, spiker og skruer.
- Lad aldri batteriet utenfor apparatet.
- Bruk kun originale batterier av type 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- Ikke bruk ikke-oppladbare batterier (engangsbatterier).

Forutsetning: Det håndholdte apparatet er tatt ut av støvsugeren.

→*Fig.* **32** - **38**

Avfallsbehandling av gammelt apparat

- Kast apparatet på en miljøvennlig måte.

Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Kaste oppladbare batterier / engangsbatterier

Oppladbare batterier / engangsbatterier må leveres til gjenvinning på en miljøvennlig måte. Ikke kast oppladbare batterier eller engangsbatterier i husholdningsavfallet.

- Oppladbare batterier / engangsbatterier må avfallsbehandles miljøvennlig.

Kundeservice

Du finner informasjonen i henhold til forskrift (EU) 2023/826 på nettet under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden til apparatet ditt, i bruksanvisningen og tilleggsdokumenter.

⚠ Säkerhet sv

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Anslut inte enheten om den har transportskador.

Använd bara enheten för:

- med originaldelar och originaltillbehör. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att externa produkter har använts.
- med den medföljande nätdelen.
- rengöring av torra ytor.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- upp till max. 2000°möh.

Använd inte apparaten:
- för att dammsuga människor och djur.
- för att suga upp hälsoskadliga, skarpkantade, heta eller glödande ämnen.
- för att suga upp fuktiga eller flytande ämnen.
- för att suga upp lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
- för att suga upp aska och sot från ugnar och centralvärmepannor.
- för att suga upp tonerpulver från skrivare och kopiatorer.
- för att suga upp byggavfall.

Koppla bort apparaten från elnätet när du:
- rengör den.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.
Låt inte barn leka med enheten.
Rengöring och användarskötsel får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.

- ▶ Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
- ▶ Maskinen får bara repareras med originalreservdelar.
- ▶ Använd aldrig apparaten om den är skadad.
- ▶ Använd aldrig en apparat med sprucken trasig yta.
- ▶ Ring service. →*Sid. 34*
- ▶ Använd bara maskinen i slutna utrymmen.
- ▶ Exponera aldrig maskinen för kraftig värme och fukt.
- ▶ Använd inte ångrengöring eller högtryckstvätt för att rengöra apparaten.
- ▶ Anslut och använd bara nätdelen enligt uppgifterna på typskylten.
- ▶ Elanslut bara nätdelen via ett rätt installerat, jordat uttag för växelström.
- ▶ Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren.
- ▶ Använd inga brännbara eller alkoholhaltiga ämnen vid rengöring av enheten.
- ▶ Håll kläder, hår, fingrar och andra kroppsdelar borta från enhetens öppningar och rörliga delar.
- ▶ Rikta aldrig rör eller munstycken mot ögon, hår, öron eller mun.
- ▶ Ta ur motorenheten (handdammsugaren) och gör enheten strömlös innan du underhåller och rengör enheten.
- ▶ Se till så att ingen står nedanför enheten när du dammsuger trappor.
- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.
- ▶ Skydda batteriet mot eld, värme och långvarig solstrålning.
- ▶ Skydda batteriet mot vatten och fuktinträngning.
- ▶ Öppna aldrig batteriet.
- ▶ Håll batteriet borta från metallföremål som t.ex. gem, mynt, nycklar, spik och skruv när det inte används.
- ▶ Ladda aldrig batteriet utanför enheten.
- ▶ Släpp in friskluft om det tränger ut ångor ur skadat batteri.
- ▶ Sök läkarvård vid besvär.
- ▶ Skölj omedelbart av med vatten vid hudkontakt om det tränger ut vätskor ur skadat batteri.
- ▶ Sök även läkarvård vid ögonkontakt.

Förhindra sakskador

- ▶ Kontrollera och rengör föremål som exponerats för utträngande vätskor ur skadat batteri.
- ▶ Byt skadade föremål.
- ▶ Kontrollera regelbundet glidsulornas förslitning.
- ▶ Byt nedslitna munstycken.
- ▶ Använd aldrig munstycket utan isatt borstvals.
- ▶ Ställ inte enheten med golvmunstycket på.

▶ Använd aldrig enheten utan filterdel.

Lär känna

Enhet

Här finns en översikt över apparatens beståndsdelar. →*Fig.* **1**

1	Dammbehållare
2	Luddfilter
3	Skumgummifilter
4	Motorenhet
5	Handtag
6	Skjutreglage sladdlös dammsugare
7	Låsknapp handdammsugare
8	Skjutreglage handdammsugare
9	Statusindikering
10	Låsknapp dammbehållare
11	Golvmunstycke med elborste
12	Låsknapp, borstvals
13	Låsknapp golvmunstycke
14	Laddsladdanslutning
15	Nätdel med laddsladd[1]

[1] Allt efter apparatens utrustning

Statusindikering

Statusindikeringen visar olika enhetsstatusar.

Funktionsstatus	Statusindikering
Normalläge	Indikeringen lyser vitt.
Batteriladdning < 20%	Indikeringen blinkar långsamt vit.
Batteriet tomt	Indikeringen slocknar.
Laddning	Indikeringen blinkar långsamt vit.
Batteriet är fulladdat	Indikeringen lyser vit och slocknar efter ca 2 minuter.
Över-/undertemperaturskydd	Indikeringen lyser röd och slocknar efter ca 10 sekunder.

Effektlägen

Effektlägena ställer in sugkraften.

Läge	Användning
1	Dammsugning med elborste eller handdammsugare. För vanlig dammsugning.
2	Dammsugning på maxeffekt med elborste. För krävande dammsugning på alla slags golv, framförallt mattor.

Gångtider

Här hittar du information om gångtider.

Noteringar

- Max. gångtid beror på valt effektläge och monterad batterityp.
- Som alla LI-jonbatterier så slits batterierna med tiden så att batterikapacitet och gångtid avtar. Det är en helt normal åldringsprocess och inte något materialfel, tillverkningsfel eller produktfel.
- Du kan fördröja förslitningen med följande åtgärder:
  - Ladda bara enheten i temperaturintervallet 3°C till 40°C.
  - Förvara bara enheten i temperaturintervallet 0°C till 40°C.
  - Långtidsförvara inte enheten fulladdad eller helt urladdad.

Användning

Montera enheten före första användningen

→*Fig.* **2** - **4**

Ladda batteriet

Notering: Den sladdlösa dammsugaren går bara att ladda och använda med rätt isatt handdammsugare.

→*Fig.* **5** - **6**

Notering: Nätdelen blir varm vid laddsladden och enheten blir varm vid laddning. Det är ingen fara utan helt normalt.

Tips!: Gör enheten strömlös ett tag och elanslut igen för att kontrollera om den är fulladdad. Statusindikeringen lyser då vit.

Dammsuga med den sladdlösa dammsugaren

→*Fig.* **7** - **9**

Dammsuga med handdammsugaren

→*Fig.* **10** - **12**

Rengöring och skötsel

Du måste rengöra och sköta om maskinen noga för att den ska fungera.

Rengöra enheten

Krav: Enheten är av och laddsladden urdragen.

1. Ta ur handdammsugaren.

2. Torka av enheten med mjuk trasa och vanlig plastrengöring.
→*Fig.* **13**

Tömma dammbehållaren och rengöra filterdelen

Krav: Handdammsugaren är uttagen ur dammsugaren.

→*Fig.* **14** - **20**

Notering: Dra bort skumgummit från filtret för noggrannare rengöring. Rengör filterdelar och dammbehållare under rinnande vatten och låt torka i 24 timmar.

Rengöra elborsten

→*Fig.* **21** - **25**

Notering: Borstvalsen har en rengöringsfunktion. Enheten suger automatiskt upp de avklippta trådarna och håren i 30 sekunder om du kör borstvalsen på matta.

Avhjälpning av fel

- ▶ Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
- ▶ Maskinen får bara repareras med originalreservdelar.

Apparaten fungerar inte.

Batteriet är inte laddat.

- ▶ Ladda batteriet.
  → *"Ladda batteriet", Sid. 33*

Enheten fungerar inte och statusindikeringen lyser röd i 10 sekunder.

Aktiverat över-/undertemperaturskydd.

1. Slå av enheten och dra ur elanslutningen.
2. Vänta tills enheten är rumsvarm.

Det går inte att sätta i dammbehållaren.

Filterdelen eller dammbehållaren sitter inte i ordentligt.

- ▶ Kontrollera om filterdel och dammbehållare sitter i ordentligt.

Underhåll

Du kan själv göra enklare underhållsåtgärder på enheten, om det behövs.

Notering: Arbeta noggrant. Det får inte komma in främmande föremål i den öppnade handdammsugaren, framförallt inte ledande objekt (t.ex. skruvar). Ledande objekt kan ge kortslutning och skador och personskador.

Byta utblåsfilter

Vi rekommenderar att du byter utblåsfilter först när du ser smuts eller när sugeffekten avtar.

Noteringar

- ■ Skruva ev. av bakre kåpan för att undvika skador pga. för frekvent demontering.
- ■ Utblåsfiltret går att beställa online som reservdel på *www.bosch-home.com/service*.

Krav: Handdammsugaren är uttagen ur dammsugaren.

→*Fig.* **26** - **31**

Byta batteri

Noteringar

- ■ Ta bort alla ledande material på kropp (t.ex. smycken) och arbetsyta (t.ex. skruvar) innan du byter batteri.
  Ledande material kan kortsluta batteriet och ge skador och personskador.
- ■ Batteriet går att beställa online som reservdel på *www.bosch-home.com/service*.

- ▶ Skydda batteriet mot eld, värme och långvarig solstrålning.
- ▶ Skydda batteriet mot vatten och fuktinträngning.
- ▶ Öppna aldrig batteriet.
- ▶ Håll batteriet borta från metallföremål som t.ex. gem, mynt, nycklar, spik och skruv när det inte används.
- ▶ Ladda aldrig batteriet utanför enheten.
- ▶ Använd bara originalbatterier av typen: 908B-PV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ▶ Använd bara uppladdningsbara batterier.

Krav: Handdammsugaren är uttagen ur dammsugaren.

→*Fig.* **32** - **38**

Omhändertagande av begagnade apparater

- ▶ Omhänderta enheten miljövänligt.

Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.

Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Omhänderta batterierna

Släng batterierna i återvinningen. Släng inte batterierna i hushållssoporna.

- ▶ Släng batterierna i återvinningen.

Kundtjänst

Information enligt förordning (EU) 2023/826 hittar du online under *www.bosch-home.com* på enhetens produkt- och servicesida bland bruksanvisningar och övrig dokumentation.

⚠ Turvallisuus

fi

- ■ Lue tämä ohje huolellisesti.
- ■ Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- ■ Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Käytä laitetta vain:

- ■ valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla. Takuu ei kata vieraiden tuotteiden käytöstä johtuvia vaurioita.
- ■ toimitukseen sisältyvän verkkolaitteen kanssa.
- ■ kuivien pintojen puhdistukseen.

- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Älä käytä laitetta:
- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- terveydelle haitallisten, terävien, kuumien tai hehkuvien aineiden imurointiin.
- kosteiden tai nestemäisten aineiden imurointiin.
- helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden ja kaasujen imurointiin.
- tuhkan ja noen imurointiin uuneista ja keskuslämmitysjärjestelmistä.
- mustepölyn imurointiin tulostimista ja kopiokoneista.
- rakennusjätteen imurointiin.

Katkaise laitteen virransyöttö, kun:
- puhdistat laitetta.

Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotöitä ilman valvontaa.

- ► Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- ► Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- ► Älä käytä viallista laitetta.
- ► Jos laitteen pinta on haljennut tai murtunut, sitä ei saa missään tapauksessa käyttää.
- ► Soita huoltopalveluun. →*Sivu 37*
- ► Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa.
- ► Älä altista laitetta voimakkaalle kuumuudelle tai kosteudelle.
- ► Älä käytä laitteen puhdistukseen höyry- tai painepesuria.
- ► Verkkolaitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti.
- ► Liitä verkkolaite vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon.
- ► Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin.
- ► Älä käytä laitteen puhdistuksen yhteydessä palavia tai alkoholipitoisia aineita.
- ► Pidä vaatteet, hiukset, sormet ja muut kehon osat poissa laitteen aukkojen ja liikkuvien osien läheltä.
- ► Älä suuntaa putkea tai suulakkeita silmiin, hiuksiin, korviin tai suuhun.
- ► Irrota moottoriosa (rikkaimuri) ja irrota laite sähköverkosta, ennen kuin huollat tai puhdistat laitetta.
- ► Varmista, että laitteen alapuolella ei ole henkilöitä, kun imuroit portaita.
- ► Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ► Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.
- ► Suojaa akku avotulelta, kuumuudelta ja jatkuvalta auringonpaisteelta.
- ► Suojaa akku vedeltä ja sisään pääsevältä kosteudelta.
- ► Älä avaa koskaan akkua.
- ► Älä pidä käytöstä poissa olevaa akkua metalliesineiden, esimerkiksi paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen tai ruuvien lähellä.
- ► Akkua ei saa koskaan ladata laitteen ulkopuolella.
- ► Jos vaurioituneesta akusta tulee ulos höyryjä, tuuleta tilaa.

- ▶ Jos höyryt aiheuttavat fyysisiä vaivoja, hakeudu lääkäriin.
- ▶ Jos vaurioituneesta akusta tulee ulos nesteitä, huuhdo heti vedellä, jos niitä joutuu iholle.
- ▶ Jos nestettä pääsee silmiin, ota lisäksi yhteyttä lääkäriin.

Esinevahinkojen välttäminen

- ▶ Jos vaurioituneesta akusta tulee ulos nesteitä, tarkista kostuneet esineet ja puhdista ne.
- ▶ Vaihda vaurioituneet esineet.
- ▶ Tarkasta säännöllisesti suulakepohjien kuluneisuus.
- ▶ Vaihda kulunut suulake.
- ▶ Älä käytä suulaketta ilman paikalleen asennettua harjatelaa.
- ▶ Älä jätä laitetta paikalleen tauon ajaksi, kun lattiasuulake on kytkettynä päälle.
- ▶ Älä käytä laitetta koskaan ilman suodatinyksikköä.

Tutustuminen

Laite

Tästä löydät yleiskuvan laitteen osista.
→*Kuva* **1**

1	Pölysäiliö
2	Nukkasihti
3	Suodatin ja vaahtomuovi
4	Moottoriosa
5	Kädensija
6	Varsi-imurin liukukytkin
7	Rikkaimurin lukituksen vapautuspainike
8	Rikkaimurin liukukytkin
9	Tilanäyttö
10	Pölysäiliön lukituksen vapautuspainike
11	Lattiasuulake, jossa sähkötoiminen harja
12	Harjatelan lukituksen vapautuspainike
13	Lattiasuulakkeen lukituksen vapautuspainike
14	Latausjohdon liitäntä
15	Verkkolaite ja latausjohto [1]

[1] Laitteen varustuksesta riippuen

Tilanäyttö

Tilanäytössä näkyvät eri käyttötilat.

Käyttötila	Tilanäyttö
Normaali käyttö	Näyttö palaa valkoisena.
Akun varaustila alle 20 %	Näyttö vilkkuu hitaasti valkoisena.
Akku tyhjä	Näyttö sammuu.
Lataaminen	Näyttö vilkkuu hitaasti valkoisena.
Akku on täyteen ladattu	Näyttö palaa valkoisena ja sammuu n. 2 minuutin kuluttua.
Yli- / alilämpötilasuoja	Näyttö palaa punaisena ja sammuu n. 10 sekunnin kuluttua.

Tehoasteet

Tehoasteiden avulla voit säätää imutehoa.

Teho	Käyttö
1	Imurointi päälle kytketyllä sähkötoimisella harjalla tai rikkaimurilla. Kevyeen imurointiin.
2	Imurointi maksimiteholla ja päälle kytketyllä sähkötoimisella harjalla. Erityisen vaativaan puhdistukseen kaikentyyppisillä lattiapinnoilla, erityisesti matoilla.

Akun käyttöajat

Tässä on tietoja akun käyttöajoista.

Huomautukset

- Akun maksimikäyttöajat vaihtelevat valitun tehoasteen ja asennetun akkutyypin mukaan.
- Kuten kaikki litiumioniakut, nämä akut kuluvat ajan mittaan, joten akkukapasiteetti laskee ja käyttöaika lyhenee. Kyse on luonnollisesta vanhenemisprosessista eikä se ole seurausta materiaali- tai valmistusvirheestä tai tuotteen viasta.
- Voit hidastaa luonnollista kulumista seuraavilla toimenpiteillä:
  - Lataa laitetta vain 3...40 °C:n lämpötilassa.
  - Säilytä laitetta vain 0...40 °C:n lämpötilassa.
  - Älä varastoi laitetta pidempää aikaa täyteen ladattuna tai kokonaan purkautuneena.

Käyttö

Laitteen asentaminen ennen ensimmäistä käyttöä

→*Kuva* **2** - **4**

Akun lataaminen

Huomautus: Varsi-imuria voidaan ladata ja käyttää vain, kun rikkaimuri on asetettu oikein paikalleen.

→*Kuva* **5** - **6**

Huomautus: Latausjohdon verkko-osa ja laite lämpenevät latauksen yhteydessä. Se on normaalia ja vaaratonta.

Ohje: Voit tarkastaa akun täyteen latautumisen irrottamalla laitteen hetkeksi sähköverkosta ja liittämällä sen uudelleen. Tilanäyttö palaa sen jälkeen valkoisena.

Imurointi varsi-imurilla

→*Kuva* **7** - **9**

Imurointi rikkaimurilla

→*Kuva* **10** - **12**

Puhdistus ja hoito

Puhdista ja hoida laitetta huolellisesti, jotta se pysyy pitkään toimintakuntoisena.

Laitteen puhdistus

Vaatimus: Laite on kytketty pois päältä ja latausjohto on irrotettu.

1. Irrota rikkaimuri.

2. Puhdista laite pehmeällä liinalla ja tavallisella muovinpuhdistusaineella.
→*Kuva* **13**

Pölysäiliön tyhjentäminen ja suodatinyksikön puhdistaminen

Vaatimus: Rikkaimuri on irrotettu varsi-imurista.

→*Kuva* **14** - **20**

Huomautus: Irrota perusteellista puhdistusta varten vaahtomuovi suodattimesta. Puhdista suodatinyksikön ja pölysäiliön osat juoksevan veden alla ja anna kuivua 24 tuntia.

Sähkötoimisen harjan puhdistus

→*Kuva* **21** - **25**

Huomautus: Harjatelassa on puhdistustoiminto. Kun harjatelaa käytetään matolla, laite imuroi leikatut langanpätkät ja hiukset automaattisesti 30 sekunnin kuluttua.

Toimintahäiriöiden korjaaminen

- Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

Laite ei toimi.

Akku ei ole ladattu.

- Lataa akku.
→ *"Akun lataaminen", Sivu 36*

Laite ei toimi ja tilanäyttö palaa 10 sekunnin ajan punaisena.

Yli-/alilämpötilasuoja on aktivoitu.

1. Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta.

2. Odota, kunnes laite on saavuttanut huonelämpötilan.

Pölysäiliötä ei saa asetettua paikalleen.

Suodatinyksikkö tai pölysäiliö ei ole oikein paikallaan.

- Tarkasta, onko suodatinyksikkö ja pölysäiliö asennettu kunnolla paikalleen.

Huoltaminen

Voit tehdä laitteeseen yksinkertaisia huoltotoimenpiteitä itse.

Huomautus: Toimi huolellisesti työskennellessäsi. Avattuun rikkaimuriin ei saa joutua vierasesineitä, etenkään sähköä johtavia esineitä (kuten ruuveja). Sähköä johtavat esineet voivat aiheuttaa oikosulun ja vaurioita tai loukkaantumisia.

Poistoilmansuodattimen vaihtaminen

Suosittelemme poistoilmansuodattimen vaihtoa ainoastaan, jos siinä on näkyvää likaa tai imuteho on heikentynyt.

Huomautukset

- Jotta useat irrotukset eivät aiheuta vaurioita, irrota takimmainen suojus vain tarvittaessa.
- Voit tilata poistoilmansuodattimen varaosana osoitteesta *www.bosch-home.com/service*.

Vaatimus: Rikkaimuri on irrotettu varsi-imurista.

→*Kuva* **26** - **31**

Akun vaihtaminen

Huomautukset

- Ota kaikki sähköä johtavat materiaalit pois keholtasi (esimerkiksi korut) ja työskentelyalueelta (esimerkiksi ruuvit), ennen kuin vaihdat akun. Sähköä johtavat materiaalit voivat aiheuttaa akun oikosulun ja vaurioita tai loukkaantumisia.
- Voit tilata akun varaosana osoitteesta *www.bosch-home.com/service*.

- Suojaa akku avotulelta, kuumuudelta ja jatkuvalta auringonpaisteelta.
- Suojaa akku vedeltä ja sisään pääsevältä kosteudelta.
- Älä avaa koskaan akkua.
- Älä pidä käytöstä poissa olevaa akkua metalliesineiden, esimerkiksi paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen tai ruuvien lähellä.
- Akkua ei saa koskaan ladata laitteen ulkopuolella.
- Käytä vain alkuperäisiä akkuja, joiden tyyppi on: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- Älä käytä muita kuin ladattavia paristoja.

Vaatimus: Rikkaimuri on irrotettu varsi-imurista.

→*Kuva* **32** - **38**

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

- Hävitä laite ympäristöystävällisesti.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.
Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Akun/paristojen hävittäminen

Akut/paristot on toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Älä hävitä akkuja/paristoja kotitalousjätteen mukana.

- Hävitä akut/paristot ympäristöystävällisesti.

Huoltopalvelu

Asetuksen (EU) 2023/826 mukaiset tiedot löytyvät verkosta osoitteesta *www.bosch-home.com* laitteesi

tuotesivulta ja huoltosivulta käyttöohjeen ja
lisädokumenttien kohdasta.

⚠ Seguridad es

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.
- No conecte el aparato en el caso de que haya sufrido daños durante el transporte.

Utilizar el aparato únicamente:
- con piezas y accesorios originales. Los daños provocados por el uso de otros productos no están cubiertos por la garantía.
- con la unidad de alimentación administrada.
- para limpiar superficies secas.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

No utilizar el aparato:
- aspirar personas o animales.
- aspirar objetos afilados; succionar sustancias calientes, incandescentes o nocivas para la salud.
- aspirar sustancias húmedas o líquidas.
- aspirar materiales y gases inflamables o explosivos.
- aspirar cenizas, hollín de hornos e instalaciones de calefacción central.
- aspirar polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.
- para aspirar escombros o cascotes.

Desconectar el aparato de la fuente de alimentación cuando:
- se esté limpiando el aparato.

Este aparato podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de conocimientos o de experiencia, siempre que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.
No deje que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no podrán ser efectuados por niños si no cuentan con la supervisión de una persona adulta responsable de su seguridad.

- ▶ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ▶ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- ▶ No poner nunca en funcionamiento un aparato dañado.
- ▶ No hacer funcionar nunca un aparato con una superficie agrietada o rota.
- ▶ Llamar al servicio de atención al cliente. →*Página 41*
- ▶ Utilizar el aparato solo en espacios interiores.
- ▶ No exponer el aparato a altas temperaturas y humedad.
- ▶ No utilizar limpiadores por chorro de vapor ni de alta presión para limpiar el aparato.
- ▶ Conectar y operar la unidad de alimentación solo conforme a los datos que figuran en la placa de características.
- ▶ Conectar la unidad de alimentación solo a una fuente de alimentación con corriente alterna mediante un enchufe reglamentario con puesta a tierra.
- ▶ No aplicar en los filtros productos inflamables o que contengan alcohol.

- ▶ No utilizar productos inflamables o con contenido alcohólico para la limpieza del aparato.
- ▶ Mantener la ropa, el pelo, los dedos y otras partes del cuerpo lejos de las aberturas del aparato y las piezas móviles.
- ▶ No dirigir bajo ningún concepto el tubo o las boquillas hacia los ojos, el pelo, las orejas o la boca.
- ▶ Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, extraer la unidad del motor (aparato portátil) y desconectar el aparato de la corriente.
- ▶ Al aspirar escaleras, es preciso asegurarse de que no haya nadie en una posición inferior con respecto a la del aparato.
- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.
- ▶ Proteger la batería del fuego, el calor y la radiación solar prolongada.
- ▶ Proteger la batería del agua y la humedad.
- ▶ No abrir la batería en ningún momento.
- ▶ Mantener la batería que no se vaya a utilizar lejos de objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos o tornillos.
- ▶ No cargar nunca la batería fuera del aparato.
- ▶ En caso de fuga de vapores de una batería dañada, suministrar aire fresco.
- ▶ En caso de molestias, consultar a un médico.
- ▶ En caso de fuga de líquidos de una batería dañada, enjuagar inmediatamente con agua en caso de contacto con la piel.
- ▶ En caso de contacto con los ojos, consultar a un médico.

Evitar daños materiales

- ▶ Si se producen fugas de líquido de una batería dañada, revisar y limpiar los objetos húmedos.
- ▶ Sustituir los objetos dañados.
- ▶ Comprobar periódicamente si la base presenta muestras de desgaste.
- ▶ Sustituir la boquilla desgastada.
- ▶ No utilizar nunca la boquilla sin el cepillo giratorio.
- ▶ No apagar nunca el aparato con la boquilla para suelos encendida.
- ▶ No utilizar nunca el aparato sin la unidad filtrante.

Familiarizándose con el aparato

Aparato

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato.
→*Fig.* **1**

1	Depósito de polvo
2	Filtro de pelusas
3	Filtro con espuma de filtración
4	Motor
5	Empuñadura
6	Conmutador desplazable de la aspiradora de batería
7	Tecla de desbloqueo del aparato portátil
8	Conmutador desplazable del aparato portátil
9	Indicador de estado
10	Tecla de desbloqueo del depósito de polvo
11	Boquilla para suelo con cepillo eléctrico
12	Tecla de desbloqueo del rodillo del cepillo
13	Tecla de desbloqueo de la boquilla de suelo
14	Conexión del cable de carga
15	Unidad de alimentación con cable de carga[1]

[1] Según el equipamiento del aparato

Indicador de funcionamiento

El indicador de funcionamiento muestra distintos estados de operatividad.

Operatividad	Indicador de funcionamiento
Modo normal	El panel indicador se ilumina en color blanco.
Carga de la batería inferior a 20 %	El panel indicador parpadea lento en color blanco.
Batería descargada	El panel indicador se apaga.
Proceso de carga	El panel indicador parpadea lento en color blanco.
La batería está totalmente cargada	El panel indicador se ilumina en color blanco y se apaga al cabo de aprox. 2 minutos.
Protección frente a un exceso de temperatura o en caso de temperatura demasiado baja	El panel indicador se ilumina en rojo y se apaga al cabo de aprox. 10 segundos.

Niveles de potencia

Con los niveles de potencia se puede ajustar la potencia de aspiración.

Posición	Utilización
1	Aspirar con el cepillo eléctrico conectado o con el aparato portátil. Para tareas rutinarias de limpieza.
2	Aspiración a máxima potencia con el cepillo eléctrico conectado. Para tareas de limpieza especialmente exigentes en todo tipo de suelos, especialmente alfombras.

Tiempos de funcionamiento de la batería

Aquí se puede encontrar información sobre la duración de la batería.

Notas

- La autonomía máxima de la batería varía en función del nivel de potencia seleccionado y del tipo de batería instalada.
- Al igual que cualquier batería de iones de litio, las baterías recargables se desgastan con el tiempo, lo que conlleva la reducción de la potencia y la vida útil de la batería. Se trata de un proceso de desgaste natural y no es consecuencia de ningún defecto en el material o fallo de fabricación.
- Las siguientes medidas permiten retrasar este desgaste natural:
  - Cargar el aparato únicamente en un rango de temperatura entre 3 °C y 40 °C.
  - Almacenar el aparato únicamente en un rango de temperatura entre 0 °C y 40 °C.
  - No almacenar el aparato totalmente cargado ni totalmente vacío durante un largo periodo de tiempo.

Manejo

Montar el aparato antes de usarlo por primera vez

→*Fig.* **2** - **4**

Cargar la batería

Nota: El aspirador de batería solo puede cargarse y utilizarse cuando el aparato portátil está correctamente colocado.

→*Fig.* **5** - **6**

Nota: El adaptador de corriente del cable de carga y el aparato se calientan durante la carga. Esto es normal y no supone ningún peligro.

Consejo: Para comprobar si la carga se ha cargado completamente, desconectar brevemente el aparato de la red y conectarlo de nuevo. A continuación, el indicador de estado se ilumina en color blanco.

Aspirar con la aspiradora de batería

→*Fig.* **7** - **9**

Aspirar con el aparato portátil

→*Fig.* **10** - **12**

Cuidados y limpieza

Para que el aparato mantenga durante mucho tiempo su capacidad funcional, debe mantenerse y limpiarse con cuidado.

Limpiar el aparato

Requisito: El aparato está apagado y desconectado del cable de carga.

1. Retirar el aparato portátil.
2. Limpiar el aparato con un paño suave y un producto de limpieza convencional para plástico.
   →*Fig.* **13**

Vaciar el depósito de polvo y limpiar la unidad filtrante

Requisito: Se retira el aparato portátil de la aspiradora.

→*Fig.* **14** - **20**

Nota: Para una limpieza a fondo, retirar la espuma filtrante del filtro. Limpiar las piezas de la unidad filtrante y el depósito de polvo con agua corriente y dejar secar durante 24 horas.

Limpiar el cepillo eléctrico

→*Fig.* **21** - **25**

Nota: El rodillo del cepillo dispone de una función de limpieza. El aparato aspira automáticamente los hilos y pelos cortados al pasar el rodillo del cepillo por la alfombra durante más de 30 segundos.

Solucionar pequeñas averías

- ▸ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ▸ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.

El aparato no funciona.

La batería no está cargada.

- ▸ Cargar la batería.
  → *"Cargar la batería", Página 40*

El aparato no funciona y el indicador de estado se ilumina en rojo durante 10 segundos.

La protección frente a un exceso de temperatura o en caso de temperatura demasiado baja está activada.

1. Apagar el aparato y desconectarlo de la corriente.
2. Esperar a que el aparato alcance la temperatura ambiente.

No es posible colocar el depósito de polvo.

La unidad filtrante o el depósito de polvo no están colocados correctamente.

- ▸ Comprobar si la unidad filtrante y el depósito de polvo están colocados correctamente.

Realizar el mantenimiento

Si es necesario, es posible realizar tareas sencillas de mantenimiento en el aparato por cuenta propia.

Nota: Hay que trabajar con cuidado. No deben introducirse objetos extraños, especialmente objetos conductores (por ejemplo, tornillos), en el aparato portátil abierto.

Los objetos conductores pueden provocar un cortocircuito y causar daños o lesiones.

Reemplazar el filtro de salida

Recomendamos cambiar el filtro de salida solo cuando haya suciedad visible o cuando disminuya la potencia de aspiración.

Notas

- Para evitar daños por desmontajes frecuentes, desenroscar la cubierta trasera solo cuando sea necesario.
- Es posible pedir en línea el filtro de salida como pieza de repuesto a través de *www.bosch-home.com/service*.

Requisito: Se retira el aparato portátil de la aspiradora.

→*Fig.* **26** - **31**

Sustituir la batería

Notas

- Retirar todos los materiales conductores del cuerpo (por ejemplo, joyas) y del área de trabajo (por ejemplo, tornillos) antes de sustituir la batería. Los materiales conductores pueden provocar un cortocircuito en la batería y causar daños o lesiones.
- Es posible pedir en línea la batería como pieza de repuesto a través de *www.bosch-home.com/service*.

- ▶ Proteger la batería del fuego, el calor y la radiación solar prolongada.
- ▶ Proteger la batería del agua y la humedad.
- ▶ No abrir la batería en ningún momento.
- ▶ Mantener la batería que no se vaya a utilizar lejos de objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos o tornillos.
- ▶ No cargar nunca la batería fuera del aparato.
- ▶ Utilizar exclusivamente baterías originales del tipo: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ▶ No utilizar pilas no recargables.

Requisito: Se retira el aparato portátil de la aspiradora.

→*Fig.* **32** - **38**

Eliminación del aparato usado

- ▶ Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Desechar las pilas y baterías

Las pilas y baterías deben desecharse en un punto de reciclaje adecuado. No tirar las baterías junto con los residuos domésticos.

- ▶ Desechar las pilas y baterías de forma respetuosa con el medioambiente.

Servicio de Asistencia Técnica

La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en *www.bosch-home.com* en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

⚠ Segurança **pt**

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

Utilize o aparelho apenas:

- com peças e acessórios originais. A garantia cessa em caso de danos provocados pela utilização de produtos de terceiros.
- com a ficha de ligação fornecida.
- Para limpar superfícies secas.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Não utilize o aparelho:

- para limpar pessoas ou animais.
- para aspirar substâncias nocivas para a saúde, com arestas vivas, quentes ou incandescentes.
- para aspirar substâncias húmidas ou líquidas.
- para aspirar substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
- para aspirar cinza, fuligem de fornos e sistemas de aquecimento central.

- para aspirar pó de toner de impressão e cópia.
- para aspirar entulho.

Desligue o aparelho da corrente quando:
- limpar o aparelho.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
As crianças não podem brincar com o aparelho.
A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- ► As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ► Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ► Nunca operar um aparelho danificado.
- ► Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.
- ► Contacte o Serviço de Apoio ao Consumidor. →*Página 45*
- ► Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- ► Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
- ► Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.
- ► Ligue e utilize a ficha de ligação apenas de acordo com as indicações na placa de características.
- ► Ligue a ficha de ligação a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada com ligação à terra corretamente instalada.
- ► Não aplique substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros.
- ► Não utilize substâncias inflamáveis ou que contenham álcool durante a limpeza do aparelho.
- ► Mantenha o vestuário, o cabelo, os dedos e outras partes do corpo afastados das aberturas existentes no aparelho e das peças móveis.
- ► Nunca direcione o tubo ou os bocais para os olhos, o cabelo, os ouvidos ou a boca.
- ► Retire o bloco do motor (aparelho manual) e desligue o aparelho da alimentação elétrica antes de efetuar a manutenção ou limpeza do aparelho.
- ► Ao aspirar escadas, certifique-se de que não se encontram pessoas por baixo do aparelho.
- ► Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ► Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.
- ► Proteja a bateria do fogo, do calor e da radiação solar permanente.
- ► Proteja a bateria da água e da entrada de humidade.
- ► Nunca abra a bateria.
- ► Mantenha a bateria não utilizada afastada de objetos metálicos, p. ex., clipes, moedas, chaves, pregos ou parafusos.
- ► Nunca carregue a bateria fora do aparelho.
- ► Se saírem vapores de uma bateria danificada, deve providenciar ar fresco.
- ► Em caso de queixas, consulte um médico.
- ► Se saírem líquidos de uma bateria danificada, lavar imediatamente com água se estes entrarem em contacto com a pele.
- ► Em caso de contacto com os olhos, procure adicionalmente ajuda médica.

Evitar danos materiais

- ► Se saírem líquidos de uma bateria danificada, verificar os objetos que ficaram húmidos e limpar.
- ► Substitua objetos danificados.
- ► Verifique regularmente as solas exteriores quanto a desgaste.
- ► Substitua o bocal gasto.

- Nunca utilize o bocal sem o cilindro da escova aplicado.
- Nunca desligue o aparelho com o bocal de piso ligado.
- Nunca utilize o aparelho sem unidade de filtro.

Familiarização

Aparelho

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.
→*Fig.* **1**

1	Recipiente do pó
2	Filtro de cotão
3	Filtro com esponja do filtro
4	Bloco do motor
5	Pega
6	Interruptor deslizante do aspirador de bateria
7	Botão de desbloqueio do aparelho manual
8	Interruptor deslizante do aparelho manual
9	Indicação de funcionamento
10	Tecla de desbloqueio do recipiente do pó
11	Bocal para pisos com escova elétrica
12	Botão de desbloqueio do cilindro da escova
13	Botão de desbloqueio do bocal
14	Ligação do cabo de carregamento
15	Ficha de ligação com cabo de carregamento [1]

[1] Conforme o equipamento do aparelho

Indicação de funcionamento

A indicação de funcionamento indica-lhe diferentes estados de funcionamento.

Estado operacional	Indicação de funcionamento
Modo normal	A indicação acende-se a branco.
Carga da bateria inferior a 20%	A indicação pisca lentamente a branco.
Bateria descarregada	A indicação apaga-se.
Processo de carregamento	A indicação pisca lentamente a branco.
Bateria completamente carregada	A indicação acende a branco e apaga-se após aprox. 2 minutos.
Proteção contra temperatura excessiva / insuficiente	A indicação acende a vermelho e apaga-se após aprox. 10 segundos.

Níveis de potência

Com os níveis de potência pode ajustar a potência de sucção.

Nível	Utilização
1	Aspirar com escova elétrica ligada ou com o aparelho manual. Para tarefas de limpeza de rotina.
2	Aspiração com potência máxima e escova elétrica ligada. Para tarefas de limpeza exigentes em todos os tipos de piso, especialmente em tapetes.

Duração da bateria

Aqui encontra informações sobre as durações das baterias.

Notas

- As máximas durações das baterias diferem consoante o nível de potência selecionado e o tipo de bateria instalado.
- Tal como todas as baterias de iões de lítio, as baterias desgastam-se com o tempo, razão pela qual a capacidade da bateria e a duração diminuem. Trata-se de um processo de envelhecimento natural que não resulta de qualquer defeito de material, de fabrico nem de qualidade.
- As seguintes medidas permitem-lhe retardar o desgaste natural:
  - Carregue o aparelho apenas no intervalo de temperaturas entre 3 °C e 40 °C.
  - Guarde o aparelho apenas no intervalo de temperaturas entre 0 °C e 40 °C.
  - Não guarde durante muito tempo o aparelho totalmente carregado ou completamente descarregado.

Operação

Montar o aparelho antes da primeira utilização

→*Fig.* **2** - **4**

Carregar bateria

Nota: O aspirador de bateria só pode ser carregado e utilizado com o aparelho manual corretamente aplicado.

→*Fig.* **5** - **6**

Nota: A ficha de ligação no cabo de carregamento e o aparelho aquecem durante o carregamento. Isso é normal e inofensivo.

Dica: Para verificar o carregamento completo, desligue brevemente o aparelho da rede e volte a ligá-lo. Depois disso, a indicação de funcionamento acende a branco.

Aspirar com o aspirador de bateria

→*Fig.* **7** - **9**

Aspire com o aparelho manual

→*Fig.* **10** - **12**

Limpeza e manutenção

Para que o seu aparelho se mantenha durante muito tempo operacional, deve proceder a uma limpeza e manutenção cuidadosa do mesmo.

Limpar o aparelho

Requisito: O aparelho está desligado e separado do cabo de carregamento.

1. Retire o aparelho manual.

2. Limpe o aparelho com um pano macio e um produto de limpeza para plásticos disponível no mercado.
→*Fig.* **13**

Esvazie o recipiente do pó e limpe a unidade de filtro

Requisito: O aparelho manual está retirado do aspirador.

→*Fig.* **14** - **20**

Nota: Para uma limpeza minuciosa, extraia a esponja do filtro. Limpe os componentes da unidade do filtro e o recipiente do pó sob água a correr e deixe secar durante 24 horas.

Limpar com escova elétrica

→*Fig.* **21** - **25**

Nota: O cilindro da escova dispõe de uma função de limpeza. Durante o funcionamento do cilindro da escova no tapete e após mais de 30 segundos, o seu aparelho aspira automaticamente os fios e cabelos cortados.

Eliminar falhas

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.

O aparelho não funciona.

A bateria não está carregada.

- ▶ Carregue a bateria.
→ *"Carregar bateria", Página 43*

O aparelho não funciona e a indicação de funcionamento acende a vermelho durante 10 segundos.

A proteção contra temperatura excessiva / insuficiente está ativa.

1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

2. Aguarde até que o aparelho assuma a temperatura ambiente.

Não é possível inserir o recipiente do pó.

A unidade de filtro ou o recipiente do pó não está corretamente encaixada(o).

- ▶ Verifique se a unidade de filtro e o recipiente do pó estão corretamente inseridos.

Realizar a manutenção

Se necessário, pode você mesmo realizar os trabalhos de manutenção simples no seu aparelho.

Nota: Certifique-se de que trabalha de forma cuidadosa. Não podem entrar corpos estranhos, especialmente objetos condutores (p. ex., parafusos), no aparelho manual aberto.
Os objetos condutores podem causar um curto-circuito e conduzir a danos ou ferimentos.

Substituir filtros de saída de ar

Recomendamos que o filtro de saída de ar seja substituído quando forem existirem sujidades visíveis ou quando a potência de sucção diminuir.

Notas

- Para evitar danos devido a uma desmontagem demasiado frequente, desaparafuse a cobertura traseira apenas se tal for necessário.
- Pode encomendar o filtro de saída de ar online, como peça sobresselente, em *www.bosch-home.com/service*.

Requisito: O aparelho manual está retirado do aspirador.

→*Fig.* **26** - **31**

Substituir a bateria

Notas

- Remova todos os materiais condutores do seu corpo (p. ex., jóias) e da área de trabalho (p. ex. parafusos), antes de substituir a bateria.
  Os materiais condutores podem causar um curto-circuito na bateria e conduzir a danos ou ferimentos.
- Pode encomendar a bateria online, como peça sobresselente, em *www.bosch-home.com/service*.
- ▶ Proteja a bateria do fogo, do calor e da radiação solar permanente.
- ▶ Proteja a bateria da água e da entrada de humidade.
- ▶ Nunca abra a bateria.
- ▶ Mantenha a bateria não utilizada afastada de objetos metálicos, p. ex., clipes, moedas, chaves, pregos ou parafusos.
- ▶ Nunca carregue a bateria fora do aparelho.
- ▶ Utilize apenas baterias originais do tipo: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ▶ Não utilize pilhas não recarregáveis.

Requisito: O aparelho manual está retirado do aspirador.

→*Fig.* **32** - **38**

Eliminar o aparelho usado

- ▶ Elimine o aparelho de forma ecológica.

Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Eliminar as baterias/pilhas

As baterias/pilhas devem ser encaminhadas para uma reciclagem ecológica. Não deite as baterias/pilhas no lixo doméstico.

► Elimine as baterias/pilhas de forma ecológica.

Assistência Técnica

Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826online em *www.bosch-home.com*, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

⚠ Ασφάλεια el

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:
- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται σε χρήση ξένων προϊόντων, δεν έχετε κανένα δικαίωμα εγγύησης.
- Με το συμπαραδιδόμενο τροφοδοτικό.
- Για τον καθαρισμό στεγνών επιφανειών.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή:
- Για την αναρρόφηση σε ανθρώπους ή ζώα.
- Για την αναρρόφηση βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
- Για την αναρρόφηση υγρών ουσιών.
- Για την αναρρόφηση εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
- Για την αναρρόφηση στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
- Για την αναρρόφηση σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.
- Για την αναρρόφηση οικοδομικών μπαζών.

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος όταν:
- Καθαρίζετε τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ► Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ► Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ► Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.
- ► Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή με ραγισμένη ή σπασμένη επιφάνεια.
- ► Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. →*Σελίδα 48*
- ► Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- ► Μην εκθέτετε τη συσκευή ποτέ σε μεγάλη ζέστη και υγρασία.
- ► Μη χρησιμοποιείτε συσκευές εκτόξευσης ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- ► Συνδέστε και χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία, που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.

- ► Συνδέστε το τροφοδοτικό σε ένα δίκτυο ρεύματος με εναλλασσόμενο ρεύμα μόνο μέσω μιας γειωμένης πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- ► Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που εμπεριέχει αλκοόλη στα φίλτρα.
- ► Κατά τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή αλκοολούχα υλικά.
- ► Κρατάτε τα ενδύματα, τα μαλλιά, τα δάκτυλα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα στη συσκευή και τα κινούμενα εξαρτήματα.
- ► Μην κατευθύνετε τον σωλήνα ή τα πέλματα/στόμια αναρρόφησης ποτέ στα μάτια, στα μαλλιά, στα αυτιά ή στο στόμα.
- ► Αφαιρέστε τη μονάδα κινητήρα (συσκευή χειρός) και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, προτού συντηρήσετε ή καθαρίσετε τη συσκευή.
- ► Βεβαιωθείτε, ότι κατά την αναρρόφηση στις σκάλες δεν βρίσκονται άτομα κάτω από τη συσκευή.
- ► Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ► Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.
- ► Προστατεύετε την μπαταρία από φωτιά, θερμότητα και συνεχή ηλιακή ακτινοβολία.
- ► Προστατεύετε την μπαταρία από νερό και εισχώρηση υγρασίας.
- ► Μην ανοίξετε ποτέ την μπαταρία.
- ► Κρατάτε την μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. συνδετήρες γραφείου, κέρματα, κλειδιά, καρφιά ή βίδες.
- ► Μη φορτίζετε ποτέ την μπαταρία έξω από τη συσκευή.
- ► Εάν από μια χαλασμένη μπαταρία εξέρχονται αναθυμιάσεις, παρέχετε καθαρό αέρα.
- ► Σε περίπτωση δυσφορίας επισκεφτείτε έναν γιατρό.
- ► Εάν από μια χαλασμένη μπαταρία διαρρεύσουν υγρά, σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετε αμέσως με νερό.
- ► Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια.

Αποφυγή υλικών ζημιών

- ► Εάν από μια χαλασμένη μπαταρία διαρρεύσουν υγρά, ελέγξτε και καθαρίστε τα τυχόν βρεγμένα αντικείμενα.
- ► Αντικαταστήστε τα χαλασμένα αντικείμενα.
- ► Ελέγχετε τακτικά τις επιφάνειες ολίσθησης για φθορά.
- ► Αντικαταστήστε το φθαρμένο πέλμα.
- ► Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πέλμα χωρίς τοποθετημένο κύλινδρο βούρτσας.
- ► Μην εναποθέτετε τη συσκευή ποτέ με το πέλμα αναρρόφησης δαπέδου ενεργοποιημένο.
- ► Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς μονάδα φίλτρου.

Γνωριμία

Συσκευή

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.
→ *Εικ.* **1**

1	Δοχείο συλλογής της σκόνης
2	Φίλτρο χνουδιών
3	Φίλτρο με αφρό φίλτρου
4	Μονάδα κινητήρα
5	Χειρολαβή
6	Συρόμενος διακόπτης, ηλεκτρική σκούπα μπαταρίας
7	Πλήκτρο απασφάλισης της συσκευής χειρός
8	Συρόμενος διακόπτης, συσκευή χειρός
9	Ένδειξη κατάστασης
10	Πλήκτρο απασφάλισης του δοχείου συλλογής της σκόνης
11	Πέλμα αναρρόφησης δαπέδου με ηλεκτρική βούρτσα
12	Πλήκτρο απασφάλισης του κυλίνδρου της βούρτσας
13	Πλήκτρο απασφάλισης του πέλματος αναρρόφησης δαπέδου
14	Σύνδεση καλωδίου φόρτισης
15	Τροφοδοτικό με καλώδιο φόρτισης [1]

[1] Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

Ένδειξη κατάστασης

Η ένδειξη κατάστασης σας δείχνει διάφορες καταστάσεις λειτουργίας.

Κατάσταση λειτουργίας	Ένδειξη κατάστασης
Κανονική λειτουργία	Η ένδειξη ανάβει άσπρη.
Φορτίο μπαταρίας κάτω από 20 %	Η ένδειξη αναβοσβήνει αργά άσπρη.
Μπαταρία άδεια	Η ένδειξη σβήνει.

Κατάσταση λειτουργίας	Ένδειξη κατάστασης
Διαδικασία φόρτισης	Η ένδειξη αναβοσβήνει αργά άσπρη.
Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη	Η ένδειξη ανάβει άσπρη και σβήνει μετά περίπου 2 λεπτά.
Προστασία από πολύ υψηλή / πολύ χαμηλή θερμοκρασία	Η ένδειξη ανάβει κόκκινη και σβήνει μετά περίπου 10 δευτερόλεπτα.

Βαθμίδες ισχύος

Με τις βαθμίδες ισχύος μπορείτε να ρυθμίσετε τη δύναμη αναρρόφησης.

Βαθμίδα	Χρήση
1	Αναρρόφηση με ενεργοποιημένη την ηλεκτρική βούρτσα ή με τη συσκευή χειρός. Για τις συνήθεις εργασίες καθαρισμού.
2	Αναρρόφηση με μέγιστη ισχύ και ενεργοποιημένη την ηλεκτρική βούρτσα. Για ιδιαίτερα απαιτητικές εργασίες καθαρισμού σε όλους τους τύπους δαπέδων, ειδικά σε χαλιά.

Χρόνοι λειτουργίας της μπαταρίας

Εδώ θα βρείτε πληροφορίες για τους χρόνους λειτουργίας της μπαταρίας.

Σημειώσεις

- Η μέγιστη χρόνοι λειτουργίας της μπαταρίας ποικίλλουν ανάλογα με την επιλεγμένη βαθμίδα ισχύος και τον τοποθετημένο τύπο μπαταρίας.
- Όπως κάθε μπαταρία ιόντων λιθίου φθείρονται οι μπαταρίες με την πάροδο του χρόνου, με αποτέλεσμα τη μείωση της χωρητικότητας της μπαταρίας και του χρόνου λειτουργίας. Αυτό είναι μια φυσική διαδικασία γήρανσης και όχι η συνέπεια ενός σφάλματος υλικού, κατασκευαστικού σφάλματος ή κάποιου ελαττώματος.
- Με τα ακόλουθα μέτρα μπορείτε να καθυστερήσετε τη φυσική φθορά:
  - Φορτίζετε τη συσκευή μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 3 °C και 40 °C.
  - Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C μέχρι 40 °C.
  - Μην αποθηκεύετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα εντελώς φορτισμένη ή πλήρως αποφορτισμένη.

Χειρισμός

Συναρμολόγηση της συσκευής πριν την πρώτη χρήση

→*Εικ.* **2** - **4**

Φόρτιση της μπαταρίας

Σημείωση: Η ηλεκτρική σκούπα μπαταρίας μπορεί να φορτιστεί και να χρησιμοποιηθεί μόνο με σωστά τοποθετημένη συσκευή χειρός.

→*Εικ.* **5** - **6**

Σημείωση: Το τροφοδοτικό στο καλώδιο φόρτισης και η συσκευή ζεσταίνονται κατά τη φόρτιση. Αυτό είναι κάτι το κανονικό και ακίνδυνο.

Συμβουλή: Για τον έλεγχο του πλήρους φορτίου, αποσυνδέστε για λίγο τη συσκευή από το δίκτυο και συνδέστε την ξανά. Μετά ανάβει η ένδειξη κατάστασης άσπρη.

Αναρρόφηση με την ηλεκτρική σκούπα μπαταρίας

→*Εικ.* **7** - **9**

Αναρρόφηση με τη συσκευή χειρός

→*Εικ.* **10** - **12**

Καθαρισμός και φροντίδα

Για να παραμένει η συσκευή σας για μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργική, καθαρίζετε και φροντίζετέ την προσεκτικά.

Καθαρισμός της συσκευής

Προϋπόθεση: Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη από το καλώδιο φόρτισης.

1. Αφαιρέστε τη συσκευή χειρός.
2. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί και ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.
   →*Εικ.* **13**

Άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης και καθαρισμός της μονάδας φίλτρου

Προϋπόθεση: Η συσκευή χειρός έχει αφαιρεθεί από την ηλεκτρική σκούπα.

→*Εικ.* **14** - **20**

Σημείωση: Για έναν καλό καθαρισμό, αφαιρέστε τον αφρό φίλτρου από το φίλτρο. Καθαρίστε τα μέρη της μονάδας φίλτρου και το δοχείο συλλογής της σκόνης κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν για 24 ώρες.

Καθαρισμός της ηλεκτρικής βούρτσας

→*Εικ.* **21** - **25**

Σημείωση: Ο κύλινδρος βούρτσας διαθέτει μια λειτουργία καθαρισμού. Η συσκευή σας αναρροφά κατά τη λειτουργία του κυλίνδρου βούρτσας σε μοκέτα τις κομμένες κλοστές και μαλλιά μετά από 30 δευτερόλεπτα αυτόματα.

Αποκατάσταση βλαβών

- Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.

Η συσκευή δε λειτουργεί.

Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.

- Φορτίστε την μπαταρία.
  → *"Φόρτιση της μπαταρίας", Σελίδα 47*

Η συσκευή δε λειτουργεί και η φωτεινή ένδειξη κατάστασης ανάβει κόκκινη για 10 δευτερόλεπτα.

Η προστασία από την πολύ υψηλή / πολύ χαμηλή θερμοκρασία είναι ενεργοποιημένη.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
2. Περιμένετε, μέχρι να αποκτήσει η συσκευή τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Το δοχείο συλλογής της σκόνης δεν μπορεί να τοποθετηθεί.

Η μονάδα φίλτρου ή το δοχείο συλλογής της σκόνης δεν κάθεται σωστά.

- Ελέγξτε, εάν η μονάδα φίλτρου και το δοχείο συλλογής της σκόνης είναι τοποθετημένα σωστά.

Εκτέλεση της συντήρησης

Μπορείτε να εκτελέσετε μόνοι σας απλές εργασίες συντήρησης στη συσκευή σας, εάν είναι απαραίτητο.

Σημείωση: Φροντίστε για μια προσεκτική εργασία. Δεν επιτρέπεται η είσοδος ξένων σωμάτων, ιδιαίτερα αγώγιμων αντικειμένων (π.χ. βιδών), στην ανοιχτή συσκευή χειρός.
Τα αγώγιμα αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ένα βραχυκύκλωμα και να οδηγήσουν σε ζημιές ή τραυματισμούς.

Αντικατάσταση του φίλτρου εξόδου του αέρα

Εμείς συνιστούμε να αντικαθιστάτε το φίλτρο εξόδου του αέρα μόνο, όταν υπάρχει ορατή ρύπανση ή μειώνεται η ισχύς αναρρόφησης.

Σημειώσεις

- Για να αποφύγετε ζημιές λόγω συχνής αποσυναρμολόγηση, ξεβιδώστε το πίσω κάλυμμα μόνο, όταν είναι απαραίτητο.
- Μπορείτε να παραγγείλετε το φίλτρο εξόδου του αέρα ως ανταλλακτικό online κάτω από *www.bosch-home.com/service*.

Προϋπόθεση: Η συσκευή χειρός έχει αφαιρεθεί από την ηλεκτρική σκούπα.

→*Εικ.* **26** - **31**

Αντικατάσταση της μπαταρίας

Σημειώσεις

- Αφαιρέστε όλα τα αγώγιμα υλικά από το σώμα σας (π.χ. κοσμήματα) και από την περιοχή εργασίας (π.χ. βίδες) πριν αντικαταστήσετε την μπαταρία. Τα αγώγιμα υλικά μπορούν να προκαλέσουν ένα βραχυκύκλωμα στην μπαταρία και να οδηγήσουν σε ζημιές ή τραυματισμούς.
- Μπορείτε να παραγγείλετε την μπαταρία ως ανταλλακτικό online κάτω από *www.bosch-home.com/service*.
- Προστατεύετε την μπαταρία από φωτιά, θερμότητα και συνεχή ηλιακή ακτινοβολία.
- Προστατεύετε την μπαταρία από νερό και εισχώρηση υγρασίας.
- Μην ανοίξετε ποτέ την μπαταρία.
- Κρατάτε την μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. συνδετήρες γραφείου, κέρματα, κλειδιά, καρφιά ή βίδες.
- Μη φορτίζετε ποτέ την μπαταρία έξω από τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες του τύπου: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Προϋπόθεση: Η συσκευή χειρός έχει αφαιρεθεί από την ηλεκτρική σκούπα.

→*Εικ.* **32** - **38**

Απόσυρση παλιάς συσκευής

- Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Απόσυρση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών/μπαταριών

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να παραδοθούν σε μια φιλική για το περιβάλλον ανακύκλωση. Μην πετάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.

- Αποσύρετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Οι πληροφορίες σύμφωνα με τον κανονισμό (EU) 2023/826 βρίσκονται online κάτω από *www.bosch-home.com* στη σελίδα προϊόντος και στη σελίδα σέρβις της συσκευής σας στις οδηγίες χρήσης και στα πρόσθετα έγγραφα.

⚠ Güvenlik

tr

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:
- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın. Yabancı ürünlerin kullanılması halinde oluşacak hasarlar için garanti talebinde bulunulamaz.
- ürün ile birlikte teslim edilen güç kaynağı.
- kuru yüzeylerin temizlenmesi için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Cihazı aşağıdaki amaçlar için kullanmayın:
- insanların veya hayvanların temizlenmesi için.
- sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddelerin çekilmesi için.
- nemli veya ıslak maddelerin çekilmesi için.
- yanıcı veya patlayıcı maddelerin ve gazların çekilmesi için.
- sobalardan veya merkezi ısıtma sistemlerinden çıkan kül ve kurumun çekilmesi için.
- yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozunun çekilmesi için.
- inşaat atıklarının çekilmesi için.

Aşağıdaki durumlarda cihazın elektrik bağlantısını ayırın:
- cihazı temizlerken.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.
Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.
Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▶ Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Müşteri hizmetlerini arayınız. →*Sayfa 52*
- ▶ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- ▶ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- ▶ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- ▶ Güç kaynağını mutlaka tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız.
- ▶ Güç kaynağını sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir elektrik şebekesine bağlayınız.
- ▶ Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine uygulanmamalıdır.
- ▶ Cihazın temizlenmesi için yanıcı ve alkol içeren maddeler kullanılmamalıdır.
- ▶ Kıyafet, saç, parmak ve diğer uzuvlar cihazın açık yerlerinden ve hareketli parçalardan uzak tutulmalıdır.
- ▶ Boru veya başlıklar kesinlikle gözlere, saçlara, kulaklara veya dudaklara doğrultulmamalıdır.
- ▶ Cihaza bakım yapmadan veya temizlemeden önce motor ünitesini (el aleti) çıkarınız ve cihazın güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz.
- ▶ Basamaklardaki süpürme işlemi sırasında cihazın altında kimsenin bulunmadığından emin olunmalıdır.
- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- ▶ Akü yangına, ısıya veya sürekli güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.
- ▶ Akü suya ve nüfuz eden neme karşı korunmalıdır.

- ► Akü kesinlikle açılmamalıdır.
- ► Kullanılmayan akü örn. ataç, madeni para, anahtar, çivi veya vida gibi metal cisimlerden uzak tutulmalıdır.
- ► Aküyü asla cihazın dışında şarj etmeyiniz.
- ► Hasarlı aküden buhar sızıyorsa temiz hava sağlayınız.
- ► Bir rahatsızlığın ortaya çıkması halinde bir doktora danışılmalıdır.
- ► Hasarlı aküden sıvı sızıyorsa, ciltle teması halinde hemen suyla yıkayınız.
- ► Gözle teması halinde ek olarak tıbbi yardım alınız.

Maddi hasarların önlenmesi

- ► Hasarlı bir aküden sıvı sızarsa, ıslanan nesneleri kontrol ediniz ve temizleyiniz.
- ► Hasarlı cisimler değiştirilmelidir.
- ► İlgili yüzeyler yıpranmaya karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- ► Yıpranmış başlıklar değiştirilmelidir.
- ► Başlık, rulo fırça takılmadan kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ► Zemin başlığı açıkken cihazı asla kapatmayınız.
- ► Cihaz kesinlikle filtre ünitesi olmadan çalıştırılmamalıdır.

Cihazı tanıma

Cihaz

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

→*Şek.* **1**

1	Toz haznesi
2	Tiftik filtresi
3	Köpüklü filtre
4	Motor ünitesi
5	Tutamak
6	Akülü süpürge için sürgülü anahtar
7	El ünitesi kilit açma tuşu
8	El ünitesi sürgülü anahtarı
9	Durum göstergesi
10	Toz haznesi kilit açma tuşu
11	Elektrikli fırçalı süpürge başlığı
12	Rulo fırça kilidi açma düğmesi
13	Zemin başlığı kilit açma tuşu
14	Şarj kablosu bağlantısı
15	Şarj kablolu güç kaynağı [1]

[1] Cihazın donanımına göre değişir

Durum göstergesi

Durum göstergesinde farklı çalışma durumları görüntülenir.

Çalışma durumu	Durum göstergesi
Normal mod	Gösterge beyaz yanar.
Akü şarjı % 20'nin altında	Gösterge yavaşça beyaz renkte yanıp söner.
Akü boş	Gösterge söner.
Şarj işlemi	Gösterge yavaşça beyaz renkte yanıp söner.
Akü tamamen dolu	Gösterge beyaz renkte yanar ve yakl. 2 dakika sonra söner.
Aşırı yüksek / düşük sıcaklık koruması	Gösterge kırmızı renkte yanar ve yakl. 10 saniye sonra söner.

Güç seviyeleri

Güç seviyelerini kullanarak emiş gücünü ayarlayabilirsiniz.

Kademe	Kullanımı
1	Elektrikli fırça açıkken veya el ünitesi ile süpürme. Rutin temizleme işleri için.
2	Elektrikli fırça açıkken maksimum güçte süpürme. Başta halılar olmak üzere tüm zemin türlerinde zorlu temizlik görevleri için.

Akü kullanım süreleri

Burada akü kullanım süreleri hakkındaki bilgileri bulabilirsiniz.

Notlar

- ■ Maksimum akü kullanım süreleri, seçilen güç seviyesine ve takılan akünün türüne bağlı olarak değişir.
- ■ Her Lityum iyon akü gibi, şarj edilebilir aküler de zamanla yıpranır, bu nedenle akü kapasitesi ve çalışma süresi azalır. Bu doğal bir yıpranma sürecidir; malzeme hatası, üretici hatası veya kalite eksikliği ile bir ilgisi yoktur.
- ■ Aşağıdaki önlemlerle doğal yıpranma sürecini geciktirebilirsiniz:
  - – Cihazı yalnızca 3 °C ile 40 °C arasındaki sıcaklık aralığında şarj ediniz.
  - – Cihazı sadece 0 °C ile 40 °C arasındaki bir sıcaklık aralığında depolayınız.
  - – Cihazı uzun süre tam şarjlı veya tamamen boşalmış olarak depolamayınız.

Kullanım

İlk kullanımdan önce cihazın monte edilmesi

→*Şek.* **2** - **4**

Akünün şarj edilmesi

Not: Akülü süpürge yalnızca el ünitesi doğru şekilde takıldığında şarj edilebilir ve kullanılabilir.

→*Şek.* **5** - **6**

Not: Şarj kablosundaki şebeke parçası ve cihaz şarj işlemi sırasında ısınır. Bu normaldir ve bir sakıncası yoktur.

İpucu: Tamamen şarj olup olmadığını kontrol etmek için cihazın elektrik bağlantısını kısa süreliğine kesiniz ve tekrar bağlayınız. Ardından durum göstergesi beyaz renkte yanar.

Akülü süpürge ile süpürme

→*Şek.* **7** - **9**

El ünitesi ile süpürme

→*Şek.* **10** - **12**

Temizlik ve bakım

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, itinayla temizliğini ve bakımını yapınız.

Cihazın temizlenmesi

Gereklilik: Cihaz kapatıldı ve şarj kablosundan ayrıldı.

1. El ünitesini çıkarınız.

2. Cihazı yumuşak bir bez ve piyasada satılan bir plastik temizleyicisi ile temizleyiniz.
→*Şek.* **13**

Toz haznesinin boşaltılması ve filtre ünitesinin temizlenmesi

Gereklilik: El ünitesi süpürgeden çıkarıldı.

→*Şek.* **14** - **20**

Not: Kapsamlı temizlik için filtre köpüğünü filtreden çıkarınız. Filtre ünitesinin parçalarını ve toz haznesini akan su altında temizleyiniz ve 24 saat kurumaya bırakınız.

Elektrikli fırçanın temizlenmesi

→*Şek.* **21** - **25**

Not: Rulo fırça bir temizleme fonksiyonuna sahiptir. Cihazınız rulo fırçayı halı üzerinde 30 saniyeden fazla çalıştırdıktan sonra kesilmiş iplikleri ve kılları otomatik olarak emer.

Arızaları giderme

- Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

Cihaz çalışmıyor.

Akü şarj edilmemiştir.

- Aküyü şarj ediniz.
→ *"Akünün şarj edilmesi", Sayfa 50*

Cihaz çalışmıyor ve durum göstergesi 10 saniye boyunca kırmızı yanıyor.

Aşırı/düşük sıcaklık koruması devreye girmiş.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.

2. Cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Toz haznesi takılamıyor.

Filtre ünitesi veya toz haznesi tam olarak oturmuyor.

- Filtre ünitesinin veya toz haznesinin doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz.

Onarımın gerçekleştirilmesi

Gerekirse, cihazınızda temel bakım işlemlerini kendiniz gerçekleştirebilirsiniz.

Not: Dikkatli çalıştığınızdan emin olunuz. Açık el aletinin içine yabancı nesneler, özellikle de elektrik iletkeni olan nesneler (örneğin , cıvatalar) girmemelidir.
İletken maddeler kısa devre oluşturabilir ve bu durum hasara ya da yaralanmalara neden olabilir.

Hava çıkışı filtresinin yerleştirilmesi

Hava çıkışı filtresini sadece kirli olduğu açıkça görünüyorsa ya da emiş gücü düşerse değiştirmenizi tavsiye edilmektedir.

Notlar

- Sık sık sökme işlemi yüzünden oluşabilecek zararları engellemek amacıyla, arka kapağı sadece gerektiğinde çıkarınız.
- Yedek parça olarak dışarı üfleme filtresini çevrimiçi mağazamızdan *www.bosch-home.com/service* altından sipariş edebilirsiniz.

Gereklilik: El ünitesi süpürgeden çıkarıldı.

→*Şek.* **26** - **31**

Aküyü değiştirme

Notlar

- Aküyü değiştirmeden önce vücudunuzdaki tüm metal eşyaları (örneğin , takılar) ve çalışma alanınızdaki tüm metal parçaları (örneğin , cıvatalar) alınız.
İletken malzemeler akü kısa devre oluşturabilir ve bu durum hasara ya da yaralanmalara neden olabilir.
- Yedek parça olarak aküyü çevrimiçi mağazamızdan *www.bosch-home.com/service* altından sipariş edebilirsiniz.

- Akü yangına, ısıya veya sürekli güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.
- Akü suya ve nüfuz eden neme karşı korunmalıdır.
- Akü kesinlikle açılmamalıdır.
- Kullanılmayan akü örn. ataç, madeni para, anahtar, çivi veya vida gibi metal cisimlerden uzak tutulmalıdır.
- Aküyü asla cihazın dışında şarj etmeyiniz.
- Sadece 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V) tipindeki orijinal aküler kullanılmalıdır.
- Şarj edilemeyen piller kullanılmamalıdır.

Gereklilik: El ünitesi süpürgeden çıkarıldı.

→*Şek.* **32** - **38**

Eski cihazları atığa verme

- Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.

Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.

Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan "Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı

Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği'nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez".
AEEE yönetmeliğine uygundur.
Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Akülerin/pillerin imha edilmesi

Aküler/piller çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Aküler/piller evsel atıklara atılmamalıdır.

- Aküler/piller çevre dostu bir şekilde imha edilmelidir.

Müşteri hizmetleri

İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51
Ümraniye-İstanbul-Türkiye
Tel : 0216 528 90 00
Fax : 0216 528 99 99
Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Straße 34
81739 München, Germany
www.bosch-home.com
Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
https://www.bosch-yetkiliservisi.com/
Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.
SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında *www.bosch-home.com* altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

CE

AEEE Yönetmeliğine Uygundur. PCB içermez.

⚠ Bezpieczeństwo pl

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

Urządzenia należy używać wyłącznie:
- z oryginalnymi częściami i akcesoriami. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z używania produktów innych marek.
- z zasilaczem dostarczonym wraz z urządzeniem.
- do czyszczenia suchych powierzchni.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Nie używać urządzenia:
- do odkurzania ludzi i zwierząt.
- do wciągania substancji szkodliwych dla zdrowia, przedmiotów o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się substancji.
- do wciągania substancji wilgotnych lub płynnych.
- do wciągania łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów.
- do wciągania popiołu, sadzy z pieców i instalacji centralnego ogrzewania.
- do wciągania pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- do wciągania gruzu budowlanego.

Urządzenie należy odłączać od źródła zasilania prądem, gdy:
- jest czyszczone.

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że

znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.
Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
Dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.

- ► Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ► Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ► Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ► Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jego powierzchnia jest pęknięta lub złamana.
- ► Wezwać serwis. →*Strona 56*
- ► Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- ► Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- ► Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.
- ► Zasilacz należy podłączyć i użytkować tylko w sposób zgodny z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.
- ► Zasilacz musi być podłączony do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.
- ► Unikać kontaktu filtrów z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- ► Nie używać substancji łatwopalnych ani zawierających alkohol podczas czyszczenia urządzenia.
- ► Nie zbliżać odzieży, włosów, palców ani innych części ciała do ruchomych części i otworów w urządzeniu.
- ► Nigdy nie kierować rury ani dysz w stronę oczu, włosów, uszu lub ust.
- ► Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy wyjąć korpus urządzenia z silnikiem (urządzenie ręczne) i odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- ► Upewnić się, że podczas odkurzania na schodach nie ma żadnych osób poniżej urządzenia.
- ► Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ► Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.
- ► Chronić akumulator przed ogniem, źródłem ciepła i długotrwałym działaniem promieni słonecznych.
- ► Chronić akumulator przed wodą i przenikaniem wilgoci.
- ► W żadnym wypadku nie otwierać akumulatora.
- ► Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od metalowych przedmiotów, np. spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ lub śrub.
- ► Nigdy nie ładować akumulatora poza urządzeniem.
- ► Jeżeli z uszkodzonego akumulatora wydostają się opary, zapewnić dopływ świeżego powietrza.
- ► W razie dolegliwości zwrócić się do lekarza.
- ► Jeżeli z uszkodzonego akumulatora wydostaje się płyn, to w przypadku jego kontaktu ze skórą, natychmiast spłukać to miejsce wodą.
- ► W przypadku kontaktu z oczami skorzystać dodatkowo z pomocy lekarza.

Zapobieganie szkodom materialnym

- ► Jeśli z uszkodzonego akumulatora wycieka płyn, należy sprawdzić i wyczyścić wszystkie przedmioty, które zostały nim zamoczone.
- ► Wymienić uszkodzone przedmioty.
- ► Regularnie sprawdzać spody ssawek pod kątem zużycia.
- ► Zużyte ssawki wymienić.
- ► Nigdy nie używać dyszy bez włożonego wałka szczotki.
- ► Nigdy nie odstawiać urządzenia z włączoną szczotką do podłóg.
- ► Nigdy nie użytkować urządzenia bez jednostki filtrującej.

Poznawanie urządzenia

Urządzenie

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.
→*Rys.* **1**

1	Pojemnik na pył
2	Filtr wyłapujący kłaczki
3	Filtr z pianką filtracyjną
4	Korpus urządzenia z silnikiem
5	Uchwyt
6	Przełącznik przesuwny odkurzacza akumulatorowego
7	Przycisk odblokowujący urządzenie ręczne
8	Przełącznik przesuwny urządzenia ręcznego
9	Wskaźnik stanu
10	Przycisk odblokowujący pojemnik na pył
11	Szczotka do podłóg z elektroszczotką
12	Przycisk odblokowujący wałek szczotki
13	Przycisk odblokowujący szczotkę do podłóg
14	Przyłącze przewodu do ładowania
15	Zasilacz z przewodem do ładowania [1]

[1] Zależnie od wyposażenia urządzenia

Wskaźnik stanu

Wskaźnik stanu pokazuje różne tryby pracy.

Stan pracy	Wskaźnik stanu
Normalny tryb	Wskaźnik świeci się na biało.
Poziom naładowania akumulatora poniżej 20%	Wskaźnik miga powoli na biało.
Akumulator pusty	Wskaźnik gaśnie.
Proces ładowania	Wskaźnik miga powoli na biało.
Akumulator całkowicie naładowany.	Wskaźnik świeci się na biało i gaśnie po upływie ok. 2 minut.
Zabezpieczenie przed zbyt wysoką/zbyt niską temperaturę	Wskaźnik świeci się na czerwono i gaśnie po upływie ok. 10 sekund.

Stopnie mocy

Moc ssania można ustawić za pomocą stopni mocy.

Stopień	Zastosowanie
1	Odkurzanie z włączoną elektroszczotką lub przy użyciu urządzenia ręcznego. Do rutynowych zadań związanych z czyszczeniem.
2	Odkurzanie z maksymalną mocą i włączoną elektroszczotką. Do wymagających zadań związanych z czyszczeniem wszystkich rodzajów podłóg, zwłaszcza dywanów.

Czasy pracy akumulatora

Tutaj dostępne są informacje na temat czasu pracy akumulatora.

Uwagi

- Maksymalny czas pracy akumulatora różni się w zależności od wybranego stopnia mocy i typu zamontowanego akumulatora.
- Jak każdy akumulator litowo-jonowy, akumulatory ulegają z biegiem czasu zużyciu, co powoduje zmniejszenie pojemności i skrócenie czasu pracy akumulatora. Jest to naturalny proces starzenia, a nie wynik wady materiałowej, wady produkcyjnej lub wady rzeczowej.
- Poniższe środki mogą opóźnić naturalne zużycie:
  - Urządzenie ładować tylko w zakresie temperatur od 3°C do 40°C.
  - Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w zakresie temperatur od 0°C do 40°C.
  - Nie przechowywać przez dłuższy czas w pełni naładowanego lub całkowicie rozładowanego urządzenia.

Obsługa

Montaż urządzenia przed pierwszym użyciem

→*Rys.* **2** - **4**

Ładowanie akumulatora

Uwaga: Odkurzacz akumulatorowy może być ładowany i używany tylko wtedy, gdy urządzenie ręczne jest włożone prawidłowo.

→*Rys.* **5** - **6**

Uwaga: Zasilacz na przewodzie do ładowarki i urządzenie ulegają rozgrzaniu podczas ładowania. Jest to normalne i nieszkodliwe zjawisko.

Wskazówka: Aby sprawdzić, czy urządzenie jest w pełni naładowane, należy na krótko odłączyć je od sieci elektrycznej i ponownie podłączyć. Następnie wskaźnik stanu świeci się na biało.

Odkurzanie za pomocą odkurzacza akumulatorowego

→*Rys.* **7** - **9**

Odkurzanie za pomocą urządzenia ręcznego

→*Rys.* **10** - **12**

Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

Czyszczenie urządzenia

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone, a przewód do ładowania odłączony.

1. Zdjąć urządzenie ręczne.
2. Urządzenie należy czyścić miękką ściereczką i dostępnym w handlu środkiem czyszczącym do tworzyw sztucznych.
   →*Rys.* **13**

Opróżnianie pojemnika na pył i czyszczenie jednostki filtrującej

Wymaganie: Urządzenie ręczne jest zdjęte z odkurzacza.

→*Rys.* **14** - **20**

Uwaga: W celu dokładnego wyczyszczenia należy usunąć piankę filtracyjną z filtra. Wyczyścić części jednostki filtrującej i pojemnika na pył pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia na 24 godziny.

Czyszczenie elektroszczotki

→*Rys.* **21** - **25**

Uwaga: Wałek szczotki posiada funkcję czyszczenia. Urządzenie automatycznie zasysa w trybie wałka szczotki na dywanie przecięte nici i włosy przez 30 sekund.

Usuwanie usterek

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Urządzenie nie działa.

Akumulator nie jest naładowany.

- ▶ Naładować akumulator.
  → *"Ładowanie akumulatora", Strona 54*

Urządzenie nie działa, a wskaźnik stanu świeci na czerwono przez 10 sekund.

Zabezpieczenie przed zbyt wysoką/zbyt niską temperaturą jest aktywowane.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
2. Poczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową.

Nie można włożyć pojemnika na pył.

Jednostka filtrująca lub pojemnik na pył nie są stabilnie osadzone.

- ▶ Sprawdzić, czy jednostka filtrując i pojemnik na pył zostały prawidłowo włożone.

Przeprowadzanie konserwacji

Proste czynności konserwacyjne przy urządzeniu można w razie potrzeby wykonać samodzielnie.

Uwaga: Podczas pracy należy zachować ostrożność. Do otwartego urządzenia ręcznego nie mogą dostać się żadne ciała obce, zwłaszcza przedmioty przewodzące (np. śruby).
Przedmioty przewodzące mogą spowodować zwarcie i doprowadzić do uszkodzeń lub obrażeń.

Wymiana filtra wylotu powietrza

Wymiana filtra wylotu powietrza jest zalecana tylko wtedy, gdy widoczne są zanieczyszczenia lub gdy zmniejsza się wydajność ssania.

Uwagi

- Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych zbyt częstym demontażem, tylną osłonę należy odkręcać tylko w razie potrzeby.
- Filtr wylotu można zamówić jako część zamienną pod adresem *www.bosch-home.com/service*.

Wymaganie: Urządzenie ręczne jest zdjęte z odkurzacza.

→*Rys.* **26** - **31**

Wymiana akumulatora

Uwagi

- Przed wymianą akumulatora należy usunąć wszystkie materiały przewodzące z ciała (np. biżuterię) i z obszaru roboczego (np. śruby).
  Materiały przewodzące mogą spowodować zwarcie akumulatora i doprowadzić do uszkodzeń lub obrażeń.
- Akumulator można zamówić jako część zamienną pod adresem *www.bosch-home.com/service*.

- ▶ Chronić akumulator przed ogniem, źródłem ciepła i długotrwałym działaniem promieni słonecznych.
- ▶ Chronić akumulator przed wodą i przenikaniem wilgoci.
- ▶ W żadnym wypadku nie otwierać akumulatora.
- ▶ Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od metalowych przedmiotów, np. spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ lub śrub.
- ▶ Nigdy nie ładować akumulatora poza urządzeniem.
- ▶ Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów typu: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ▶ Nie używać baterii, które nie są przeznaczone do ładowania.

Wymaganie: Urządzenie ręczne jest zdjęte z odkurzacza.

→*Rys.* **32** - **38**

Utylizacja zużytego urządzenia

- ▶ Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Utylizacja akumulatorów/baterii

Akumulatory/baterie powinny być poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Nie wyrzucać akumulatorów/baterii do pojemnika z odpadami komunalnymi.

- ▶ Zużyte akumulatory/baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Serwis

Informacje zgodne z Rozporządzeniem (EU) 2023/826 można znaleźć online pod adresem *www.bosch-home.com* na stronie produktu i stronie serwisowej urządzenia, w obszarze instrukcji obsługi i dodatkowych dokumentów.

⚠ Biztonság hu

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

A készüléket csak a következőkre használja:
- eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal. Idegen termékek használatából eredő károk esetén garanciális igény nem érvényesíthető.
- a mellékelt tápegységgel.
- száraz felületek tisztítása.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben, szobahőmérsékleten.
- legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig.

Ne használja a készüléket:
- emberek vagy állatok leporszívózására.
- egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy izzó anyagok felszívására.
- nedves vagy folyékony anyagok felszívására.
- gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok felszívására.
- kályhából és központifűtés-berendezésekből származó hamu és korom felszívására.
- nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por felszívására.
- építési törmelék felszívására.

Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha:
- a készüléket tisztítja.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.
Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Soha ne használjon megsérült készüléket.
- ▶ Soha ne használjon olyan készüléket, amelynek a felülete repedt vagy törött.
- ▶ Forduljon a vevőszolgálathoz. →*Oldal 59*
- ▶ A készüléket csak zárt helyiségben használja.
- ▶ A készüléket ne tegye ki nagy hőnek és nedvességnek.
- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.
- ▶ A hálózati egységet csak a típustábla adatainak megfelelően csatlakoztassa és üzemeltesse.
- ▶ A tápegységet csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- ▶ Ne juttasson éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre.

- A készülék tisztításához ne használjon gyúlékony vagy alkoholtartalmú anyagokat.
- Tartsa távol ruházatát, haját, ujjait és más testrészeit a készüléken lévő nyílásoktól és a mozgó alkatrészektől.
- A csövet vagy a szívófejeket soha ne irányítsa a haj, szem, fül vagy száj felé.
- A készülék karbantartása és tisztítása előtt távolítsa el a motoregységet (kézi készülék) és válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Ellenőrizze, hogy lépcsők porszívózása közben nincs senki a készülék alatt.
- Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
- Védje az akkumulátort a tűztől, a hőtől és a tartós napsugárzástól.
- Védje az akkumulátort a víztől és a beszivárgó nedvességtől.
- Soha ne nyissa fel az akkumulátort.
- A nem használt akkumulátort tartsa távol a fémtárgyaktól, pl. gemkapcsoktól, érmektől, kulcsoktól, szegektől vagy csavaroktól.
- Soha ne töltse az akkumulátort a készüléken kívül.
- Ha a sérült akkumulátorból gőzök távoznak, biztosítson friss levegőt.
- Panasz esetén forduljon orvoshoz.
- Ha a sérült akkumulátorból folyadékok távoznak, bőrrel való érintkezés esetén azonnal öblítse le vízzel.
- Szembe kerülés esetén kérjen orvosi segítséget.

Anyagi károk elkerülése

- Ha a sérült akkumulátorból folyadékok távoznak, ellenőrizze és tisztítsa meg a tárgyakat, amelyeket a folyadék ért.
- Cserélje ki a sérült tárgyakat.
- Rendszeresen ellenőrizze a talprészek kopását.
- A kopott szívófejet cserélje ki.
- Soha ne használja a szívófejet behelyezett kefehenger nélkül.
- Soha ne állítsa le a készüléket bekapcsolt padlószívófejjel.
- A készüléket soha ne üzemeltesse szűrőegység nélkül.

Ismerkedés

Készülék

Itt áttekintést talál készülékének részeiről.
→*Ábra* **1**

1	Portartály
2	Pihefogó
3	Habszivacsos szűrő
4	Motoregység
5	Markolat
6	Akkus porszívó tolókapcsolója
7	Kézi készülék kioldógombja
8	Kézi készülék tolókapcsolója
9	Állapotkijelzés
10	Portartály kioldógombja
11	Padlószívófej elektromos kefével
12	Kefehenger kioldógombja
13	Padlószívófej kioldógombja
14	Töltőkábel csatlakozója
15	Tápegység töltőkábellel [1]

[1] A készülék kivitelétől függően

Állapotkijelzés

Az állapotjelző különféle üzemállapotokat mutat.

Üzemállapot	Állapotkijelzés
Normál üzemmód	A kijelző fehéren világít.
Az akkumulátor töltöttsége alacsonyabb, mint 20%	A kijelző lassan villog fehéren.
Üres akkumulátor	A kijelzés kialszik.
Töltési folyamat	A kijelző lassan villog fehéren.
Az akkumulátor teljesen fel van töltve	A kijelző fehéren világít, majd kb. 2 perc múlva kialszik.
Túl magas/alacsony hőmérséklet elleni védelem	A kijelző pirosan világít, majd kb. 10 másodperc múlva kialszik.

Teljesítményfokozatok

A teljesítményfokozatokkal állíthatja be a szívóerőt.

Fokozat	Használat
1	Porszívózás bekapcsolt elektromos kefével vagy a kézi készülékkel. Tisztítási rutinfeladatokhoz.
2	Porszívózás maximális teljesítménnyel és bekapcsolt elektromos kefével. Igényes tisztítási feladatokhoz minden padlótípus, elsősorban szőnyegek esetén.

Akkumulátor működési ideje

Az akkumulátor működési idejével kapcsolatos további információkat itt talál.

Megjegyzések
- Az akkumulátor maximális működési ideje a kiválasztott teljesítményfokozattól és a beépített akkumulátor típusától függ.
- Az összes lítium-ion akkumulátorhoz hasonlóan az akkumulátorok is elhasználódnak, ezért csökken a kapacitásuk és a működési idejük. Ez egy természetes öregedési folyamat, és nem anyaghiba, gyártási hiba vagy hiányosság eredménye.
- A következő intézkedésekkel lassíthatja a természetes elhasználódást:
  – A készüléket csak 3 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten töltse.
  – A készüléket csak 0 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten tárolja.
  – A készüléket ne tárolja hosszabb ideig teljesen feltöltött vagy lemerült állapotban.

Kezelés

Készülék felszerelése az első használat előtt

→*Ábra* **2** - **4**

Akkumulátor feltöltése

Megjegyzés: Az akkus porszívó csak megfelelően behelyezett kézi készülékkel tölthető és használható.

→*Ábra* **5** - **6**

Megjegyzés: Töltés során a töltőkábel tápegysége és a készülék felmelegszik. Ez normális és nem jelent problémát.

Tipp: A teljes töltési folyamat ellenőrzéséhez válassza le a készüléket rövid időre az elektromos hálózatról és csatlakoztassa ismét. Az állapotjelző ezután fehéren világít.

Porszívózás az akkus porszívóval

→*Ábra* **7** - **9**

Porszívózás a kézi készülékkel

→*Ábra* **10** - **12**

Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy készüléke hosszú ideig működőképes maradjon, tisztítsa és ápolja gondosan.

A készülék tisztítása

Előfeltétel: A készülék ki van kapcsolva és le van választva a töltőkábelről.

1. Vegye ki a kézi készüléket.

2. Tisztítsa meg a készüléket egy puha kendővel és háztartási műanyagtisztítóval.
→*Ábra* **13**

A portartály kiürítése és a szűrőegység tisztítása

Előfeltétel: Vegye ki a kézi készüléket a porszívóból.

→*Ábra* **14** - **20**

Megjegyzés: Az alapos tisztítás érdekében húzza ki a habszivacsot a szűrőből. Tisztítsa meg a szűrőegység és a portartály részeit folyó víz alatt és hagyja 24 órán át száradni.

Az elektromos kefe tisztítása

→*Ábra* **21** - **25**

Megjegyzés: A kefehenger tisztító funkcióval rendelkezik. A kefehenger működtetésével készüléke 30 másodperc elteltével automatikusan felszívja a szétvágott textil- és hajszálakat.

Zavarok elhárítása

- A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

A készülék nem működik.

Az akkumulátor nincs feltöltve.

- Töltse fel az akkumulátort.
  → *"Akkumulátor feltöltése", Oldal 58*

A készülék nem működik, és az állapotkijelző 10 másodpercig pirosan világít.

Túl magas/alacsony hőmérséklet elleni védelem aktiválva.

1. Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról.

2. Várja meg, amíg a készülék felveszi a helyiség hőmérsékletét.

A portartályt nem lehet behelyezni.

A szűrőegység vagy a portartály nem megfelelően helyezkedik el.

- Ellenőrizze, hogy a szűrőegység vagy a portartály megfelelően helyezkedik-e el.

Karbantartás végrehajtása

Szükség esetén egyszerűbb karbantartási műveleteket Ön is végezhet a készüléken.

Megjegyzés: Ügyeljen a gondos munkavégzésre. Nem juthatnak idegen testek, különösen vezető tárgyak (pl. csavarok) a nyitott kézi készülékbe. A vezetőképes tárgyak rövidzárlatot okozhatnak, és károkhoz vagy sérülésekhez vezethetnek.

Kifúvószűrő cseréje

Azt javasoljuk, hogy csak akkor cserélje ki a kifúvószűrőt, ha azon látható szennyeződések vannak vagy a szívóteljesítmény csökken.

Megjegyzések
- A túl gyakori szétszerelés okozta károk elkerülése érdekében csak szükség esetén csavarozza le a hátsó burkolatot.
- A kifúvószűrőt megrendelheti pótalkatrészként online a *www.bosch-home.com/service* címen.

Előfeltétel: Vegye ki a kézi készüléket a porszívóból.

→*Ábra* **26** - **31**

Akku cseréje

Megjegyzések
- Az akkumulátor cseréje előtt távolítson el minden vezetőképes anyagot a testéről (pl. ékszereket) és a munkaterületről (pl. csavarok).
  A vezetőképes anyagok az akku rövidzárlatát okozhatják, és károkhoz vagy sérülésekhez vezethetnek.
- Az akkut megrendelheti pótalkatrészként online a *www.bosch-home.com/service* címen.

- ▶ Védje az akkumulátort a tűztől, a hőtől és a tartós napsugárzástól.
- ▶ Védje az akkumulátort a víztől és a beszivárgó nedvességtől.
- ▶ Soha ne nyissa fel az akkumulátort.
- ▶ A nem használt akkumulátort tartsa távol a fémtárgyaktól, pl. gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől vagy csavaroktól.
- ▶ Soha ne töltse az akkumulátort a készüléken kívül.
- ▶ Csak eredeti, 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V) típusú akkukat használjon.
- ▶ Ne használjon nem újratölthető elemeket.

Előfeltétel: Vegye ki a kézi készüléket a porszívóból.

→*Ábra* **32** - **38**

A régi készülék ártalmatlanítása

- ▶ Környezetkímélő módon ártalmatlaníttassa a készüléket.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Akkumulátorok/elemek ártalmatlanítása

Az akkumulátorokat/elemeket környezetbarát újrahasznosítás céljából adja le. Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladék közé.

- ▶ Gondoskodjon az akkumulátorok/elemek környezetbarát ártalmatlanításáról.

Vevőszolgálat

A(z) (EU) 2023/826 rendelet szerinti információkat online a *www.bosch-home.com* címen, készüléke termékoldalán és szervizoldalán a használati útmutatók és kiegészítő dokumentumok között találja.

⚠ Безопасность ru

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:
- с оригинальными частями и принадлежностями. В случае повреждений вследствие использования продуктов других производителей гарантийные обязательства теряют силу.
- с входящим в комплект блоком питания от сети.
- для очистки сухих поверхностей.
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Не используйте прибор:
- для чистки людей и животных;
- для всасывания вредных для здоровья, острых, горячих или раскалённых субстанций;
- для всасывания влажных или жидких субстанций;
- для всасывания легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
- для всасывания пепла, сажи из печей и установок центрального отопления;
- для всасывания тонера из принтеров или копировальных аппаратов;
- для всасывания строительного мусора.

Отсоедините прибор от подачи электроэнергии, если вы:
- очищаете прибор;

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.
Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без надзора взрослых.

- ► Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ► Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ► Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ► Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ► Обратитесь в сервисную службу. →*Страница 63*
- ► Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ► Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ► Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.
- ► При подключении блока питания и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на типовой табличке.
- ► Блок питания можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- ► Не допускайте попадания на фильтры горючих или спиртосодержащих веществ.
- ► Не используйте воспламеняющиеся или спиртосодержащие вещества при очистке прибора.
- ► Следите за тем, чтобы в отверстия или подвижные элементы прибора не попадали предметы одежды, волосы, пальцы и другие части тела.
- ► Не направляйте трубку или всасывающую насадку на глаза и уши, не подносите к волосам и рту.
- ► Перед техническим обслуживанием или очисткой прибора отсоединяйте от него блок двигателя (находится в портативном ручном пылесосе) и отключайте прибор от сети электропитания.
- ► При уборке лестниц убедитесь, что на ступенях ниже нет людей.
- ► Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ► Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- ► Не допускайте воздействия на аккумулятор огня, высоких температур и солнечного света в течение продолжительного времени.
- ► Защищайте аккумулятор от воды и проникновения влаги.
- ► Никогда не открывайте аккумулятор.
- ► Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от металлических предметов, например, канцелярских скрепок, монет, ключей, иголок или шурупов.
- ► Никогда не заряжайте аккумулятор вне устройства.
- ► Если из поврежденного аккумулятора выделяются пары, обеспечьте приток свежего воздуха.
- ► При наличии жалоб обратитесь к врачу.
- ► Если жидкость из поврежденного аккумулятора попала на кожу, немедленно промойте водой.
- ► При попадании в глаза обратитесь за медицинской помощью.

Во избежание материального ущерба

- ► Если из поврежденного аккумулятора вытекает жидкость, проверьте и очистите все предметы, попавшие под ее действие.
- ► Заменяйте поврежденные предметы.
- ► Регулярно проверяйте уровень износа рабочих поверхностей насадки.
- ► Заменяйте изношенные насадки.
- ► Никогда не используйте насадку без щёточного валика.
- ► Не выключайте прибор при включенной насадке для пола.
- ► Никогда не используйте прибор без фильтровального блока.

Знакомство с прибором

Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора. →*Рис.* **1**

1	Контейнер для сбора пыли
2	Фильтрующая сетка
3	Основной фильтр с поролоновым фильтром
4	Блок двигателя
5	Ручка
6	Ползунковый переключатель аккумуляторного пылесоса
7	Кнопка разблокировки портативного ручного пылесоса
8	Ползунковый переключатель портативного ручного пылесоса
9	Индикация состояния
10	Кнопка фиксации контейнера для сбора пыли
11	Насадка для пола с электрощеткой
12	Кнопка фиксации валика щётки
13	Кнопка разблокировки насадки для пола
14	Разъем для зарядного кабеля
15	Блок питания с зарядным кабелем[1]

[1] В зависимости от комплектации

Индикация состояния

Индикатор состояния отображает различные режимы работы.

Рабочий режим	Индикация состояния
Обычный режим	Индикатор горит белым светом.
Заряд аккумулятора менее 20 %	Индикатор медленно мигает белым светом.
Аккумулятор разряжен	Индикатор гаснет.
Процесс зарядки	Индикатор медленно мигает белым светом.
Аккумулятор полностью заряжен	Индикатор загорается белым светом и гаснет прим. через 2 минуты.
Защита от воздействия повышенной/пониженной температуры	Индикатор загорается красным светом и гаснет прим. через 10 секунд.

Уровни мощности

Регулировка уровня мощности позволяет установить мощность всасывания.

Режим	Применение
1	Пылесосьте с включенной электрощеткой или с помощью портативного ручного пылесоса. Для повседневной уборки.
2	Всасывание на максимальной мощности с включенной электрощеткой. Для тщательной уборки всех типов полов, идеально подходит для ковровых покрытий.

Время работы аккумуляторов

Здесь представлена информация о времени работы аккумуляторов.

Указания

- Максимальное время работы аккумулятора зависит от выбранного уровня мощности и типа установленного аккумулятора.
- Как и любые литий-ионные аккумуляторы, эти аккумуляторы со временем изнашиваются, что негативно сказывается на их емкости и времени работы. Это естественный процесс старения, а не дефект материала или погрешности изготовления или какой-либо другой дефект изделия.
- Следующие рекомендации помогут замедлить естественный износ:
  - Заряжайте прибор только при температуре от 3 °C до +40 °C.
  - Храните прибор только при температуре от 0 °C до +40 °C.
  - Не храните прибор в течение длительного времени полностью заряженным или полностью разряженным.

Эксплуатация

Сборка прибора перед первым использованием

→*Рис.* **2** - **4**

Зарядка аккумулятора

Примечание: Аккумуляторный пылесос можно заряжать и использовать только при правильно установленном портативном ручном пылесосе.

→*Рис.* **5** - **6**

Примечание: Блок питания на кабеле зарядного устройства и сам прибор нагреваются во время зарядки. Это нормально и не представляет опасности.

Рекомендация: Для проверки полной зарядки ненадолго отключите прибор от сети и снова подключите его. После этого индикатор состояния загорится белым светом.

Уборка аккумуляторным пылесосом

→*Рис.* **7** - **9**

Уборка портативным ручным пылесосом

→*Рис.* **10** - **12**

Чистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

Очистка прибора

Требование: Прибор выключен и отсоединен от зарядного кабеля.

1. Снимите портативный ручной пылесос.
2. Очищайте прибор мягкой тканевой салфеткой с обычным средством для очистки пластмассы. →*Рис.* **13**

Опорожнение контейнера для сбора пыли и очистка фильтровального блока

Требование: Портативный ручной пылесос снят с основного агрегата.

→*Рис.* **14** - **20**

Примечание: Для более тщательной очистки снимите поролоновый фильтр с основного фильтра. Очистите элементы фильтровального блока и контейнер для сбора пыли под проточной водой и оставьте высыхать в течение 24 часов.

Очистка электрощётки

→*Рис.* **21** - **25**

Примечание: Щёточный валик обеспечивает выполнение функции очистки. При чистке ковра со щёточным валиком прибор автоматически всасывает обрезанные нитки и волосы через 30 с.

Устранение неисправностей

- ► Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ► Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.

Прибор не работает.

Аккумулятор не заряжен.

- ► Зарядите аккумулятор. → *"Зарядка аккумулятора", Страница 61*

Прибор не работает, индикатор зарядки горит красным светом в течение 10 секунд.

Сработала защита при повышенной/пониженной температуре.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Подождите, пока прибор не достигнет комнатной температуры.

Контейнер для пыли не установлен.

Фильтровальный блок или контейнер для сбора пыли установлены неправильно.

- ► Проверьте правильно ли установлены фильтровальный блок или контейнер для сбора пыли.

Проведение техобслуживания

При необходимости вы можете самостоятельно выполнять простые операции по техническому обслуживанию вашего прибора.

Примечание: Соблюдайте осторожность при работе. В открытый портативный ручной пылесос не должны попадать посторонние предметы, особенно проводящие (например, винты). Токопроводящие предметы могут вызвать короткое замыкание и привести к повреждению или травме.

Замена выпускного фильтра

Мы рекомендуем заменять выпускной фильтр только в том случае, если на нем видны загрязнения или снижается мощность всасывания.

Указания

- Чтобы избежать повреждений в результате слишком частого демонтажа, откручивайте заднюю крышку только при необходимости.
- Заказать сменный выпускной фильтр можно онлайн на сайте *www.bosch-home.com/service*.

Требование: Портативный ручной пылесос снят с основного агрегата.

→*Рис.* **26** - **31**

Замена аккумулятора

Указания

- Перед заменой аккумулятора удалите все токопроводящие материалы из рабочей зоны: снимите украшения и уберите в сторону винты. Токопроводящие материалы могут вызвать короткое замыкание аккумулятора и привести к повреждению или травме.
- Заказать сменный аккумулятор можно онлайн на сайте *www.bosch-home.com/service* bestellen.

- ► Не допускайте воздействия на аккумулятор огня, высоких температур и солнечного света в течение продолжительного времени.
- ► Защищайте аккумулятор от воды и проникновения влаги.
- ► Никогда не открывайте аккумулятор.
- ► Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от металлических предметов, например, канцелярских скрепок, монет, ключей, иголок или шурупов.
- ► Никогда не заряжайте аккумулятор вне устройства.
- ► Используйте только оригинальные аккумуляторы типа: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ► Не используйте неперезаряжаемые аккумуляторные батареи.

Требование: Портативный ручной пылесос снят с основного агрегата.

→*Рис.* **32** - **38**

Утилизация старого бытового прибора

- ► Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.

Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных при-

боров (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Утилизация аккумуляторов/батарей

Аккумуляторы/батареи следует отправить на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Не утилизируйте аккумуляторы/батареи вместе с бытовым мусором.

- ▶ Утилизируйте аккумуляторы/батареи в соответствии с экологическими нормами.

Сервисная служба

Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству:ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)», 050040, Республика Казахстан, г. Алматы, Бостандыкский район, Микрорайон КОКТЕМ-1, дом 15А, 5 этаж
e-mail: ala-infokz@bshg.com
Срок службы устройства – 7 лет.
На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).
Сделано в Китае

⚠ Siguranța

ro

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum şi informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

Utilizați acest aparat numai:
- împreună cu piesele şi accesoriile originale. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de utilizarea împreună cu alte produse.
- cu ștecherul furnizat.
- pentru curățarea suprafețelor uscate.
- în locuința proprie şi în încăperi închise din mediul casnic, la temperatura camerei.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

Nu folosiți aparatul:
- pentru aspirarea oamenilor sau animalelor.
- pentru aspirarea substanțelor nocive pentru sănătate, ascuțite, fierbinți sau incandescente.
- pentur aspirarea substanțelor umede sau lichide.
- pentru aspirarea substanțelor şi gazelor uşor inflamabile sau explozive.
- pentru aspirarea cenuşii, funinginii din sobe şi instalații de încălzire centrală.
- pentru aspirarea tonerului din imprimante şi copiatoare.
- pentru aspirarea molozului.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică atunci când:
- curățați aparatul.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență şi/sau cunoştințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului şi au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.
Curățarea şi întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor dacă nu sunt supravegheați.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Nu utilizați un aparat care are suprafața cu fisuri sau spartă.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. →*Pagina 66*

- ► Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ► Nu expuneți niciodată aparatul la căldură şi umiditate excesive.
- ► Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.
- ► Ştecherul trebuie să fie conectat şi utilizat numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ► Ştecherul trebuie să fie conectat numai la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- ► Nu aduceți filtrul în contact cu materiale inflamabile sau care conțin alcool.
- ► Nu utilizați substanțe inflamabile sau pe bază de alcool pentru a curăța aparatul.
- ► Țineți la distanță îmbrăcămintea, părul, degetele şi celelalte părți ale corpului față de orificiile aparatului şi de piesele mobile ale acestuia.
- ► Nu orientați tija sau duzele spre ochi, păr, urechi sau gură.
- ► Scoateți unitatea motorului (aparatul portabil) și deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică înainte de a efectua lucrările de întreținere sau de curățare a aparatului.
- ► În timpul aspirării treptelor asigurați-vă că nu se află persoane în zona de sub aparat.
- ► Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ► Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- ► Protejați acumulatorul împotriva flăcărilor, căldurii şi radiațiilor solare permanente.
- ► Protejați acumulatorul împotriva contactului cu apa şi infiltrării umidității.
- ► Nu deschideți niciodată acumulatorul.
- ► Atunci când nu este utilizat, acumulatorul trebuie păstrat la distanță de obiectele metalice, de exemplu, clemele pentru hârtie, monede, chei, cuie sau şuruburi.
- ► Nu încărcați niciodată acumulatorul în afara aparatului.
- ► Dacă dintr-un acumulator deteriorat sunt emanați vapori, asigurați ventilarea cu aer proaspăt a încăperii.
- ► Dacă apar manifestări nepălăcute, consultați un medic.
- ► Dacă dintr-un acumulator deteriorat se scurg fluide, iar acestea intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă ochii.
- ► În cazul contactului acestora cu ochii, solicitați şi asistență medicală.

Prevenirea prejudiciilor materiale

- ► Dacă dintr-un acumulator deteriorat se scurg fluide, verificați și curățați obiectele umezite.
- ► Înlocuiți articolele deteriorate.
- ► Verificați cu regularitate gradul de uzură a tălpilor.
- ► Duzele uzate trebuie înlocuite.
- ► Nu utilizați duza dacă peria cilindrică rotativă nu este montată.
- ► Nu depozitați niciodată aparatul cu duza pentru pardoseală conectată.
- ► Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune dacă unitatea de filtrare nu este montată la acesta.

Cunoaşterea

Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.
→ *Fig.* **1**

1	Rezervor de colectare a prafului
2	Sită pentru scame
3	Filtru cu spumă de filtrare
4	Unitatea motorului
5	Mâner
6	Comutatorul culisant al aspiratorului de praf cu acumulator
7	Tastă de deblocare a dispozitivului manual
8	Comutatorul culisanr al dispozitivului manual
9	Indicatorul de stare
10	Tastă de deblocare a recipientului de colectare a prafului
11	Duză pentru pardoseală, cu perie electrică
12	Tastă de deblocare a periei cilindrice rotative
13	Tastă de deblocare a duzei pentru pardoseală
14	Racord pentru cablul de încărcare
15	Ştecher cu cablu de încărcare [1]

[1] În funcție de dotările aparatului

Indicator de stare

Afişajul de stare indică diversele stări de funcționare ale aparatului.

Starea de funcționare	Indicator de stare
Modul normal	Indicatorul se aprinde în alb.
Nivel de încărcare a acumulatorului sub 20%	Afişajul se aprinde intermitent şi lent în alb.
Acumulator descărcat	Afişajul se stinge.
Procesul de încărcare	Afişajul se aprinde intermitent şi lent în alb.
Acumulator încărcat complet	Afişajul se aprinde în alb şi se stinge după aproximativ 2 minute.
Protecție la temperatură ridicată/scăzută	Afişajul se aprinde în roşu şi se stinge după aproximativ 10 secunde.

Trepte de putere

Cu ajutorul treptelor de putere puteți seta puterea de aspirare.

Treapta	Utilizare
1	Aspirare cu peria electrică conectată sau cu dispozitivul manual. Pentru activități de curățare uzuale.
2	Aspirare cu putere maximă şi cu peria electrică conectată. Pentru activități solicitante de curățare a tuturor tipurilor de pardoseli, în special a covoarelor.

Duratele de funcționare a acumulatorului

Aici găsiți informații referitoare la duratele de funcționare a acumulatorului.

Observații

- Duratele maxime de funcționare a acumulatorului diferă în funcție de treapta de putere selectată şi de tipul de acumulator montat.
- Deoarece toți acumulatorii litiu-ion sunt supuşi procesului de uzură în timp, capacitatea şi durata de funcționare a acumulatorilor se reduc în timp. Acesta este un proces natural de uzură şi nu este rezultatul unui defect de material, defect de fabricație sau unei calități inferioare.
- Totuşi, urmatoarele măsuri pot întârzia uzura normală:
  - Încărcați dispozitivul numai la temperaturi cuprinse între 3 °C şi 40 °C.
  - Depozitați dispozitivul numai la temperaturi cuprinse între 0 °C şi 40 °C.
  - Nu depozitați dispozitivul pe o perioadă îndelungată de timp în stare complet încărcată sau complet descărcată.

Deservirea

Montarea aparatului înainte de prima utilizare

→*Fig.* **2** - **4**

Încărcarea acumulatorului

Observație: Aspiratorul de praf cu acumulator poate fi încărcat şi utilizat numai cu dispozitivul manual introdus corect.

→*Fig.* **5** - **6**

Observație: În timpul încărcării, fişa cablului de încărcare şi aparatul se încălzesc. Acest lucru este normal şi inofensiv.

Recomandare: Pentru a verifica încărcarea completă, deconectați pentru scurt timp aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică, iar apoi reconectați-l. Apoi afişajul de stare se aprinde în alb.

Aspirarea cu ajutorul aspiratorului de praf cu acumulator

→*Fig.* **7** - **9**

Aspirarea cu ajutorul dispozitivului manual

→*Fig.* **10** - **12**

Curățarea şi îngrijirea

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l şi îngrijiți-l cu atenție.

Curățarea aparatului

Cerință: Aparatul este deconectat şi separat de la cablul de încărcare.

1. Scoateți dispozitivul manual.
2. Curățați aparatul utilizând o lavetă moale şi un produs de curățare uzual pentru articole din plastic.
   →*Fig.* **13**

Golirea recipientului de colectare a prafului şi curățarea unității de filtrare

Cerință: Dispozitivul manual este scos din aspiratorul de praf.

→*Fig.* **14** - **20**

Observație: Pentru o curățare temeinică, extrageți spuma de filtrare din filtru. Curățați sub jet de apă piesele unității de filtrare şi recipientul de colectare a prafului şi lăsați-le să se usuce timp de 24 de ore.

Curățarea periei electrice

→*Fig.* **21** - **25**

Observație: Peria cilindrică rotativă este prevăzută cu o funcție de autocurățare. În cazul funcționării cu peria cilindrică rotativă pe covor, aparatul aspiră automat firele şi părul după mai mult de 30 de secunde.

Remediați defecțiunile

- Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.

Aparatul nu funcționează.

Acumulatorul nu este încărcat.

- Încărcați acumulatorul.
  → *"Încărcarea acumulatorului", Pagina 65*

Aparatul nu funcționează, iar indicatorul de stare se aprinde în roşu timp de 10 secunde.

Protecția la temperaturi ridicate/scăzute este activată.

1. Opriți aparatul şi deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Aşteptați până când aparatul ajunge la temperatura camerei.

Rezervorul de colectare a prafului nu poate fi montat.

Unitatea de filtrare sau rezervorul de colectare a prafului nu este aşezat/ă corect.

- Verificați dacă unitatea de filtrare şi rezervorul de colectare a prafului sunt aşezate corect.

Efectuarea întreținerii

Dacă este necesar, puteți efectua pe cont propriu activitățile simple de întreținere a aparatului dumneavoastră.

Observație: Aveți în vedere să mențineți un mod de lucru precaut. În aparatul portabil deschis nu trebuie să pătrundă corpuri străine, în special obiecte conductoare de electricitate (de exemplu, şuruburi). Obiectele conductoare de electricitate pot provoca un scurtcircuit şi pot duce la deteriorări şi răniri.

Înlocuirea filtrului pentru aerul evacuat

Vă recomandăm să înlocuiți filtrul pentru aerul evacuat numai atunci când pe acesta există depuneri vizibile de murdărie sau când puterea de aspirare scade.

Observații

- Pentru a evita deteriorările cauzate de demontarea frecventă, deşurubați capacul posterior, dacă este necesar.
- Filtrul de evacuare poate fi comandat online, ca piesă de schimb, de pe *www.bosch-home.com/service*.

Cerință: Dispozitivul manual este scos din aspiratorul de praf.

→*Fig.* **26** - **31**

Înlocuirea acumulatorului

Observații

- Înainte de a înlocui bateria, îndepărtați toate materialele conductoare de electricitate de pe corpul dumneavoastră (de exemplu, bijuteriile) şi din zona de lucru (de exemplu, şuruburile). Materialele conductoare de electricitate pot provoca un scurtcircuit al acumulatorului şi pot duce la deteriorări şi răniri.
- Acumulatorul poate fi comandat online, ca piesă de schimb, de pe *www.bosch-home.com/service* bestellen.

- Protejați acumulatorul împotriva flăcărilor, căldurii şi radiațiilor solare permanente.
- Protejați acumulatorul împotriva contactului cu apa şi infiltrării umidității.
- Nu deschideți niciodată acumulatorul.
- Atunci când nu este utilizat, acumulatorul trebuie păstrat la distanță de obiectele metalice, de exemplu, clemele pentru hârtie, monede, chei, cuie sau şuruburi.
- Nu încărcați niciodată acumulatorul în afara aparatului.
- Utilizați numai acumulatori originali de tip: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- Nu utilizați baterii care nu sunt reîncărcabile.

Cerință: Dispozitivul manual este scos din aspiratorul de praf.

→*Fig.* **32** - **38**

Predarea aparatului vechi

- Eliminați în mod ecologic aparatul.

Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar şi de la primăria sau administrația locală.

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

Reciclarea acumulatorilor/bateriilor

Acumulatorii/Bateriile trebuie reciclate în mod ecologic. Nu eliminați acumulatorii/bateriile împreună cu deşeurile menajere.

- Eliminați în mod ecologic acumulatorii/bateriile.

Serviciul clienți

Informațiile conform directivei (EU) 2023/826 sunt disponibile online la *www.bosch-home.com* pe pagina de produs şi pe pagina de service a aparatului dumneavoastră, în secțiunea rezervată instrucțiunilor de utilizare şi documentelor suplimentare.

⚠ Bezpečnost cs

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- V případě poškození při přepravě spotřebič nepřipojujte.

Spotřebič používejte pouze:

- s originálními díly a příslušenstvím. V případě poškození při použití cizích produktů zanikají nároky ze záruky.
- s dodaným síťovým adaptérem.

- k čištění suchých povrchů.
- pro soukromé použití v domácnosti a v uzavřených místnostech domova při prostorové teplotě.
- do maximální nadmořské výšky 2000 m nad mořem.

Spotřebič nepoužívejte:
- k vysávání osob nebo zvířat.
- k nasávání zdraví škodlivých látek, materiálů s ostrými hranami, horkých nebo žhavých látek.
- k nasávání vlhkých nebo tekutých látek.
- k nasávání snadno vznětlivých nebo výbušných látek a plynů.
- k vysávání popela, sazí z kamen a centrálního topení.
- k nasávání prachu z toneru z tiskáren a kopírek.
- k nasávání stavebních sutin.

Spotřebič odpojte od napájení, pokud:
- spotřebič čistíte.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.
Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru.

- ► Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
- ► K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.
- ► V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič.
- ► Nikdy nepoužívejte spotřebič s natrženým nebo zlomeným povrchem.
- ► Kontaktujte zákaznický servis. →*Strana 69*
- ► Spotřebič používejte pouze v uzavřených místnostech.
- ► Spotřebič nikdy nevystavujte velkému teplu a vlhkosti.
- ► Při čištění spotřebiče nepoužívejte parní nebo vysokotlaké čističe.
- ► Síťový adaptér zapojujte a používejte pouze v souladu s údaji na typovém štítku.
- ► Síťový adaptér zapojujte do sítě střídavého proudu jen pomocí předpisově nainstalované zásuvky s uzemněním.
- ► Na filtry nepokládejte hořlavé látky nebo látky s obsahem alkoholu.
- ► Při čištění spotřebiče nepoužívejte hořlavé látky nebo látky s obsahem alkoholu.
- ► Nedávejte oděv, vlasy, prsty a jiné části těla do blízkosti otvorů ve spotřebiči a do pohyblivých dílů.
- ► Trubku nebo hubice nikdy nemiřte proti očím, vlasům, uším nebo ústům.
- ► Před údržbou nebo čištěním vyjměte motorovou jednotku (ruční nástavec) a odpojte spotřebič od přívodu proudu.
- ► Zajistěte, aby se při vysávání na schodech nenacházely pod spotřebičem žádné osoby.
- ► Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- ► Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.
- ► Chraňte baterii před ohněm, horkem a nepřetržitým slunečním zářením.
- ► Chraňte baterii před vodou a proniknutím vlhkosti.
- ► Baterii nikdy neotevírejte.
- ► Nepoužívanou baterii uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků nebo šroubů.
- ► Nikdy nenabíjejte akumulátor mimo spotřebič.
- ► Pokud z poškozené baterie unikají výpary, zajistěte přívod čerstvého vzduchu.

- ▶ V případě potíží vyhledejte lékaře.
- ▶ Pokud z poškozené baterie unikají kapaliny, v případě kontaktu s pokožkou pokožku ihned opláchněte vodou.
- ▶ Při kontaktu s očima kromě toho vyhledejte lékařskou pomoc.

Zabránění věcným škodám

- ▶ Pokud z poškozené baterie unikají kapaliny, potřísněné předměty zkontrolujte a očistěte.
- ▶ Poškozené předměty vyměňte.
- ▶ Pravidelně kontrolujte, zda nejsou spodní části hubic opotřebované.
- ▶ Opotřebované hubice vyměňte.
- ▶ Hubici nikdy nepoužívejte bez nasazeného kartáčového válce.
- ▶ Spotřebič nikdy nenechávejte postavený se zapnutou podlahovou hubicí.
- ▶ Spotřebič nikdy nepoužívejte bez filtrační jednotky.

Seznámení

Spotřebič

Zde naleznete přehled součástí vašeho spotřebiče. →*Obr.* **1**

1	Nádoba na prach
2	Filtr na žmolky
3	Filtr s filtrační pěnou
4	Motorová jednotka
5	Rukojeť
6	Posuvný spínač bateriového vysavače
7	Uvolňovací tlačítko ručního nástavce
8	Posuvný spínač ručního nástavce
9	Ukazatel stavu
10	Uvolňovací tlačítko nádoby na prach
11	Podlahová hubice s elektrickým kartáčem
12	Odjišťovací tlačítko kartáčového válce
13	Uvolňovací tlačítko podlahové hubice
14	Přípojka pro nabíjecí kabel
15	Síťový adaptér s nabíjecím kabelem [1]

[1] V závislosti na vybavení spotřebiče

Ukazatel stavu

Ukazatel stavu vám signalizuje různé provozní stavy.

Provozní stav	Ukazatel stavu
Normální režim	Ukazatel svítí bíle.
Baterie je nabitá na méně než 20 %	Ukazatel bliká pomalu bíle.
Baterie je vybitá	Ukazatel zhasne.
Průběh nabíjení	Ukazatel bliká pomalu bíle.
Baterie je úplně nabitá	Ukazatel svítí bíle a zhasne po cca 2 minutách.
Ochrana před příliš vysokou/nízkou teplotou	Ukazatel svítí červeně a zhasne po cca 10 sekundách.

Stupně výkonu

Pomocí stupňů výkonu můžete nastavit sací sílu.

Stupeň	Použití
1	Vysávání se zapnutým elektrickým kartáčem nebo s ručním nástavcem. Pro běžné úklidové práce.
2	Vysávání s maximálním výkonem a zapnutým elektrickým kartáčem. Pro náročné čištění všech druhů podlah, zejména koberců.

Doby nabíjení baterie

Zde najdete informace k dobám nabíjení.

Poznámky

- Maximální doby nabíjení baterie se liší podle zvoleného stupně výkonu a integrovaného typu baterie.
- Baterie se stejně jako všechny lithium-iontové baterie časem opotřebují, takže kapacita baterie a doba provozu mohou klesat. Je to přirozený proces stárnutí, a nikoli vada materiálu, výrobní vada nebo jiná vada výrobku.
- Přirozené opotřebení můžete zpomalit pomocí následujících opatření:
  - Spotřebič nabíjejte pouze při teplotě prostředí od 3 °C do 40 °C.
  - Spotřebič skladujte pouze při teplotách od 0 °C do 40 °C.
  - Spotřebič neskladujte delší dobu plně nabitý ani zcela vybitý.

Ovládání

Montáž spotřebiče před prvním použitím

→*Obr.* **2** - **4**

Nabíjení baterie

Poznámka: Bateriový vysavač lze nabíjet a používat pouze se správně nasazeným ručním nástavcem.

→*Obr.* **5** - **6**

Poznámka: Síťový adaptér s nabíjecím kabelem a spotřebič se při nabíjení zahřívají. To je normální a neškodné.

Tip: Pro zkontrolování, zda je baterie úplně nabitá, odpojte spotřebič krátce ze sítě a znovu ho zapojte. Ukazatel stavu pak svítí bíle.

Vysávání s bateriovým vysavačem

→*Obr.* **7** - **9**

Vysávání s ručním nástavcem

→*Obr.* **10** - **12**

Čistění a ošetřování

Aby váš spotřebič zůstal dlouho funkční, pečlivě ho čistěte a ošetřujte.

Čistění spotřebiče

Požadavek: Spotřebič je vypnutý a odpojený od nabíjecího kabelu.

1. Sejměte ruční nástavec.
2. Spotřebič vyčistěte měkkým hadrem a běžným čisticím prostředkem na plasty.
   →*Obr.* **13**

Vyprázdnění nádoby na prach a čištění filtrační jednotky

Požadavek: Ruční nástavec je sejmutý z vysavače.

→*Obr.* **14** - **20**

Poznámka: Pro důkladné vyčištění vytáhněte filtrační pěnu z filtru. Díly filtrační jednotky a nádobu na prach umyjte pod tekoucí vodou nechte uschnout 24 hodin.

Čištění elektrického kartáče

→*Obr.* **21** - **25**

Poznámka: Kartáčový válec má čisticí funkci. Při provozu kartáčového válce spotřebič automaticky vysaje z koberce rozstřižené nitě a vlasy po 30 sekundách.

Odstranění poruch

- ▶ Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
- ▶ K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.

Spotřebič nepracuje.

Baterie není nabitá.

- ▶ Nabijte baterii.
  →*"Nabíjení baterie", Strana 68*

Spotřebič nefunguje a ukazatel stavu svítí 10 sekund červeně.

Je aktivovaná ochrana před příliš vysokou/nízkou teplotou

1. Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu.
2. Počkejte, dokud spotřebič nedosáhne pokojové teploty.

Nádobu na prach nelze nasadit.

Filtrační jednotka nebo nádoba na prach není správně nasazená.

- ▶ Zkontrolujte, zda filtrační jednotka a nádoba na prach jsou správně nasazené.

Provádění údržby

Jednoduchou údržbu spotřebiče můžete v případě potřeby provádět sami.

Poznámka: Postupujte přitom pečlivě. Do otevřeného ručního nástavce se nesmí dostat žádné předměty, zejména vodivé předměty (např. šrouby). Vodivé předměty mohou způsobit zkrat a poškození nebo poranění.

Výměna výstupního filtru

Doporučujeme měnit výstupní filtr pouze tehdy, když se vyskytují viditelná znečištění nebo klesá sací výkon.

Poznámky

- Abyste zabránili poškození při příliš časté demontáži, zadní kryt odšroubujte jen v případě potřeby.
- Výstupní filtr si můžete objednat jako náhradní díl online na *www.bosch-home.com/service*.

Požadavek: Ruční nástavec je sejmutý z vysavače.

→*Obr.* **26** - **31**

Výměna baterie

Poznámky

- Před výměnou baterie odstraňte všechny vodivé materiály ze svého těla (např. šperky) a z pracovní oblasti (např. šrouby).
  Vodivé materiály mohou způsobit zkrat baterie a poškození nebo poranění.
- Baterii si můžete objednat jako náhradní díl online na *www.bosch-home.com/service*.

- ▶ Chraňte baterii před ohněm, horkem a nepřetržitým slunečním zářením.
- ▶ Chraňte baterii před vodou a proniknutím vlhkosti.
- ▶ Baterii nikdy neotevírejte.
- ▶ Nepoužívanou baterii uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků nebo šroubů.
- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátor mimo spotřebič.
- ▶ Používejte jen originální baterie typu: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ▶ Nepoužívejte nenabíjecí baterie.

Požadavek: Ruční nástavec je sejmutý z vysavače.

→*Obr.* **32** - **38**

Likvidace starého spotřebiče

- ▶ Spotřebič ekologicky zlikvidujte.

Informace o aktuálních možnostech likvidace obdržíte u specializovaného prodejce nebo na obecním nebo městském úřadu.

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

Likvidace baterií

Baterie se musí odevzdávat k ekologické recyklaci. Baterie nevyhazujte do domovního odpadu.

- ▶ Baterie ekologicky zlikvidujte.

Zákaznický servis

Informace podle nařízení (EU) 2023/826 najdete online na *www.bosch-home.com* na stránce výrobku a stránce k servisu vašeho spotřebiče u návodů k použití a dalších doplňujících dokumentů.

⚠ Безпека uk

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

Користуйтеся приладом тільки:
- з оригінальними частинами й приладдям. На пошкодження внаслідок застосування сторонньої продукції гарантія не поширюється.
- за допомогою блоку живлення, що входить до комплекту поставки.
- для очищення сухих поверхонь.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Не використовуйте прилад:
- для чищення людей або тварин.
- для всмоктування шкідливих для здоров'я, гарячих або розжарених речовин, предметів із гострими краями.
- для всмоктування вологих або рідких речовин.
- для всмоктування легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин, зокрема газів.
- для всмоктування попелу, сажі з печей і приладів центрального опалення.
- для всмоктування тонерного порошку з принтерів і копіювальних апаратів.
- для всмоктування будівельного сміття.

Від'єднуйте прилад від електромережі, коли ви:
- чистите прилад.

Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з браком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом або після отримання вказівок із безпечного користування приладом і після того, як вони усвідомили можливі пов'язані з цим небезпеки.
Дітям заборонено гратися з приладом.
Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад без нагляду дорослих.

- ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▶ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- ▶ Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
- ▶ Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
- ▶ Зателефонуйте до сервісної служби. →*Сторінка 73*
- ▶ Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- ▶ Бережіть прилад від високої температури й вологи.
- ▶ Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.
- ▶ Блок живлення дозволяється вмикати в розетку й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- ▶ Блок живлення можна підключати до електромережі змінного струму тільки через заземлену розетку, змонтовану згідно з чинними нормами.
- ▶ Забороняється використання приладу в приміщеннях, де електрична мережа не обладнана заземлювальним проводом.
- ▶ Не допускайте потрапляння на фільтри горючих або спиртовмісних речовин.

- ► Не використовуйте легкозаймисті або спиртовмісні речовини при очищенні приладу.
- ► Тримайте одяг, волосся, пальці та інші частини тіла подалі від отворів на приладі та рухомих частин.
- ► Ніколи не направляйте трубку або насадки на очі, волосся, вуха чи рот.
- ► Перед тим, як проводити технічне обслуговування або очищення пристрою, зніміть блок двигуна (портативний пилосос) і від'єднайте пристрій від джерела живлення.
- ► При прибиранні сходів переконайтеся, що там немає людей.
- ► Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ► Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.
- ► Захищайте акумулятор від вогню, тепла і тривалої дії сонячних променів.
- ► Захищайте акумулятор від води та потрапляння вологи всередину.
- ► В жодному разі не відкривайте акумулятор.
- ► Тримайте невикористаний акумулятор подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи або гвинти.
- ► Ніколи не заряджайте акумулятор за межами пристрою.
- ► Якщо з пошкодженого акумулятора виходять пари, забезпечте доступ свіжого повітря.
- ► За наявності скарг зверніться до лікаря.
- ► Якщо з пошкодженого акумулятора витекла рідина, у разі потрапляння на шкіру негайно змийте її водою.
- ► У разі контакту з очима додатково зверніться до лікаря.

Як запобігти матеріальним збиткам

- ► Якщо з пошкодженого акумулятора витікає рідина, перевірте й очистьте намочені предмети.
- ► Замініть пошкоджені предмети.
- ► Регулярно перевіряйте, чи не зносилися нижні поверхні щіток.
- ► Зношена щітка потребує заміни.
- ► Не використовуйте насадку без встановленого валика щітки.
- ► Ніколи не зупиняйте прилад з увімкненою насадкою для підлоги.
- ► Правила техніки безпеки не передбачають експлуатацію приладу без фільтр-системи.

Знайомство

Прилад

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.
→*Мал.* **1**

1	Контейнер для пилу
2	Фільтрувальна сітка для ворсу
3	Фільтр з фільтрувальною вкладкою
4	Блок двигуна
5	Ручка
6	Пересувний перемикач акумуляторного пилососа
7	Кнопка розблокування портативного пилососа
8	Пересувний перемикач портативного пилососа
9	Індикатор стану
10	Кнопка розблокування контейнера для пилу
11	Насадка для підлоги з електричною щіткою
12	Педаль розблокування валу щітки
13	Кнопка розблокування насадки для підлоги
14	Підключення зарядного кабелю
15	Блок живлення із зарядним кабелем [1]

[1] Залежно від комплектації приладу

Індикатор стану

На індикаторі стану відображаються різні режими роботи.

Режим роботи	Індикатор стану
Звичайний режим	Індикатор світиться білим.
Заряд акумуляторної батареї нижче 20 %	Індикатор повільно блимає білим.
Акумулятор розряджений	Індикатор згасає.
Процес заряджання	Індикатор повільно блимає білим.
Акумулятор повністю заряджений	Індикатор починає світитися білим світлом і згасає прибл. через 2 хвилини.
Захист від надмірної / недостатньої температури	Індикатор починає світитися червоним світлом і згасає прибл. через 10 секунд.

Ступені потужності

Зі ступенем потужності можна налаштувати силу всмоктування.

Режим	Застосування
1	Пилососьте з увімкненою електрощіткою або портативним пилососом. Для щоденних задач прибирання.
2	Всмоктування з максимальною потужністю і увімкненою електрощіткою. Для складних задач прибирання на всіх видах підлоги, особливо на килимах.

Час роботи акумулятора

Тут ви знайдете інформацію про час роботи акумулятора.

Нотатки

- Максимальний час роботи акумулятора різниться залежно від обраного ступеня потужності та вбудованого типу акумулятора.
- Як і будь-які літій-іонні акумулятори, акумулятори з часом зношуються, що скорочує термін служби батареї і час роботи приладу. Це природний процес зношування і він не є наслідком дефекту матеріалу, дефекту виробництва або вади.
- Завдяки наступним заходам можна уповільнити процес природного зношування:
  - Заряджайте прилад лише в діапазоні температур від 3 °C до 40 °C.
  - Зберігайте прилад лише в діапазоні температур від 0 °C до 40 °C.
  - Не зберігайте прилад протягом тривалого часу повністю зарядженим або повністю розрядженим.

Експлуатація

Монтаж приладу перед першим використанням

→*Мал.* **2** - **4**

Заряджання акумулятора

Нотатка: Акумуляторний пилосос можна заряджати та використовувати лише з правильно встановленим портативним пилососом.

→*Мал.* **5** - **6**

Нотатка: Блок живлення на зарядному кабелі і прилад нагріваються під час заряджання. Це не є несправністю.

Порада: Щоб переконатися, що прилад повністю заряджений, короткочасно від'єднайте його від мережі, а потім знову під'єднайте. Індикатор стану світиться білим.

Прибирання з акумуляторним пилососом

→*Мал.* **7** - **9**

Прибирання з портативним пилососом

→*Мал.* **10** - **12**

Очищення та догляд

Щоб прилад працював довго, слід ретельно чистити його й доглядати за ним.

Очищення приладу

Вимога: Прилад вимкнений і від'єднаний від зарядного кабелю.

1. Вийміть портативний пилосос.
2. Очищуйте прилад м'яким рушником і звичайним очисним засобом для пластмаси.
   →*Мал.* **13**

Спорожнення контейнера для пилу і очищення фільтр-системи

Вимога: Вийміть портативний пилосос з пилососа.

→*Мал.* **14** - **20**

Нотатка: Для ретельного очищення вийміть фільтрувальну вкладку з фільтра. Промийте частини фільтр-системи та контейнер для пилу під проточною водою і залиште сушитися на 24 години.

Очищення електрощітки

→*Мал.* **21** - **25**

Нотатка: Валик щітки має функцію очищення. Під час режиму роботи з валиком щітки на килимі прилад автоматично всмоктує розрізані нитки та волосся через 30 секунд.

Усунення несправностей

- Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.

Прилад не працює.

Акумулятор незаряджений.

- Зарядіть акумулятор.
  → *"Заряджання акумулятора", Сторінка 72*

Прилад не працює, і індикація стану світиться 10 секунд.

Активований захист від надмірної/недостатньої температури.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Зачекайте, доки прилад досягне кімнатної температури.

Контейнер для пилу не можна використовувати.

Фільтр-система або контейнер для пилу неправильно вставлені.

- Перевірте, чи правильно вставлені фільтр-система та контейнер для пилу.

Виконайте технічне обслуговування

За потреби ви можете самостійно виконувати прості операції з технічного обслуговування свого приладу.

Нотатка: Переконайтеся, що ви працюєте обережно. У відкритий портативний пилосос не повинні потрапляти сторонні предмети, особливо струмопровідні (наприклад, гвинти). Струмопровідні предмети можуть спричинити коротке замикання та призвести до пошкодження або травмування.

Замініть випускний фільтр

Ми рекомендуємо замінювати випускний фільтр лише тоді, коли на ньому є видиме забруднення або знижується сила всмоктування.

Нотатки

- Щоб уникнути пошкоджень, спричинених частим розбиранням, відкручуйте задню кришку тільки за потреби.
- Ви можете замовити випускний фільтр як запасну частину онлайн на сайті *www.bosch-home.com/service*.

Вимога: Вийміть портативний пилосос з пилососа.

→*Мал.* **26** - **31**

Заміна акумулятора

Нотатки

- Перед заміною акумулятора зніміть з тіла (наприклад, ювелірні вироби) та приберіть з робочої зони всі струмопровідні предмети (наприклад, гвинти).
  Струмопровідні матеріали можуть спричинити коротке замикання та призвести до пошкодження або травмування.
- Ви можете замовити акумулятор як запасну частину онлайн на сайті *www.bosch-home.com/service*.

- ▶ Захищайте акумулятор від вогню, тепла і тривалої дії сонячних променів.
- ▶ Захищайте акумулятор від води та потрапляння вологи всередину.
- ▶ В жодному разі не відкривайте акумулятор.
- ▶ Тримайте невикористаний акумулятор подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи або гвинти.
- ▶ Ніколи не заряджайте акумулятор за межами пристрою.
- ▶ Використовуйте лише оригінальні акумулятори. типу 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ▶ Не використовуйте батареї, що не підлягають перезарядці.

Вимога: Вийміть портативний пилосос з пилососа.

→*Мал.* **32** - **38**

Утилізація старих приладів

- ▶ Утилізуйте прилад екологічним способом.

Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Утилізація акумуляторних батарей

Батареї слід відправити на подальшу переробку відповідно до вимог охорони навколишнього середовища. Не викидайте акумуляторні батареї з побутовим сміттям.

- ▶ Утилізуйте батареї, не завдаючи шкоди довкіллю.

Сервісні центри

Виробник: "БСХ Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Верій-Штрасе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина
Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка", 03124, м.Київ, вул.Волноваська, 10/14 корп.Б, Україна
Інформацію згідно з регламентом (EU) 2023/826 можна знайти в мережі Інтернет за адресою *www.bosch-home.com* на сторінці виробу й сервісній сторінці вашого приладу в інструкціях з експлуатації і в додаткових документах.

⚠ Bezpečnosť **sk**

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Nepripájajte spotrebič, ak došlo k poškodeniu počas prepravy.

Tento spotrebič používajte len:

- s originálnymi dielmi a príslušenstvom. Pri škodách spôsobených použitím produktov iných výrobcov zaniká nárok na záruku.
- s dodaným sieťovým dielom.
- na čistenie suchých povrchov.
- v súkromných domácnostiach a v uzavretých priestoroch domáceho prostredia pri izbovej teplote.
- maximálne do výšky 2000 m nad morom.

Spotrebič nepoužívajte:

- na vysávanie ľudí alebo zvierat.
- na vysávanie zdraviu škodlivých látok, predmetov s ostrými hranami, horúcich alebo žeravých látok.

- na vysávanie vlhkých alebo mokrých látok.
- na vysávanie veľmi horľavých alebo výbušných látok a plynov.
- na vysávanie popola, sadzí z pecí a ústredných vykurovacích zariadení.
- na vysávanie prachu z tonerov tlačiarní a kopírovacích zariadení.
- na vysávanie stavebného odpadu.

Spotrebič odpojte od elektrickej siete v prípade, ak:
- spotrebič čistíte.

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a nebezpečenstiev, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
Čistenie ani používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- ► Spotrebič môže opravovať iba príslušne vyškolený personál.
- ► Pri oprave spotrebiča sa smú používať len originálne náhradné súčiastky.
- ► Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič.
- ► Nikdy nepoužívajte spotrebič s prasknutým alebo zlomeným povrchom.
- ► Zavolajte zákaznícky servis. →*Strana 76*
- ► Spotrebič používajte iba v uzavretých priestoroch.
- ► Nikdy nevystavujte spotrebič vysokým teplotám alebo vlhkosti.
- ► Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parný čistič ani vysokotlakový čistič.
- ► Sieťový diel pripojte a prevádzkujte len podľa údajov na výrobnom štítku.
- ► Sieťový diel sa smie pripojiť len k sieti so striedavým prúdom cez uzemnenú zásuvku nainštalovanú podľa predpisov.
- ► Na filter nedávajte žiadne horľavé látky ani látky obsahujúce alkohol.
- ► Pri čistení spotrebiča nepoužívajte žiadne horľavé látky ani látky obsahujúce alkohol.
- ► Oblečenie, vlasy, prsty a ostatné časti tela udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od otvorov na spotrebiči a pohyblivých častí.
- ► Nikdy nesmerujte rúru alebo dýzy na oči, vlasy, ušia alebo ústa.
- ► Pred údržbou alebo čistením spotrebiča vyberte motorovú jednotku (ručný prístroj) a odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- ► Pri vysávaní na schodisku dbajte na to, aby sa pod spotrebičom nenachádzali žiadne osoby.
- ► Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- ► Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.
- ► Chráňte akumulátor pred ohňom, teplom a dlhodobým slnečným žiarením.
- ► Chráňte akumulátor pred vodou a vniknutím vlhkosti.
- ► Akumulátor nikdy neotvárajte.
- ► Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kovových predmetov, akými sú napr. kancelárske spony, mince, kľúče, klince alebo skrutky.
- ► Akumulátor nikdy nenabíjajte mimo spotrebiča.
- ► Ak z poškodeného akumulátora unikajú pary, zabezpečte prívod čerstvého vzduchu.
- ► V prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
- ► Ak z poškodeného akumulátora unikajú tekutiny, pokožku po kontakte s nimi ihneď opláchnite vodou.
- ► V prípade kontaktu s očami okrem iného vyhľadajte lekársku pomoc.

Zabránenie vecným škodám

- ► Ak z poškodeného akumulátora unikajú tekutiny, zamočené predmety skontrolujte a vyčistite.
- ► Poškodené predmety vymeňte.
- ► Vodiace prvky pravidelne kontrolujte, či nie sú opotrebované.
- ► Opotrebovanú dýzu vymeňte.
- ► Nikdy nepoužívajte hubicu bez vloženej valcovej kefy.

- Nikdy neodstavujte spotrebič so zapnutou podlahovou hubicou.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič bez filtračnej jednotky.

Oboznámenie sa

Spotrebič

Tu nájdete prehľad komponentov vášho spotrebiča.
→*Obrázok* **1**

1	Nádoba na prach
2	Sitko na vlákna
3	Filter, penový filter
4	Motorová jednotka
5	Rukoväť
6	Posuvný prepínač akumulátorového vysávača
7	Tlačidlo na odblokovanie ručného prístroja
8	Posuvný prepínač ručného prístroja
9	Ukazovateľ stavu
10	Tlačidlo na odblokovanie nádoby na prach
11	Podlahová hubica s elektrickou kefou
12	Tlačidlo na odblokovanie valcovej kefy
13	Tlačidlo na odblokovanie podlahovej hubice
14	Prípojka nabíjacieho kábla
15	Sieťový diel s nabíjacím káblom [1]

[1] V závislosti od vybavenia spotrebiča

Ukazovateľ stavu

Ukazovateľ stavu zobrazuje rôzne prevádzkové stavy.

Prevádzkový stav	Ukazovateľ stavu
Normálny režim	Indikátor svieti na bielo.
Nabitie akumulátora pod 20 %	Indikátor bliká pomaly na bielo.
Akumulátor je vybitý	Indikátor zhasne.
Nabíjanie	Indikátor bliká pomaly na bielo.
Akumulátor je úplne nabitý	Indikátor svieti na bielo a po cca 2 minútach zhasne.
Ochrana proti prehriatiu/nedostatočnej teplote	Indikátor svieti na červeno a po cca 10 sekundách zhasne.

Stupne výkonu

Stupne výkonu slúžia na nastavenie sacej sily.

Stupeň	Použitie
1	Vysávanie so zapnutou elektrickou kefou alebo s ručným prístrojom. Na bežné čistiace práce.
2	Vysávanie s maximálnym výkonom a so zapnutou elektrickou kefou. Na náročné čistiace práce pre všetky typy podláh, hlavne koberce.

Časy prevádzky akumulátora

Tu nájdete informácie o časoch prevádzky akumulátora.

Poznámky

- Maximálne časy prevádzky akumulátora sa líšia v závislosti od zvoleného stupňa výkonu a typu vloženého akumulátora.
- Ako všetky lítiovo-iónové akumulátory sa akumulátory časom opotrebúvajú, čím sa znižuje kapacita a čas prevádzky akumulátora. Je to prirodzený proces starnutia a nie výsledok chyby materiálu, výrobnej chyby alebo vecnej chyby.
- Prirodzené opotrebovanie môžete oddialiť vykonaním nasledujúcich opatrení:
  - Spotrebič nabíjajte iba pri teplotách v rozmedzí od 3 °C do 40 °C.
  - Spotrebič skladujte iba pri teplotách v rozmedzí od 0°C do 40 °C.
  - Úplne nabitý alebo úplne vybitý spotrebič neskladujte dlhší čas.

Obsluha

Montáž spotrebiča pred prvým použitím

→*Obrázok* **2** - **4**

Nabitie akumulátora

Poznámka: Akumulátorový vysávač je možné nabíjať a používať iba so správne vloženým ručným prístrojom.

→*Obrázok* **5** - **6**

Poznámka: Sieťová časť na nabíjacom káble a spotrebič sa počas nabíjania zahrievajú. Je to normálne a nie je to nebezpečné.

Tip: Keď chcete skontrolovať, či je akumulátor úplne nabitý, nakrátko odpojte spotrebič od siete a znova ho pripojte. Ukazovateľ stavu sa potom rozsvieti na bielo.

Vysávanie s akumulátorovým vysávačom

→*Obrázok* **7** - **9**

Vysávanie s ručným prístrojom

→*Obrázok* **10** - **12**

Čistenie a údržba

Aby váš spotrebič zostal dlhodobo pekný a funkčný, starostlivo ho čistite a starajte sa oň.

Čistenie spotrebiča

Požiadavka: Spotrebič je vypnutý a odpojený od nabíjacieho kábla.

1. Vyberte ručný prístroj.
2. Spotrebič čistite mäkkou handričkou a bežne dostupným čistiacim prostriedkom na plast.
   →*Obrázok* **13**

Vyprázdnenie nádoby na prach a čistenie filtračnej jednotky

Požiadavka: Ručný prístroj je vybratý z vysávača.

→*Obrázok* **14** - **20**

Poznámka: Pre dôkladné čistenie vytiahnite penový filter z filtra. Diely filtračnej jednotky a nádobu na prach umyte pod tečúcou vodou a nechajte vyschnúť počas 24 hodín.

Čistenie elektrickej kefy

→*Obrázok* **21** - **25**

Poznámka: Valcová kefa má čistiacu funkciu. Váš spotrebič vysaje pri použití valcovej kefy na koberci prerezané vlákna a vlasy automaticky po 30 sekundách.

Odstránenie porúch

- ▶ Spotrebič môže opravovať iba príslušne vyškolený personál.
- ▶ Pri oprave spotrebiča sa smú používať len originálne náhradné súčiastky.

Spotrebič nefunguje.

Akumulátor nie je nabitý.

- ▶ Nabite akumulátor.
  → *"Nabitie akumulátora", Strana 75*

Spotrebič nefunguje a ukazovateľ stavu svieti počas 10 sekúnd načerveno.

Je aktivovaná ochrana proti prehriatiu/nedostatočnej teplote.

1. Vypnite spotrebič a odpojte ho od napájania.
2. Počkajte, kým spotrebič nedosiahne izbovú teplotu.

Nádoba na prach sa nedá vložiť.

Filtračná jednotka alebo nádoba na prach nesprávne dosadajú.

- ▶ Skontrolujte, či sú filtračná jednotka a nádoba na prach správne vložené.

Vykonanie údržby

V prípade potreby môžete jednoduchú údržbu spotrebiča vykonávať sami.

Poznámka: Dbajte na starostlivý spôsob práce. Do otvoreného ručného prístroja nesmú vniknúť žiadne cudzie predmety, najmä vodivé objekty (napr. skrutky).
Vodivé predmety môžu spôsobiť elektrický skrat a viesť k poškodeniu spotrebiča alebo k zraneniam.

Výmena výfukového filtra

Výfukový filter odporúčame vymeniť len vtedy, ak sú na ňom viditeľné nečistoty alebo ak sa zhorší sací výkon.

Poznámky

- Zadný kryt odskrutkujte iba vtedy, keď je to nevyhnutné, aby sa predišlo poškodeniu v dôsledku častej demontáže.
- Výfukový filter si môžete objednať ako náhradný diel online na *www.bosch-home.com/service*.

Požiadavka: Ručný prístroj je vybratý z vysávača.

→*Obrázok* **26** - **31**

Výmena akumulátora

Poznámky

- Pred výmenou akumulátora odstráňte všetky vodivé materiály z tela (napr. šperky) aj z pracovného priestoru (napr. skrutky).
  Vodivé materiály môžu spôsobiť elektrický skrat akumulátora a viesť k poškodeniu spotrebiča alebo k zraneniam.
- Akumulátor si môžete objednať ako náhradný diel online na *www.bosch-home.com/service*.

- ▶ Chráňte akumulátor pred ohňom, teplom a dlhodobým slnečným žiarením.
- ▶ Chráňte akumulátor pred vodou a vniknutím vlhkosti.
- ▶ Akumulátor nikdy neotvárajte.
- ▶ Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kovových predmetov, akými sú napr. kancelárske spony, mince, kľúče, klince alebo skrutky.
- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjajte mimo spotrebiča.
- ▶ Používajte iba originálne akumulátory typu: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- ▶ Nepoužívajte nenabíjateľné batérie.

Požiadavka: Ručný prístroj je vybratý z vysávača.

→*Obrázok* **32** - **38**

Likvidácia starého spotrebiča

- ▶ Spotrebič zlikvidujte ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa informujte u vášho špecializovaného predajcu alebo u orgánov obecnej, príp. mestskej správy.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

Likvidácia akumulátorov/batérií

Akumulátory/batérie by sa mali odovzdať na ekologickú recykláciu. Akumulátory/batérie nedávajte do komunálneho odpadu.

- ▶ Akumulátory/batérie zlikvidujte ekologicky.

Zákaznícky servis

Informácie v súlade s predpismi (EU) 2023/826 nájdete online v časti *www.bosch-home.com* na produktovej stránke a servisnej stránke vášho spotrebiča – pozrite návody na používanie a ďalšie dokumenty.

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

لا تستخدم الجهاز إلا:

- مع الأجزاء والكماليات الأصلية. لا يحق المطالبة بحقوق الضمان في حالة حدوث أضرار نتيجة استخدام منتجات غريبة.
- مع مُزوِّد الطاقة المرفق.
- لتنظيف الأسطح الجافة.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

لا تستخدم الجهاز:

- لتنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
- لامتصاص المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
- لامتصاص المواد الرطبة أو السائلة.
- لامتصاص المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- لامتصاص الرماد والسخام الناتجين من الأفران وأجهزة التدفئة المركزية.
- لامتصاص غبار الحبر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.
- لامتصاص ردم البناء.

افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائيّ، عندما:

- تنظّف الجهاز.

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.

◂ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.

◂ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.

◂ لا تشغِّل أبدًا جهازًا متضررًا.

◂ لا تشغِّل جهازًا ذا سطحٍ مشقوق أو مكسور.

◂ اتصل بخدمة العملاء. ← *الصفحة 11*

◂ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.

◂ لا تعرِّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديدتين.

◂ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظّف الجهاز.

◂ اقتصر على توصيل مزود الطاقة وتشغيله وفقًا للقيم الموضحة على لوحة الصنع.

◂ لا تقم بتوصيل مزود الطاقة إلا بمقبس مركّب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على شبكة كهربائية ذات تيار متردد.

◂ لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو مواد محتوية على الكحول على الفلتر.

◂ عند تنظيف الجهاز لا تستخدم أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.

◂ أبعد الملابس والشعر والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى عن الفتحات الموجودة بالجهاز والأجزاء المتحركة.

◂ لا تقم مطلقًا بتوجيه الماسورة أو رؤوس التنظيف على العينين أو الشعر أو الأذنين أو الفم.

◂ أزل وحدة المحرك (الجهاز المحمول) وافصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالكهرباء قبل صيانة الجهاز أو تنظيفه.

- عند تنظيف السلالم، تأكد من عدم وجود أشخاص في المستوى الموجود أسفل الجهاز.
- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للنار أو الحرارة أو أشعة الشمس المستمرة.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للماء والرطوبة المتوغلة للداخل.
- لا تقنم مطلقًا بفتح البطارية.
- أبعد البطارية غير المستخدمة عن الأشياء المعدنية، على سبيل المثال مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي.
- لا تشحن البطارية أبدًا خارج الجهاز.
- إذا تسربت أبخرة من البطارية التالفة، فقم بتمرير الهواء النقي.
- في حالة أية شكاوى، استشر الطبيب.
- إذا تسربت سوائل من البطارية التالفة، ولامست البشرة قم بشطفها على الفور بالماء.
- في حالة ملامسة العين اطلب أيضًا المساعدة الطبية.

تجنب الأضرار المادية

- إذا تسربت سوائل من بطارية تالفة، فيجب فحص وتنظيف الأغراض التي لامستها هذه السوائل.
- استبدل العناصر التالفة.
- افحص النعال الخارجية بانتظام من حيث التآكل.
- استبدل رأس التنظيف المتآكلة.
- لا تقم مطلقًا باستخدام رأس التنظيف دون تركيب بكرة الفرشاة.
- يُحظر إيقاف الجهاز في ظل تشغيل رأس تنظيف الأرضيات.
- لا تقم مطلقًا بتشغيل الجهاز بدون وحدة الفلتر.

التعرّف

الجهاز

تجد هنا نظرةً عامة على مكوِّنات جهازك.

←*الشكل* **1**

1	خزان تجميع الأتربة
2	مصفاة الوبر
3	فلتر مزود بإسفنجة
4	وحدة المحرك
5	مقبض
6	مفتاح انزلاقي للمكنسة العاملة ببطارية
7	زر تحرير الجهاز المحمول
8	مفتاح انزلاقي للجهاز المحمول
9	بيان الحالة
10	زر تحرير خزان تجميع الأتربة
11	رأس تنظيف الأرضيات مع الفرشاة الكهربائية
12	زر تحرير الفرشاة الدوارة
13	زر تحرير رأس تنظيف الأرضيات
14	صلة كابل الشحن
15	مزود الطاقة بكابل الشحن[1]

[1] حسب تجهيز الجهاز

بيان الحالة

يوضح لك بيان الحالة حالات التشغيل المختلفة.

حالة التشغيل	بيان الحالة
الوضع الاعتيادي	يضيء المبين باللون الأبيض.
شحنة البطارية أقل من 20 %	يومض المبين باللون الأبيض ببطء.
البطارية فارغة الشحنة	ينطفئ المبين.
عملية الشحن	يومض المبين باللون الأبيض ببطء.
البطارية مشحونة تماما	يضيء المبين باللون الأبيض وينطفئ بعد دقيقتين تقريبا.
الحماية من ارتفاع/انخفاض درجة الحرارة	يضيء المبين باللون الأحمر وينطفئ بعد 10 ثوان تقريبا.

درجات القدرة

يمكنك ضبط قوة الشفط باستخدام درجات القدرة.

الدرجة	الاستخدام
1	الشفط مع تشغيل الفرشاة الكهربائية أو الجهاز المحمول. لمهام التنظيف الاعتيادية.
2	الشفط بأقصى قدرة مع تشغيل الفرشاة الكهربائية. لمهام التنظيف الصعبة على جميع أنواع الأرضيات، وخاصة السجاد.

أوقات تشغيل البطارية

يمكنك الاطلاع هنا على المعلومات حول أوقات تشغيل البطارية.

ملاحظات

- يختلف الحد الأقصى لوقت تشغيل البطارية وفقًا لدرجة القدرة المحددة ونوع البطارية المثبتة.
- كما هو الحال مع جميع بطاريات أيونات الليثيوم، تتآكل البطاريات بمرور الوقت، ولذلك تقل قدرة البطارية ووقت تشغيلها. وهذه عملية تقادم طبيعية وليست نتيجة لعيب في الخامات أو عيب تصنيع أو عيب مادي.
- ويمكنك من خلال التدابير التالية تأخير هذا التآكل الطبيعي:
  - اشحن الجهاز فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 3 °م و 40 °م.
  - قم بتخزين الجهاز فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 0 °م حتى 40 °م.
  - لا تقم بتخزين الجهاز لفترة زمنية طويلة وهو مشحون تمامًا أو فارغ الشحنة تمامًا.

الاستعمال

تركيب الجهاز قبل أول استخدام

←*الشكل* **2** - **4**

شحن البطارية

ملاحظة: لا يمكن شحن المكنسة العاملة ببطارية واستخدامها إلا بعد تركيب الجهاز المحمول بشكل صحيح.

←*الشكل* **5** - **6**

ملاحظة: يتعرض مصدر الطاقة بكابل الشحن والجهاز للسخونة أثناء الشحن. وهذا أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.

نصيحة: للتحقق من الشحن الكامل، افصل الجهاز لفترة قصيرة عن شبكة الكهرباء، ثم أعد توصيله. بعد ذلك يضيء مبين الحالة باللون الأبيض.

الكنس باستخدام المكنسة العاملة ببطارية

←*الشكل* **7** - **9**

الكنس باستخدام الجهاز المحمول

←*الشكل* **10** - **12**

التنظيف والعناية

نظّف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

تنظيف الجهاز

الشرط الأساسي: الجهاز متوقف وكابل الشحن مفصول.

1. اخلع الجهاز المحمول.
2. قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش ناعمة ومنظف أجزاء بلاستيكية من المتداول في الأسواق.

←*الشكل* **13**

تفريغ خزان تجميع الأتربة وتنظيف وحدة الفلتر

الشرط الأساسي: تم خلع الجهاز المحمول من المكنسة.

←*الشكل* **14** - **20**

ملاحظة: اسحب إسفنجة الفلتر من الفلتر للتنظيف الجيد. قم بتنظيف أجزاء وحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة تحت ماء الصنبور واتركها تجف لمدة 24 ساعة.

تنظيف الفرشاة الكهربائية

←*الشكل* **21** - **25**

ملاحظة: تتمتع بكرة الفرشاة بوظيفة التنظيف. يقوم جهازك أثناء تشغيل بكرة الفرشاة بشفط الشعر والخيوط المقطوعة أوتوماتيكيًا بعد مرور 30 ثانية.

التغلب على الاختلالات

- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.

الجهاز لا يعمل.

البطارية غير مشحونة.

- قم بشحن البطارية.

←*"شحن البطارية", الصفحة 79*

الجهاز لا يعمل ومبين الحالة يضيء باللون الأحمر لمدة 10 ثوان.

الحماية من ارتفاع/انخفاض درجة الحرارة مفعلة.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. انتظر حتى يصل الجهاز إلى درجة حرارة الغرفة.

يتعذر تركيب خزان تجميع الأتربة.

وحدة الفلتر أو خزان تجميع الأتربة غير محكم التثبيت بشكل صحيح.

- تحقق من إحكام تثبيت وحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة بشكل صحيح.

إجراء الصيانة

يمكنك، عند الحاجة، إجراء أعمال الصيانة البسيطة لجهازك بنفسك.

ملاحظة: واحرص على العمل بعناية. يجب عدم دخول أي أجسام غريبة، وخاصةً الأجسام الموصلة للكهرباء (مثل البراغي)، إلى الجهاز المحمول المفتوح. يمكن أن تتسبب الأجسام الموصلة للكهرباء في حدوث قفلة كهربائية وتؤدي إلى أضرار أو إصابات.

استبدال فلتر الطرد

نوصي باستبدال فلتر الطرد فقط عند وجود اتساخات مرئية أو عند انخفاض قوة الشفط.

ملاحظات

- لتجنب الأضرار الناتجة عن التفكيك المتكرر، قم بفك الغطاء الخلفي فقط عند الحاجة.
- يمكنك طلب فلتر الطرد كقطعة غيار عبر الإنترنت من خلال الموقع *www.bosch-home.com/service*.

الشرط الأساسي: تم خلع الجهاز المحمول من المكنسة.

←*الشكل* **26** - **31**

استبدال البطارية

ملاحظات

- أزل جميع المواد الموصلة للكهرباء من جسمك (مثل المجوهرات) ومن منطقة العمل (مثل البراغي) قبل استبدال البطارية.
  يمكن أن تتسبب المواد الموصلة للكهرباء في حدوث قفلة كهربائية للبطارية وتؤدي إلى أضرار أو إصابات.
- يمكنك طلب البطارية كقطعة غيار عبر الإنترنت من خلال الموقع *www.bosch-home.com/service*.

- احرص على حماية البطارية من التعرض للنار أو الحرارة أو أشعة الشمس المستمرة.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للماء والرطوبة المتوغلة للداخل.
- لا تقنم مطلقًا بفتح البطارية.
- أبعد البطارية غير المستخدمة عن الأشياء المعدنية، على سبيل المثال مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي.
- لا تشحن البطارية أبدًا خارج الجهاز.
- اقتصر على استخدام بطاريات أصلية من النوع: 908BPV144-02 (14,4 V) / 908BPV180-02 (18 V).
- لا تستخدم بطاريات غير قابلة لإعادة الشحن.

الشرط الأساسي: تم خلع الجهاز المحمول من المكنسة.

←*الشكل* **32** - **38**

التخلص من الجهاز القديم

- تخلّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.



هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/ المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

التخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن

ينبغي تسليم البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن لأحد مراكز إعادة الاستخدام الصديقة للبيئة. لا تقم بإلقاء البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن في القمامة المنزلية.

◄ تخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن بطريقة محافظة على البيئة.

Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:
www.bosch-home.com/welcome

Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:
www.bosch-home.com/service

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

8001380814 (060612)
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, hu, ru, ro, cs, uk, sk, ar